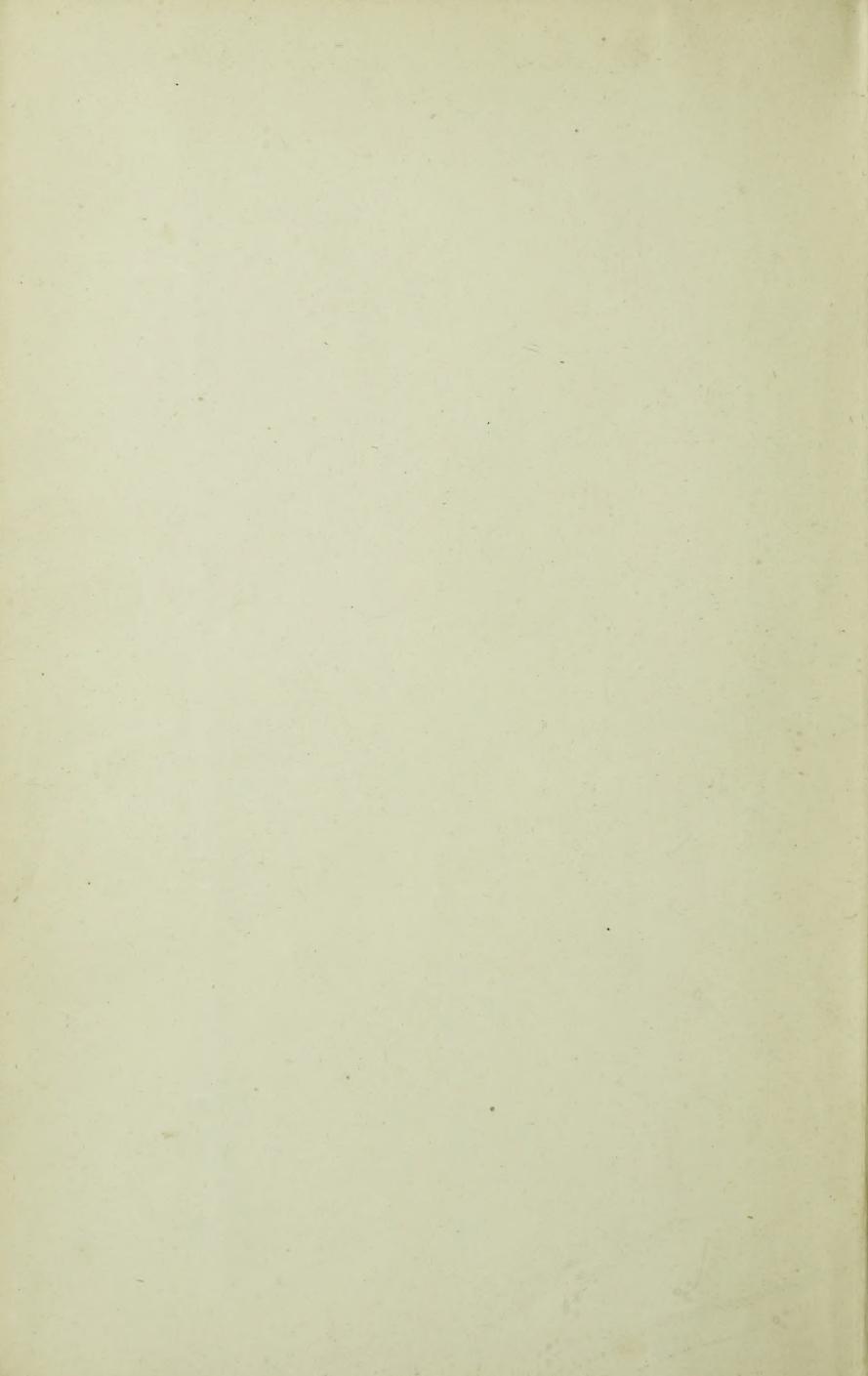
LUZAC'S SEMITIC TEXT AND TRANSLATION SERIES

11.20.08. 1 Withrary of the Theological Seminary PRINCETON, N. J. PRINCETON, N. J. Division PJ5671 Section I79A64





Luzac's

Semitic Text and Translation Series.

Vol. XVI.

Digitized by the Internet Archive in 2019 with funding from Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/bookofconsolatio01isho

THE BOOK OF CONSOLATIONS

OR

THE PASTORAL EPISTLES

OF

MÂR ÎSHÔ'-YAHBH OF KÛPHLÂNÂ IN ADIABENE

THE SYRIAC TEXT EDITED WITH AN ENGLISH TRANSLATION

BY

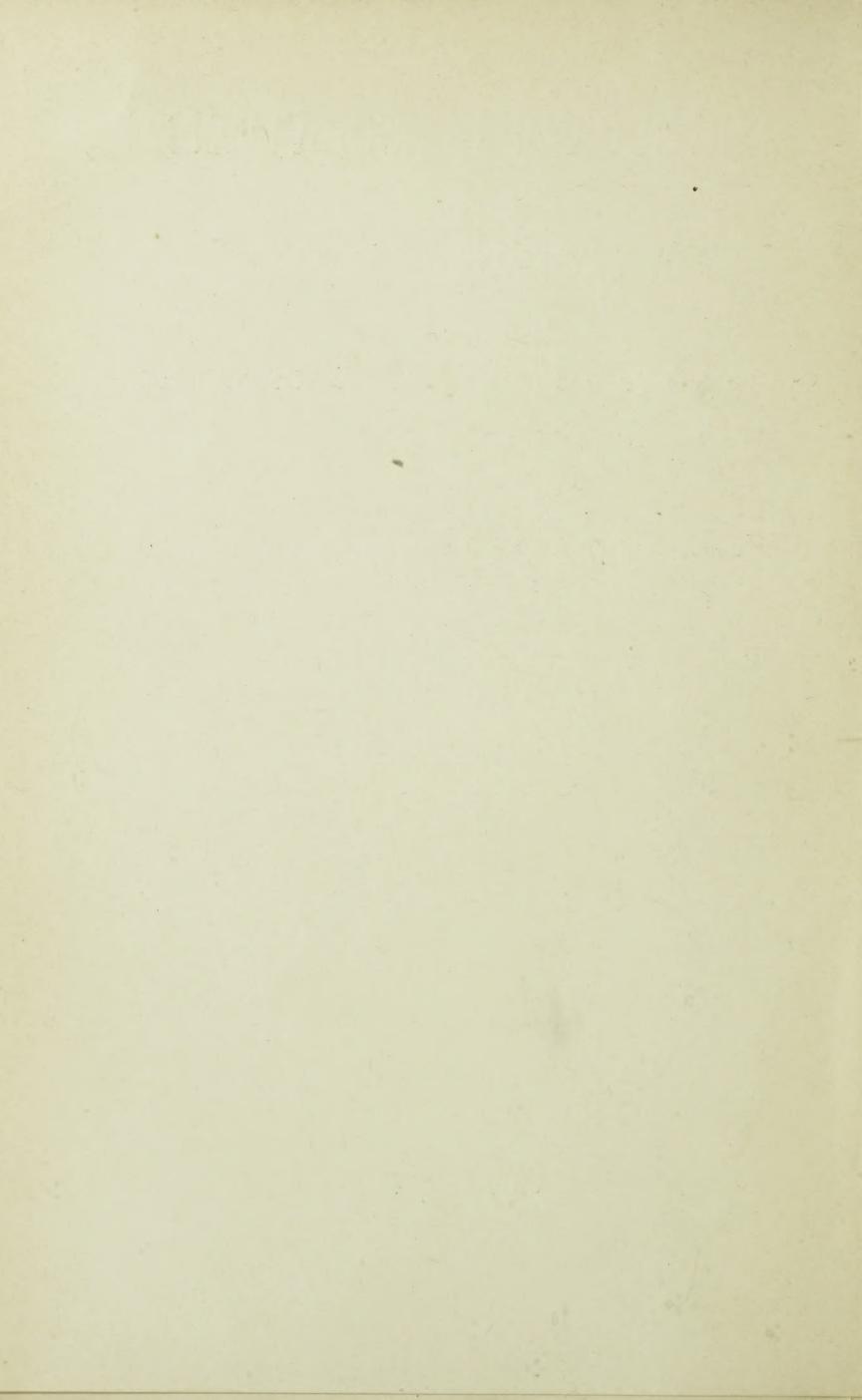
PHILIP SCOTT-MONCRIEFF B.A.

ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES IN THE BRITISH MUSEUM.

PART I. THE SYRIAC TEXT

LONDON LUZAC & CO. 1904

[All rights reserved.]



I DEDICATE

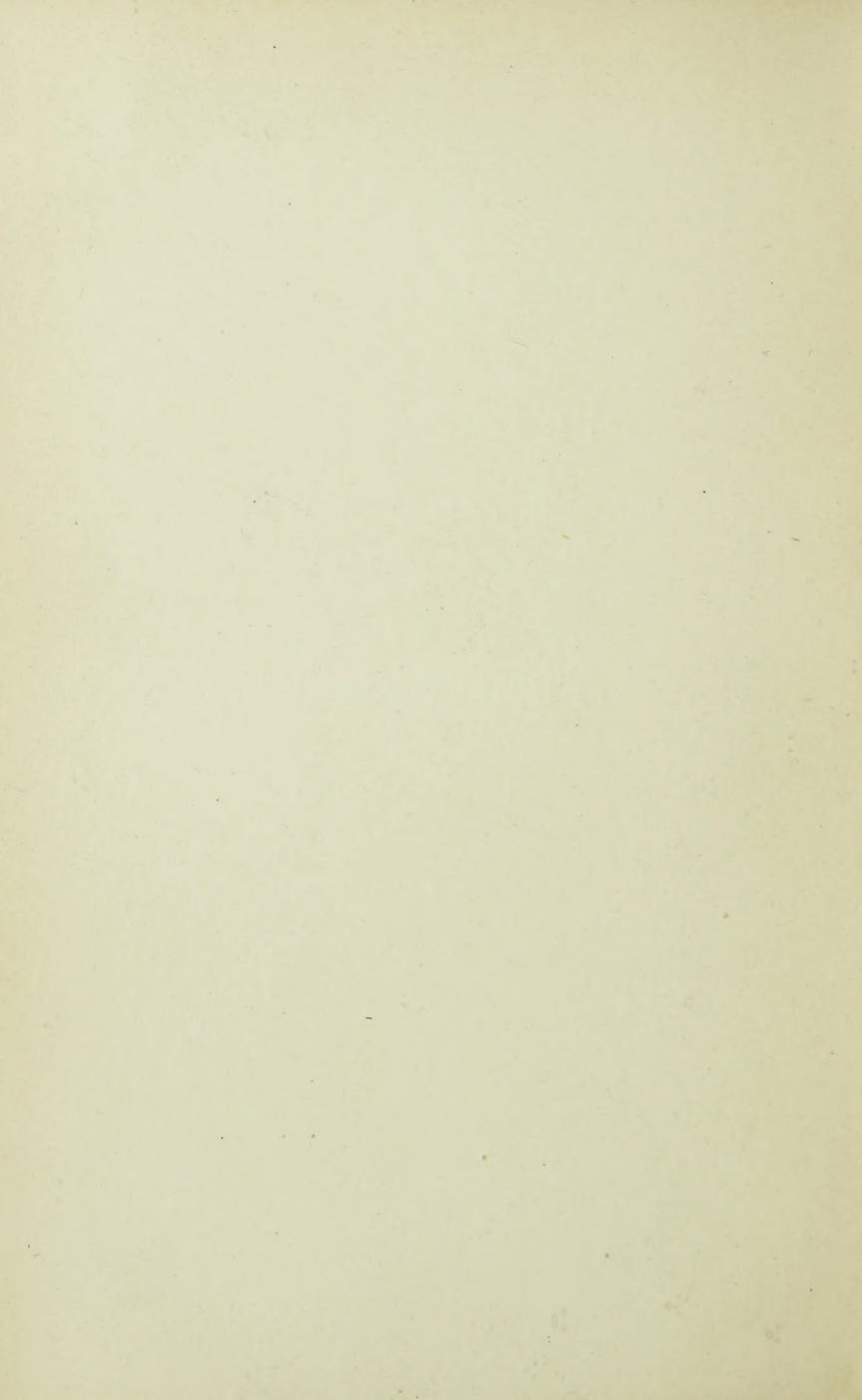
THIS BOOK IN ALL AFFECTION

TO MY FATHER,

-

W. D. SCOTT-MONCRIEFF C.E.

.



PREFACE.

THE present Volume contains the first part of an Edition of the Pastoral Epistles which were written by Ishô'-yahbh the Head of the Nestorian Church, between the years 620 and 658 A.D. These Epistles fall readily into three parts, viz:-those which were written whilst he was Bishop of Môsul before the year 628; those which were written after his promotion to be Metropolitan of Arbela and Môșul, between the years 628 and 644; and those during the period of about fourteen years in which he was Catholicus or supreme Head of the Nestorian Church. Each group of epistles possesses its own peculiar interest and characteristics, and each may be regarded as having a value sui generis; for this reason it has been thought well to publish each group of letters separately and in chronological order. The following pages therefore contain the Syriac Text of the letters which Îshô'-yahbh wrote during his rule over the see of Môșul.

When we consider the high social position which Îshô'-yahbh naturally held as the son of the Persian nobleman Bastôhmagh, who seems to have been a man of large estates and much possessions, and when we also consider that he flourished and held office during some of the most eventful years in the history of the Nestorian Church, and was an eye-witness of the fierce struggle between the Byzantine Greeks and the Persians, and when we further consider his keen ecclesiastical instincts and his political activity, it is not surprising that his letters have a value which is possessed by few of the epistolary efforts of his fellowcountrymen. Besides all this we know that he found time to take a genuine interest in the advancement of learning, and that several of the most important works of the Nestorian Church were compiled or re-edited at his suggestion and under his fostering and enthusiastic care. He was himself the editor of several works, and an examination of these and his epistles show that he was a very learned man, and that he was able to write with some elegance and great fluency on the subjects that were nearest his heart.

Among European scholars the first to make known the general drift of the contents of Îshô'-yahbh's Epistles was J. S. Assemânî, who, in the first Part of the third Volume of his Bibliotheca Orientalis published at Rome in 1725, gave a brief summary in Latin of each letter. Of the epistles which Assemânî considered to be of special importance he published lengthy extracts in Syriac with a Latin translation. Little further interest seems to have been taken in these letters until towards the close of the last century when Dr. Wallis Budge published an edition of the Syriac text and an English translation of the "Historia Monastica" by Thomas, Bishop of Margâ about 840 A.D. under the title of "The Book of Governors". In the elucidation of Thomas' narrative, Dr. Budge found it necessary to print a comparatively large number of Îshô'-yahbh's letters, among them being some which had already been made known by

IV

the Roman publication. The authorities which he used for his texts were two carefully written modern MSS. which were copied for him during the periods of his residence in Môşul. Dr. Budge has allowed me to print the first section of his MSS. in the present work. I am also indebted to him for his friendly help in reading the proofs and in the preparation of this volume. It is hoped that the second and third groups of Îshô'yahbh's letters will appear at no distant date.

PHILIP SCOTT-MONCRIEFF.

London, March 31st 1904.

INTRODUCTION.

Îshô'-yahbh III, the well known head of the Nestorian Church at the close of the second half of the VIIth century, and the author of the epistles, the first section of which is printed in this book, was the son of Bastôhmagh a Persian nobleman of Kûphlânâ, a small town or village situated in Adiabene, the tract of fertile country which lies east of the Tigris between the Great and Little Zâbh rivers. Bastôhmagh, whose name according to Hoffmann^{*} means "the man with a large family", had great possessions in Adiabene, and one of his estates called Bêth Zîwâ, was situated in Margâ. Rabban Jacob, who was the founder of the Monastery of Bêth-'Abhê about A.D. 595, by some means became acquainted with Bastôhmagh, and a close friendship seems to have sprung up between them. This friendship was strengthened by a curious incident related by Thomas of Margâ (ed. Budge II. p. 84), who tells us that on one occasion when Bastôhmagh was coming to visit his property in Margâ, which he was in the habit of doing frequently, he saw a number of sorceresses washing their clothes in the Great Zabh. As they were

' Auszüge, Note 1800.

washing they kept singing a number of "songs of devils", and everything that was round about them danced as they sang. Now when he had passed by the women, a refrain of one of the songs which they had been singing fixed itself in his mind, and whilst he was thinking upon it, there appeared unto him suddenly a number of devils who asked him to tell them what they should do. The Persian craftily ordered them to collect the stones which were lying about and to pile them in a heap, and, when they had done this, to follow him as he rode on his mule. With haste and in fear he drove his mule along as fast as he could, and when he had arrived at Rabban Jacob's cell, he dismounted, and telling the devils to look after his mule, went in and told the holy man what had happened. Jacob then asked him to repeat the refrain of the song which he had heard, and, as Bastôhmâgh did so, he traced the words with his finger in the dust on the ground. When this was done Rabban made the sign of the cross over the writing, and this act had the effect of blotting out from his mind the memory of the devilish refrain which haunted him. This being so Rabban laughed, and told him to go out and look for his mule, because the devils to whom he had entrusted him had loosed the animal and had themselves run away.

It seems tolerably clear from various passages in Thomas of Margâ's work that Bastôhmâgh was not only a friend of Rabban Jacob, but also a generous benefactor of his monastery, and we are certain that the success of the monastery and the well-being of its monks for many years depended upon the gifts which were made to it by this enlightened man.

Passing now to his son Îshô'-yahbh we know that he was a disciple of Rabban Jacob of Bêth 'Âbhê in the early part of the VIIth century, and that he studied at the famous school at Nisibis where the companion who shared his cell was Hormîzd. At a comparatively early age he was appointed Bishop of Môșul, and he appears to have lived in his diocese until 626. During the years of his Episcopate the wars between the Persians and Byzantine Greeks waxed fierce, and as Îshô'-yahbh was sent on a mission to Heraclius in 630 A.D. by Bôrân the daughter of Khusrau, with the view of promoting peace between the belligerents, it will be well to recall briefly a few of the facts in con-These conflicts had been nection with these wars. going on since the days of Khusrau I. Nushirvan who began the feud in the time of Justinian. Khusrau I. was succeeded in 579 by Hormîzd his son, whose reign was one of great misrule and trouble, the country's enemies being kept at bay by Bahram, the great Persian hero. In 590 the Persian army revolted to Bahram and Hormizd was deposed and killed. In the same year however Bahram was in his turn slain and Khusran II. Parwez obtained the throne. The beginning of the campaign that he conducted against the Greeks was a most victorious one, the conquest of Syria being accomplished in 608-611. The fortresses of Mardin, Dârâ, Amida, Edessa, Hierapolis, Chalcis and Aleppo were taken and destroyed. Pushing further south through Palestine and Egypt he marched as far as Carthage, Jerusalem falling in 614. At this period the Byzantine throne was occupied by Phocas, a centurion who had deposed and assassinated the Emperor Maurice. This murder had given Khusrau the excuse

for his campaign, which was ostensibly to avenge the death of Maurice who had been his ally in the struggle for the throne. During the reign of Phocas, "which afflicted Europe with ignominious peace and Asia with devastating war," Khusrau met with no resistance on the part of the Byzantines. A revolution however took place in 610 headed by Heraclius in which Phocas was slain and Heraclius made emperor. The first years of the new sovereign's rule were spent in lethargy, but in 621, when nearly every Roman province had been lost, he equipped an expedition, and in 622 he seriously defeated the Persians on the banks of the Issus. During the years 623-626 he made victorious inroads into central Persia and Armenia, the diocese of Îshô'-yahbh being in close proximity to the centre of the theatre of war. In 627 the power of Khusrau was permanently broken and in the following year he was assassinated and Siroes his son ascended the throne.² In 630 a mission to Heraclius, the object of which was to promote peace, was despatched by Bôrân the daughter of Khusrau, headed by Îshô'-yahbh II. who was then Patriarch, and with it went Îshô'-yahbh of Môșul, who had become Metropolitan of Arbelâ and Môşul in 628. The other principal members of the embassy were, Cyriacus Bishop of Nisibis, Paul Metropolitan of Adiabene, Gabriel Bishop of Kerkûk and Sâhdônâ Bishop of Mâhôzê-dhĕ-Ârîwân.

The object of the Mission appears to have been accomplished with satisfaction to all parties, for, "Christ our Lord, the Lord of the worlds, and the Governor

Х

^I Gibbon, *Decline and Fall*. C. XLVI.

² Cf. Thomas of Mârgâ. Ed. Budge Vol. i, p. 35.

and Guardian of the two countries and of the whole world gave these shepherds mercy in the sight of the Greeks, and they received their assembly and petition as if they had been the angels of God. Thus these holy men were rewarded for all the care and heavy toil of that long journey and they returned in peace to this country, each man to his episcopal throne."¹

Whilst the members of the Mission were passing through the city of Antioch they had occasion to rest in one of the churches there, and Îshô'-yahbh of Môșul saw in a conspicuous place of honour a white marble casket surmounted with the figures of two cherubs. On making enquiries he learned that the coffer contained relics of the apostles, and seeing that a considerable number of miracles were wrought by their means he was seized with a desire to gain possession of it. According to Thomas of Marga (Bk. II. C. v) he prayed to God that he might be able to acquire it, and asked Him to support his own efforts by His help. The exact means by which Îshô'-yahbh made himself master of the coffer we know not, but it is pretty certain that being a wealthy man, he gave a large sum of money to the guardians of the church who allowed him to remove it in a secret manner. Thomas of Mârgâ naïvely remarks that he committed the matter to God, asking that while he, Îshô'-yahbh, worked like a man, Christ would protect and defend him like a God.

Soon after the return of the Mission an event took place which was a serious blow to the Nestorian Church. Sâhdônâ the Bishop of Mâhôzê-dhĕ-Ârîwân, in Bêth

^I Thomas of Mârgâ. Ed. Budge Vol ii, p. 127.

Garmai, and a man of considerable influence, apostasized to the Jacobite party, publishing his defence in a work entitled "The Fictitiousness of Faith". Îshô'-yahbh, who was naturally highly indignant at this step, wrote a letter to the clergy of Mâhôzê-dhĕ-Arîwân of which the following is Dr. Budge's translation:—(Thomas of Mârgâ Vol i, p. LXXII).

"To my beloved brethren the God-loving, venerable, "believing and renowned clergy in the Holy Church of "Mâhôzê-dhĕ-Arîwân, Îshô'-yahbh your brother in the "Lord, Peace.

"O my brethren, we have committed a fault, you "and I, which is worthy of absolution. And now that "this fault hath through itself become revealed, and "hath, although having perceived it I tried to hide it, "kicked out causing great confusion and tumult, and "hath cast away from it the covering of its shame, and "hath stood impudently forth in the sight of all, it is "necessary that I should myself come to you that we "may meditate together upon what it is needful to do, "and that we should give a healthy mending to the "injury which has been done. For we erred when "we exalted to the high position of headship, by reason "of a small outward manifestation of excellence of con-"duct and a hope [for further excellence], a man lack-"ing in understanding, who varied the instability of his "thoughts by a multitude of changes of opinion, [through] "not having perceived beforehand his defection from "the orthodox faith which happened in a secret chamber "a short time before, when by the evil desire of the "love of dominion he was drawn to corrupt the con-"fession of truth by his stupid subtilties. Only in this "he was very crafty, and he hid in secret that silly

XII

"treatise on the perversion of his opinion until he had, "with an abandonment worthy of suffering, seized the "dominion over you. But as I have said, we deserve "forgiveness because we were carried away by error, "and because the disease of changeableness of the man "took place suddenly, and was wrought in a secret "chamber, and because we never had been acquainted "with this evil habit of instability in him, and because "also with diabolical craft he manifested his foul belief "only before those who were able to bestow upon him "in return that which he was most anxious to possess "namely the Bishopric of Adiabene. And having fallen "from this with the loss of his hope, an evil fate cast "him into an orthodox city, that is to say to you, who "have with striving even unto blood, cleansed through "a length of years the evil seed of Satan from among "you. And ye have purified the dwelling-place of your "habitation and your believing Church from all error "of a plurality of forms of those who with the oneness "of Person (descent), that is to say oneness of Nature, "(au) destroy the confession of our belief with the cor-"ruptness of their blasphemies. And behold ye are "this day by the grace of God one body of orthodox "men which shineth gloriously with the rays of the "vivifying light of the one adorable and glorious Person "(عذيره of our Lord Jesus Christ; Who is God over "all; Who hath equality of utterance with His Father in "a perfect Person (2000), and Who hath also equality "of utterance with us in the perfect speech of Person "(عدمته); Who showeth forth the unity of the mani-"festation of Lordship perfectly in the glorious Person "(بغزوفة) of two forms; Whose human body when shin-"ing with the rays of Godhead appeareth to the eyes

"to be man, but to the mind, God, and every knee "shall bow and every tongue confess Him. No man "shall teach his fellow-citizens, or his brother, and say "''Know the Lord (مدفد)', for we all know Him and we "all adore Him. This then in a few words is the name "and power and scope of the unity of our Lord. But "certain erring men in time past through their lack of "understanding, that is to say audacity, having fallen "from this mystery have set many stupid obstacles "against the word of truth, and having become foolish "in their mind have become aliens from the life of "God. And moreover also the written and unwritten "Divine word, which is in the Holy Church, hath in "the mouth of her ministers in all generations led the "objection of daring men from the pasture of the in-"heritance of the Lord, until this time of our sojourn-"ing, which is the old age of the world. And I was "thinking, O my beloved brethren, that now that the "world hath become worn out and old and very aged, "and hath already declined, that is to say [now that] "the human understanding hath also perished and can "no longer be a discoverer of evil, that is to say a "silly receiver of vain imaginations, such stumbling-"blocks as these must remain of necessity, and we, "that is all of us who are under the wings of ortho-"doxy and to whom hath come the lot of inheritance "in the holy house of God, would rest a little from "the injury of their offence. But now that the error "of ignorance hath broken out at this time from a "foolish, old, worn out and shaken mind through a "man void of understanding, whom a temporary fate "hath brought to the city of your habitation in the "name of governorship, it is necessary for our recon-

XIV

"ciliation that it be disturbed, and that we should give "the necessary explanation of this stupid offender. Now "he was a lover of this species of heresies, and [de-"sired] that they should acquire in the world through "him the evil fame of renown, and therefore that silly "man was himself led astray and turned aside to con-"temptible folly. And he wrote an absurd composition, "entitled 'The Fictitiousness of Faith', without either en-"treaty on the part of men or the need of necessity, "which he hid from myself and from all those who "are like unto me until that time of which I have "spoken before. And with difficulty and after that he "had received the service of dominion over you, when "by the command of the rulers of the age, time brought "us all to the city of your habitation, on remembering "slightly some rumour which [I had heard] a short "time before I asked him if he had written anything "according to what I had heard. And having confessed "that he had written something I asked him why he "had hidden it from me. Then being near and he "having uttered some feeble apology for this I demanded "that he should bring before me what he had written. "And when he had brought it and I had found it to "be of an evil nature, I rebuked him privately and "secretly with a severe reproof, and being moved by "the severity of the reproof, he promised, but un-"truthfully, to correct the things which he had wickedly "written. And having believed him to be a man who "had but recently erred I hoped that he had corrupted "his belief not from natural wickedness of mind, but "from the evilness of pride; and I defined for him a "time for amendment, which was more than the need "of the matter required, and I departed from thence,

"having hidden his error in silence. Now he did not "only not fulfil his promise, but he also went to his "supporters who made him confident by their speeches, "and he was strengthened to confirm his babble (حجده) "by the help of those whom he imagined to be suffi-"ciently powerful to support him. And when I heard "of the fraud which he had practised upon truth I "wrote an exhortation and entreaty to him in brotherly "feeling, and I made two dear brethren and fellow "disciples of his and mine participators in the secret "of the matter, and I sent them to him promptly, and "I commanded them not to inform any one of you "concerning these things, in order that I might not "make an evil cause for the man who was seeking an "evil cause. And when he had read those things which "were said to him by those God-loving brethren, he "manifested a deceitful pretence and brought forth this "silly book, and at their instigation expunged sixteen "chapters in the presence of the brethren, and he dis-"missed them in peace with a letter of gratitude to "myself. And when these God-loving brethren had "arrived and had informed me concerning the obedience "of the silly man, I rejoiced and thanked our Lord "that He had not allowed His feeble servant to fall "from the good hope of orthodoxy of belief. And that "silly man, wishing to reprove me because I had erred "[in believing] in him in vain, to make known to every "man that he was working the will of Satan, rose up "straightway after the departure of those God-loving "brethren from him, and took my letter to him and "carried it diligently to that honourable head, through "relying upon whom he had dared to fall into that "silly wickedness. Now this he did with wicked craft

XVI

"and diabolical artifice that he might stir him up to "enmity against me and to fight against me, and this "was as ye have already heard, the cause of the "sedition (στάσις) against me from which arose wickedly "all those things which have troubled the world. These "things then did that stupid man work by the agency "of Satan, and he set himself [to be] an occasion of "evil to all those who wished to try and to know if "there existed among the children of the Church, that "is to say among the supporters of truth, any love of "belief. So then, if the zeal of the love of the truth "which is in you, that is the zeal of the whole Church "of God, be stirred up, and reject and cast out from "among you that man lacking in understanding, those "[who are like unto him] will be warned and will cease "to make manifest themselves in such like things. But "if you, that is the whole Church of God, cease from "that silly man, and allow him to remain in the honour-"able position of headship, like unto one who hath in "no way offended, then will those men be strengthened "and encouraged to advance in opposition until they "dare to attempt greater things. Thus even as now "shall be fulfilled that which is said, 'Shall the Son of "'Man come and find faith on earth?' (St. Luke xviii. 8.) "It is necessary then, O beloved brethren, those whom "God hath reared in a noble discipleship from of old "until this present, for you to be a chaste spectacle "and a beautiful form to all believing men in every "place. For many generations ye have preserved un-"injured the surety of orthodoxy and the fair fame of "your correctness of belief hath flown into every soul "of the Church, and especially because I, the feeble "one, have also preached the testimony of your ex-В

XVII

"cellence everywhere, and I have shown my fellow "disciples and companions in orthodoxy to all men, "must ye, in very deed, manifest the might of your "belief by the proof of deeds, and ye must not allow "to exist among you a place for corrupt faith to enter "therein through a stupid man whom time and occasion "have brought to you. For ye know, O truly wise "men, that from a small spark a fire is kindled, and "from this evil entrance of [the doctrine of] the unity "of the Person of Christ many forms of blasphemies "against God and against this government [will arise] "and wretched men will lapse into wickedness. For "that one Person (عدمعنه) must of necessity indicate one "Nature, ye all know like teachers of God, although "the ignorant and stupid man thought it to be im-"possible, and that by this 2000 we should understand "the word sey is to say is by the word is to say is by the word in the word is to say is by the word in the word is the word i "even as that silly writer was himself anxious to de-"monstrate, the necessity of the ancient opinions upon "the words forbiddeth, even as ye also know and every "man is acquainted with [this fact], although that man "void of understanding doth not possess any such "opinions. And that a single constitution and a single "are not able to arise from Godhead and man-"hood, even as that stupid writer hath stated, the im-"possibility of matters proclaimeth as it were with a "loud voice to all men; the silly man then, vainly "laboured to beat down the bounds of impossibility "with stupid assistance. And had he not been the "most ignorant of men, he would never have dared "to have written error like unto this in a book, but "would have kept it in his heart, although he talked "freely about the stupidity of his being entrapped by

"error like unto this, even as others who have fallen "sick in such matters have reserved them for their "opinion and speech only and have never dared to "commit them to writing. Now therefore, O beloved "brethren, inasmuch as the diabolical error against the "true belief began to manifest itself among you it is "your very right and bounden duty, more than all "[other] men to stand mightily against it that by the "little breath of the fire of your zeal ye may quickly "persuade the stirrer up of the war [to desist from "his opposition against the truth, and that by the "outcome of matters ye may conform to yourselves all "the fair renown which ye have acquired, and that ye "may find for me your beloved friend-but rather for "the whole Church of God-a subject for boasting "against error, and a matter for joy of the soul, and "a cause for thanksgiving and praise to God. Behold "now ye have with you by the grace of God also that "little book which is called Huppâkh Hushâbhê, which "was composed many years before this senseless opinion "spread abroad, about the time when this error began "to appear in the admonition of certain men, and it "sufficiently rebuketh the lack of understanding of those "who err by the refutation of rational opinions. Behold, "moreover, I sent to you with this little book also a "copy of that little book I wrote to correct the writings "of that stupid man at the time when I still had good "hope of him, which he like a seditious man who "stirreth up strife (?) and who uncovereth his shame, "in the madness of his mind carried whither he did "carry them with an evil intent, and to such a degree "that he became the originator of this tumult which "has been stirred up against me as well as against the B^*

XIX

"whole Church of God. And it is a marvellous thing "that being absolutely ignorant of everything concern-"ing what was right, there should be found in him "sufficient knowledge [to perform] this work of making "a tumult in the Church of God. Read, then, that "work in order that ye may know what things happened "through my care for him, and of his wicked cunning "against the truth, and whatsoever is meet for the fear "of God and for the love of truth which is in you and "for the good hope of the whole Church of God con-"cerning you, be ye diligent to carry out by the help "of God. And may that merciful God by Whose hands "cometh every good thing with which He maketh "those who fear Him to abound, perfect you, in all "good to work His will alway, all the days of your lives. "Amen!"

The immediate cause of Sâhdônâ's defection is not altogether clear, but about the thoroughness of it there is no manner of doubt. It seems that whilst the members of the mission were passing through Apamea under the guidance of John, Bishop of the Scattered of the country of Damascus, they set out to hold a discussion on matters of faith with the monks of a certain Jacobite monastry. The result of the discussion was in favour of the Nestorians, but the wily Jacobites, though worsted in the argument, suggested that their opponents should go in with them to see their Abbot. John the Bishop and Îshô'-yahbh declined the invitation, but Sâhdônâ accepted it and went in and held converse with the Abbot. The details of the conversation are unknown, but at the end of it Sâhdônâ declared that he was converted to the doctrine of the Monophysites; his former friends declared that he had been

XX

INTRODUCTION.

converted by sorcery and that as soon as the Abbot's hand had been laid upon his head he lost his reason.

In the year 647 the Patriarch Mârammêh died and the fathers met to consider who was to fill his place. On a certain day they assembled in the chamber in which the Patriarchs were elected, when it appeared that Îshô'-yahbh himself was the only candidate for the office whose claims were worthy of consideration, and being in difficulty about the matter they placed the authority for electing the new Patriarch in his hands, and, as we should expect, he elected himself, remarking as he did so, "I do not see among the present company any one who is more fitted for the dignity than myself, or who will administer it for you with greater honour than myself." This was, of course, a very natural result, for the Nestorian Church was greatly indebted to this wealthy man, and it is clear that there was no one present who could afford to maintain the Patriarchate with such splendour as he.

Soon after Îshô'-yahbh became Catholicus he built a church for the monks at Bêth-'Âbhê to whom the benefactions of himself and his father had been very numerous. The church was made of stone, was well built, and provided with everything necessary for making the service both glorious and impressive. Wishing to form a source of supply from which to obtain monks and the service of the monastery generally, he decided to build a school near his own residence at Bêth-Âbhê. The account of his work and way in which his suggestion was received by the monks is

¹ Cf. Gismondi *De Patriarchis Nest.*, Arabic Text p. 56. Latin trans. p. 32. well told by Thomas of Marga (Bk. II, C. VII f.) and we cannot do better than quote it here.

"Now as soon as Mâr Îshô'-yahbh had become "Catholicus and Patriarch, and had received all the ful-"ness of the holy things, and the sacerdotal garments "which are given for the glory and advancement and "perfection of the holy Church, by the election of the "Holy Spirit, the cause, and giver and perfector of all "her sublimity, he showed forth diligent zeal and care "with all the solicitude which it is right should be "manifested by sons for the paternal inheritance of the "house in which they were reared. And he built in "this monastery a splendid temple, at great expense, "and with the participation of the holy and blessed in "all things Mâr Sabhr-Îshô', Metropolitan Bishop of "Bêth Garmai, and of Mâr George, his disciple, the "Metropolitan of Adiabene, concerning whom we will "afterwards speak, and of all the Bishops of this diocese "of Âthôr and Adiabene, the temple was consecrated "and beautified with all holy things. And a short "time after these things Mâr Îshô'-yahbh wished to "build a school near his cell and provide it with all "that was necessary, and to bring to it teachers and "masters and expositors and to gather together many "scholars and to provide for them in all things. And "he had made ready in his mind and had resolved "and decided to carry out this work in such a way "that for every child who was trained and instructed "therein the monastery might be near at hand for the "purpose of his becoming a disciple, so that the "school and monastery might become one; the school "to give birth to and rear scholars, and the monastery "to teach and sanctify them for the labours of the

XXII

"ascetic life. And he brought workmen and builders "to build what he wished.

"Now when the holy Rabban Kâm-Îshô', the head "of the monastery, and a large gathering of brethren "of his own opinion and manner of life saw what the "Catholicus was doing, that he was preparing to bring "uproar and noise upon them, and that henceforth they "must abandon the happiness and enjoyment of retire-"ment, and all the course of the ascetic life, the glory "and beauty of which seclusion whether it be on the "tongue, or sight, or hearing, bringeth to a man, they "were all gathered together in the presence of Mar "Catholicus, and with gentle entreaties, and humble "supplication, they begged Mar Catholicus exceedingly "to desist from this work which would injure them in "several particulars saying, 'It is not good for us monks, "'while dwelling in our cells to be disturbed by the "'sound of chanting of the psalms and the singing of "'the hymns and offices, and by the noise of the voices "'of the school boys, and of those who keep watch by "'night. We have neither found it in writing nor have "'we received it by report that such a thing as this "'ever took place in any of the monasteries of the "'fathers. We are destined for weeping and mourning "'while we dwell in our cells, according to the doctrine "'which we have learned from our books, and we have "'also received this from Mar Jacob, for during his "'lifetime and on his departure from us, he did not "'command us that one should teach the other to sing "'and to read the offices from books. Cease then "'from the effort of making us to become school boys "'again, and instead let each man dwell in his cell, "'and let each man read by himself. If, however, thou "'wishest to build a school, behold all the towns and "'villages and the lands round about them; the whole "'land of Persia is thy dominion, build then wheresoever "'thou wishest; but in this monastery a school shall "'not be built, for if thou dost build a school here, "we shall all depart." And Mâr Catholicus said to them, "It is not necessary for you to be angry at a "matter which would bring you honour, and which "would expand and increase the glory of this monastry, "For since two excellent things, as it were two effectual "powers, viz., the one being practice, which is the "learning of the Divine Scriptures, and the other being "spiritual contemplation which is established by the work-"ing of the mind and understanding would be perfected "in this place, this monastery, the house of our fathers, "would become a mirror of deeds to be emulated by "the wise and diligent, and the congregation of monks "would increase by reason of those who would be "instructed in doctrine in the school. And moreover, "I have the power [to build] for two reasons which "must overcome all obstacles; first, because I have "adorned and endowed this monastery with property "and earthly possessions, and secondly, because spirit-"ually, I am master of all monasteries and convents; "and it is meet for me to honour and adorn my own "monastery rather than to glorify the monasteries of "others. Therefore by the word of our Lord cease "ye to be obstacles to the work, for the good pleasure "of God the Lord of all is therein."

"Now when Rabban Kâm-Îshô', and Běrâz Sûrîn "the head of the congregation, who after Rabban Kâm-"Îshô' obtained the headship of the monastery, saw that "they were irresistibly compelled to depart from the

4

"monastery, because they were not able to withstand "Mar Ishô'-yahbh, they, together with seventy solitaries "belonging to this congregation, made ready with one "accord, and at night, unperceived by Mar Catholicus, "they went into the Martyrium, and took away the "coffin of the holy Mâr Jacob their spiritual father. "And thus weeping and crying and murmuring that "they should never again see this monastery, and that "their departure was for ever, they all went forth up "above Herpâ a village of Saphsâphâ, prepared to build "a monastery in which they might lay Rabban Jacob, "and where they might continue the course of their "ascetic life and end their days. And they had made "ready to bring stones and had prepared materials for "the construction of a temple and cells, and those "blessed men did not perceive that God would shortly "bring them back to the inheritance of their father "Jacob."

"Now although the over zealousness of the will of "Mâr Îshô'-yahbh was not praiseworthy in the sight "of these holy men and appeared to them to be a "hindrance—as indeed it was—to their ascetic manner "of life, nevertheless it appeared that the zealousness "of will of the holy man might at the end result in a "beautiful ending, and he therefore determined to make "it a good thing however much it might be displeasing "to the monks. And the Lord Jesus Christ Himself "who saw the thoughts of both parties, on the one "side Mâr Îshô'-yahbh wishing to build a school for "the increase of divine doctrine and spiritual growth, "and on the other the monks fleeing away from this "for the sake of love for Him, that in quietness, and "without any disturbance they might take pains to

INTRODUCTION.

"please His Lordship, even as the Ashimonian desert "in which they lived taught them to do, showed Mar "Catholicus on the night in which the holy men went "forth, when he was lying on the bed of his holiness, "half asleep and half awake, a vision in which a large "eagle, strong of body and long of pinions, and having "many eaglets on its back, went forth from the Mar-"tyrium where Rabban Jacob was buried, and flew away "from the monastery towards the north, and he heard "the noise of the twittering and the chattering of the "eaglets which were upon his back as if their food "had been taken away from them. And he woke up "with a start, and the dream and the vision which he "had seen made him marvel and wonder. And he "called for the sacristan by the hand of his disciple, "and he came to him and before he could question "him the sacristan said to him, 'A short time ago the "'head of the monastery and Běrâz Sûrîn came with "'seventy men and they took the body of Rabban "'Jacob and departed; and behold the whole con-"'gregation is making ready to depart from this "monastery after them.' And when the blessed Mar "Ishô'-yahbh heard these things, he knew that what "he wished to do was not the will of God, and he "rose up on that day and wrote to the holy men to "come back to their monastery. And he departed to "Kuphlânâ his village and he built there the school "which he had prepared to build in this monastery; "and those blessed men turned and came back to their "cells."

Soon after Îshô'-yahbh abandoned his project of building a school at Bêth 'Âbhê, he found himself involved in a very serious dispute with Simon the

.

Metropolitan of Rew-Ardashir and of the Arabs of Al-Katar on the Persian Gulf, concerning the validity of his own ecclesiastical authority over them. It is not anywhere expressly stated, but there seems to be little doubt that the manner in which Îshô'-yahbh had caused himself to be elected Catholicus was not wholly approved of by the Persian Nestorians. The plea which Simon urged was that he and his congregation were not subject to the ecclesiastical authority of the Catholicus of Seleucia, but were under the rule of their own Metropolitan who was himself wholly independent. On the other hand Îshô'-yahbh took his stand upon the view that the primate of Seleucia was tradionally the head of the Nestorian Church of Persia, and with an ingenuity which we can only admire, supported by a series of arguments of a remarkable character, he succeeded in preventing an open breach between himself and Simon, and so, for a time at least, induced the Persians to submit to the authority of the Catholicus of Seleucia. This temporary peace was arranged by letter, and in the third part of Îshô'-yahbh's epistles we have fortunately preserved for us a series of seven epistles which Îshô'-yahbh himself wrote to the various orders of the Persian Church at Rew-Ardashir and Katar. The first two are addressed to Simon himself and may fairly be termed master-pieces of persuasive eloquence. In order, however, that Simon might. not be able to suppress any of the views of his spiritual lord when discussing the matter with his Bishops, Îshô'-yahbh himself addressed a letter to them in which he set forth his own views in a definite manner. Fearing that the congregations of Katar might not see eye to eye with those in authority over them, he also

INTRODUCTION.

wrote two lengthy epistles to the inhabitants of Katar. As this district also abounded in monks and ascetics who were Nestorians, he took steps to bring his opinions before them in his own way and in his own words, and what these were we are well able to judge by two lengthy, characteristic epistles. These it is hoped will be translated and discussed in a future part of this work, and contenting ourselves for the present with referring the reader to Dr. Budge's work (Thomas of Margâ, Vol. ii 154—174) where the full text of the seven epistles is given, we pass on to mention briefly the literary works which stand to the credit of $\hat{l}sh\hat{o}'$ yahbh in the catalogue of 'Abdh- $\hat{l}sh\hat{o}'$.

- I. A refutation of Heretical Opinions 252.
- II. A series of admonition for the use of beginners in the ascetic life.
- III. A new Edition of the Hudhrâ, or service book for the Sundays of the whole year, for Lent and for the fast of Nineveh; this he prepared with the competent help of Henân-îshô'.
- IV. A treatise on Baptism.
- V. A new Edition, with additions, of the prayers which were to be used by penitents.
- VI. A form of service for the consecration of churches.
- VII. Forms of service to be used at the ordinations of all kinds of monks.
- VIII. A series of responses and metrical homilies.
 - IX. Three series of Pastoral letters.
 - X. Certain commentaries on the Holy Scriptures.
 - XI. A series of epistles of a comforting nature.

¹ Assemânî B. O. III. pt. i, p. 137 ff. See also Duval, Anciennes littératures chrétiennes Vol. ii, pp. 371, 372.

- XII. A series of Polemics against his religious opponents.
- XIII. A life of Îshô'-Sabhrân who was a convert from Zoroastrianism.

Îshô'-yahbh served the office of Catholicus for seven years and three months, according to 'Amr (ed. Gismondi p. 33). But this statement does not agree with other writer's views about his life; he died about the year 658 and was buried in the monastery of Bêth 'Âbhê to the glory and renown of which he had so largely contributed.

A SHORT SUMMARY OF THE SUBJECT MATTER OF THE FIRST SERIES OF THE EPISTLES WHICH ÎSHÔ'-YAHBH WROTE DURING HIS TENURE OF THE SEE OF MÔSUL.

I. A letter addressed to Mâr Bâbhai the archimandrite of Mt. Îzlâ near Nisibis, concerning zeal for the orthodox faith. He refers to the danger which has arisen for the church in connection with the attacks of enemies from without, and also from the discontent which exists among the members of the household of faith, but above all from the sluggishness which has fallen on men's minds through the general tribulation which has come upon the community. He heartily applauds the zeal which Bâbhai has displayed in contending against these difficulties, and prays that God will exalt his honourable person to continue his work of sympathy and encouragement to the true believers for many years to come.

II. A letter to his honourable brother Mâr Sergius, condoling with him on the sickness which had befallen him and expressing the regret which he and all his people in Môşul felt when they heard the sad news. He hopes that Sergius will take steps to inform him how the providence of the grace of God is treating him in order that he may be consoled on hearing of Sergius' recovery, and may at all times confess the mercy which God has bestowed upon him.

III. Letter to the great and famous monk Henânîshô' concerning a period of difficulty which had unexpectedly come upon the Church. He complains that the root of Christianity has begun to wither under the drought of priestly ministrations; he refers to the death of an eminent Nestorian dignitary and to the "Magian", the "persecutor of the religion of God," i. e., Khusrau II; he laments also the slumber of sluggishness which has gained dominion over the princes of the truth. He goes on to say that there is nothing left for a feeble person like himself to do but to send Henân-îshô a letter of lamentation, so that having stirred up his compassion he may obtain a pledge of consolation from the operation of the grace of God through the prayer of his friend, and the eyes which have been blinded by gloom and darkness may once more see. Îshô'yahbh trusts that the mention of his own miserable person may never depart from the prayer of his friend, and he hopes that he may be able to live during the remainder of his life in such a way as shall please God.

IV. A letter to the most learned Doctor of Divinity, Mâr Daniel of Arbela. This letter was called forth by one which had been written by Daniel to a certain abbot in which he appears to have alluded in flattering terms to Îshô'-yahbh, and to have saluted him. Îshô'yahbh was greatly pleased with the salutaton and says that he received the homage of the writer's humility with a feeling of comfort that was mingled with boasting, for not only did the words please him but the manner in which they were spoken. This letter is of considerable interest, for it well exhibits the mastery which Îshô'-yahbh possessed over the Syriac language, and illustrates the naïve mixture of conceit and humility which is so characteristic of his epistles.

V. Letter to Sabhrewâî, a Persian, written probably in answer to one which described the persecutions of the Persian converts under Khusrau. Îshô'-yahbh encourages his correspondent to endure tribulation and points out that as the earth is cut and furrowed by the ploughshare and afterwards brings forth a rich harvest of grain as a result of the ploughing, so the Church will produce a rich crop of believers as the result of the fierce persecution to which it was being subjected. He concludes by hoping that God in His grace will hasten the operation of His mercy for our redemption.

VI. Letter to Hormizd, a fellow student in the college of Nisibis. This letter was called forth by one in which his former companion had written some ignorant insult, and presuming on his old acquaintanceship with the Bishop, had made remarks of a most unseemly character. Îshô'-yahbh points out in dignified language to Hormîzd that he has already tried his patience very seriously, and hints that he should pray for strength to curb the viciousness of his wit, for otherwise he would not have a friend left. Îshô'-yahbh says he is quite prepared to receive gladly the bites of his friend's childishness in the body of his mind, but warns him that they must not be continued indefinately, and after referring to the "stupid observations" in his letter, prays that God may give him wisdom in everything and may strengthen him in unity of love and the bond of peace.

VII. Letter to Sabhrishô' the abbot of the monastery of Mar Selibha, concerning the tribulations that had come upon the Nestorian Church after the death of Yazdîn. After referring to the friendship which existed between himself and Sabhrishô' and mentioning in a general manner the persecutions which were taking place, he reminds him that it is absolutely impossible for any man to sail over the troubled sea of this transitory world without suffering from the motion of its pain-giving waves. He further reminds him that he more than all men, has an anchor which is sufficient to hold fast the ship of his mind and prevent it from being driven hither and thither by the storm which was then raging. Îshô'-yahbh concludes by praying that Sabhrîshô' may be preserved from disquiet of mind, and that he himself may have pleasure in intercourse with him.

ø

VIII. Letter to Sergius a friend of Îshô'-yahbh, written after the war with the Byzantine Greeks. After referring to the storm of war which hath roused the sea of the world by its turbulence and which has driven the ships of mankind to the remotest corners of the earth, he warns him not to be disturbed over much by the rumours which are travelling about, and hopes that he will take care as long as he is alive to give him joy in his health, either by coming to see him, or by writing to him; he concludes by saying that as they have escaped like brands from the burning they should give thanks to the grace of God who has shewn mercy unto them in every thing.

IX. Letter to Mar 'Abdhishô' on the death of Henân-îshô' his master. In this epistle Îshô'-yahbh refers with considerable feeling to the death of Henânîshô', and describes the high position which the learning and ability of this pious man had won for him in the Nestorian Church. In referring to the great loss which they both have sustained, he says that incidents of this kind often make men to despair of the happiness which hath been promised to them and that in consequence even faith fighteth against itself. It is, however, necessary to believe firmly in God's promises, for He will never leave or forsake His people and His inheritance. Îshô'-yahbh goes on to say that he himself is suffering acutely through the loss which hath overtaken them, but he exhorts 'Abhdishô' to strive to attain once more to happiness, and to pray that God's mercy may be shewn upon him. Finally he hopes that some happy chance will give him the opportunity of rejoicing in the sight of him, and begs that his salutation, with the kiss of love, may be given to the blessed fathers and holy brethren who are with him.

X. Letter to the pious Mâr Habîbhâ and to the fathers and brethren who are with him in the monastery of Mount Îzlâ. In this letter Îshô'-yahbh refers with affection to the exalted and most illustrious Mâr Babhai, who had departed to Heaven and had been adopted into the company of the Saints, and he offers them consolation, and reviews encouragingly the good work which they had done. He concludes by asking them to pray for his frailty so that he may be enabled to pass the remainder of his days in a manner which shall be pleasing to the will of God.

XI. Letter to the monk Paul who had been elected to fill the office of Abbot in a certain monastery. This letter was written in answer to one sent by Paul, who appears to have preferred writing to Îshô'-yahbh instead of coming to see him. Of this behaviour Îshô'yahbh disapproves, and he advises him to pour himself out before the Lord at all times, to take his stand upon the truth and to fear nothing, for those who speak the truth are able to rebuke kings, especially if they perform the truth of which they speak. It is clear that Paul did not visit the Bishop through fear of his fellow monks, for he says, "if they try to persuade thee to remain do thou persuade them to keep the commandments; and if they do not keep them, they have already convinced thee that it is unnecessary for thee to stay with them. If it is necessary to go, set before them openly the causes of the departure, and then depart without anger and without reproach." The concluding part of the letter contains some useful admonitions as to the course of conduct which Paul should follow in his new office, and contains a salutation from Henân-îshô' and the brethren.

XII. Letter to Mâr Hananyâ, a learned Doctor. In this letter Îshô'-yahbh acknowledges the receipt of a letter from Hananyâ and rejoices that he has recovered from the sickness which had fallen upon him. He declares that his letter contains great proof of insufficient love [towards God], and Îshô'-yahbh hints that his complainings are somewhat unreasonable. It is true that he has been sick and been reduced to abject poverty, nevertheless he is seventy years of age

XXXV

and these years alone are a striking proof of the goodness which divine providence has displayed towards him. He exhorts him to put his hope in the Lord and to endure graciously the happiness which arises from sickness and poverty until he attains to the state of contentment of Lazarus and Job, and concludes with the words, "Pray then that thou mayest be provided for according to the will of our Lord, and may I see thee in peace and in the gladness which is of God."

XIII. Letter to Mâr Îshô'-yahbh II, Patriarch and Catholicus of the East. This letter is intended by Îshô'-yahbh to form an apology to the Patriarch because of his flight from his diocese at the time when fierce war was being waged between the Greeks and the Persians. The apology is verbose and full of vague explanations which, however, fail to convince the reader of anything except that the Bishop fled from his see just at the time when he was most needed. When we consider that Îshô'-yahbh was a man of considerable wealth this is not to be wondered at, for both the pagan Persians who were his fellow countrymen and the Greeks their enemies would regard the Nestorian Bishop as a lawful prey. Îshô'-yahbh admits the fact of his flight, but pleads in extenuation that he remained at his post as long as it was possible for him to do so, that he only fled under the spur of necessity, and that even then he left behind him a letter for the Patriarch in which he attempted to explain the facts of the case. He adroitly flatters the Patriarch by alluding to the gladness of excellence which he bestows everywhere on those who fear God, and says that numerous causes proclaim that zeal for the truth is right and proper for the Patriarch, and that the consciences of many

also affirm this; and he prays that the Dispenser of our happinesses may make to prosper by his hands the truth of His doctrine for the boasting of the community.

XIV. Letter to Mâr Theodore, a bishop. In this letter Îshô'-yahbh refers to the difficulties which have lain in the way of their meeting, and says that he has been prevented from seeing him by the necessity of attending to the affairs of the flock at Môsul. He declares that he is eager to see Theodore, and that he will use his greatest endeavours to visit the scattered Christians of Âthur in a few days' time.

XV. A letter to the monks in the monastery of Îzlâ who had been cut off from their brethren. This letter is addressed to Dâzônwâî, Gregory, Luke, Arzîshô', Stephen, Yazdîn, Bardôk, Simon, and the brethren collectively. The Bishop says that in view of his past experience of their monastery, he had no expectation of witnessing such a state of affairs as he now sees; he is further astonished because he has written twice to them and they have returned no answer to his letters. It is a terrible thing to see what has happened among the beloved children of Abraham the just, the heirs of Dâdîshô' the righteous, and the pupils of the illustrious Bâbhâî. It is clear to him that the evil dissension which has sprung amongst them has been brought about by a man-devil instigated by that same Satan who sowed the seeds of disobedience in Paradise, and his heart is broken within him when he considers these things. He calls upon those to whom he writes to note the evil effect which their conduct will have upon the community in general, for their friends will sigh and lament and their enemies will laugh and scoff at them. After a long series of exhortations and observations in which lshô'-yahbh animadverts strongly on the behaviour of the monks who remained in lzlâ, he says to them "Go forth after your brethren and gather them together, and if it is necessary to suffer on their behalf, spare not yourselves until ye have made them once more fellow-monks and associates in love." Finally he entreats his readers to let him know the truth of their minds in respect of all the matters about which he has written to them, and he says it is immaterial to him whether they write individually or collectively.

XVI. Letter from Îshô'-yahbh to the monks of Bêth-'Abhê concerning their election of a new abbot. In this letter he addresses Simon, John, Kâm-îshô', Bar Denhâ, Daniel Boraz-sôrîn, Barnôn, Îshô'zekhâ, Aphnî-Mâran, individually and the other monks collectively, and tells them that the strenuousness of the love which existed between them and himself induced him to believe that they would have sent him news of the death of their abbot. He goes on to say that he hears they are in doubt as to the selection of a new abbot, and he expresses his willingness to come to them and to take counsel together with them. He reminds them of the dying wishes of Rabban Jacob who was anxious that his successor should be the pious Mâr John. Mâr John had led the life of a monk for 70 years, of which 40 had been spent in the monastery of Bêth-'Âbhê with Rabban Jacob himself. He concludes with a veiled threat that he will write to the Patriarch on the subject, and also that he will take the first opportunity of talking the question of the election over with him. From other letters we learn that the monks of Bêth'Abhê followed their own dictates in the matter of the

choice of an abbot, and that they elected Kâm-îshô'. XVII. Letter from Îshô'-yahbh to Kâm-îshô' the newly appointed abbot of Bêth-'Âbhê. He acknowledges the receipt of the letter which Kâm-îshô' had sent to him, and says that he thanked God that the brethren who brought it had been preserved on their way. In reference, however, to the request that he should visit them, he regrets to say that it is im-possible for him to do so because his occupations are many and will prevent him. With reference to a further request that he would write the history of Rabban Jacob, he says that he is prevented from hour to hour, that his daily occupations fritter away his time, and that the labour of literary composition requires much protracted thought. As regards the matter of the troublesome person about whom Kâm-îshô' has also written, he suggests that the only man who can set the matter right if he wishes to do so is the Metropolitan, and that if he is as negligent about this as he is about other things he must understand that the Bishop's wish is to have him annoyed. Finally Îshô'-yahbh tells Kâm-îshô' that two courses are open to him. He can either put up with the annoyance of the man, or he must apply to the Patriarch. But which-ever course is taken it should be taken quickly. XVIII. Letter from Îshô'-yahbh to Yazdeshâbhôr. This letter is probably one of a short series which

Îshô'-yahbh wrote to Yazdeshâbhôr who was no doubt a Persian gentleman of high social position, on matters of faith and belief which were connected with the Nestorian dogmas about the twofold nature of Christ. It seems tolerably clear that Yazdeshâbhôr, although

addressed by Îshô'-yahbh as "a lover of God", held somewhat heretical opinions and the vagueness of Îshô'yahbh's letter to him shews that his skill was taxed to the utmost to keep this man within the fold. From the concluding portion of the letter we learn that Îshô'yahbh had already written to him on the subject, and he says that on some future occasion, if God wills, they will talk the matter over together mouth to mouth.

XIX. Letter from Îshô'-yahbh to Yazdeshâbhôr in continuation. In this epistle Îshô'-yahbh expresses his willingness to be judged, but appears to be not wholly pleased with the way in which his former letter has been received. With reference to the heretic who appears to be leading Yazdeshâbhôr astray, Îshô'-yahbh thinks it would be much better if the man feel really disposed to turn aside from the path of the fear of God to the wandering in arrogance, if he neglected wholly the things which he had written, and if he performed by himself the things which ought not to be done, that it would be well for themselves to observe the things which are done wickedly by the hearing of the ear only and afar off. Finally Îshô'-yahbh exhorts the pious men to drive out any stumbling block that may be found among them, but also to remember that, after all, we are but dust which at one moment is exalted in prideful honour, and at another is scattered to the winds.

XX. Îshô'-yahbh to the chosen and God-loving Yazdegard. In this letter Îshô'-yahbh acknowledges the receipt of a letter in which his friend writes his speculations on the soul and the motions thereof, and the body and the customs thereof, all of which Îshô'yahbh warmly praises. He acknowledges with gratitude the encomiums which his friend bestows upon him, but at the same time, with a characteristic mixture of conceit and humility, disclaims any personal credit in the matter and attributes such qualities as he possesses to the operation of the Divine power. He acknowledges gratefully the greetings of Yazdegard and his friends, and concludes with a prayer that God will preserve their hearts blameless until the day of Christ.

XXI. Letter to the God-fearing and truly believing Mâr Îshô'-sabhran. In this letter Îshô'-yahbh says that he rejoices in his friend's good health and addresses to him words of encouragement, especially because Îshô'-sabhran rests his expectation of spiritual benefit upon a weak and feeble person like himself. He prays that his faith may be firmly fixed upon the support of truth, and concludes his letter with a prayer that God will strengthen his weakness so that he will be able to perform His will always.

XXII. A letter to Îshô'-yahbh the Catholicus, referring to the restitution of one Shâbhôr to the communion of the Church by the act of the Patriarch. He says that Shâbhôr had made a public confession of his faith before many witnesses, and had merited the praise of the Most High in the presence of the congregation of the fearers of God. Îshô'-yahbh approves of the action of the Patriarch and prays that God will perfect every good work which he shall take in hand.

XXIII. A letter to Îshô'-yahbh the Catholicus. A letter of lamentation in which Îshô'-yahbh says that the cup of their misery hath reached the very dregs, and that it will be drained dry by them in tribulation. There is no way of escape and they have no refuge whereunto to flee, and they have no one to take

 \mathbf{XL}

vengeance on those who torture them. A mighty worm hath come into being in the body of the community which hath vanquished already the majority of the members, and it is now hissing at the head of the community. He calls upon the Holy Father to take such steps that they have every hope and right to pray that he will, and he begs that he will cause a letter to be sent to him in order that he may have some relief. He asks the Patriarch to pray that he, îshô'-yahbh, may be worthy of mercy, and that he may find such grace of penitence as will be sufficient for the healing of his sicknesses before he arrives at that impossible state that has come to many.

XXIV. Letter from Îshô'-yahbh the minister of the Church of God which is in Nineveh to the brethren in Mount Elpap. It is not easy to see exactly from this inflated letter of what misdemeanour the monks of Elpap had been guilty, but it would seem that their community had been troubled by one of the monks, and that his companions had dealt in a summary manner with him, and had ejected him from their society. The object of Îshô'-yahbh's letter is to induce them to reconsider their decision, and to re-admit him on the condition that he submitted to suitable punishment. This letter is a good example of the methods by which Îshô'-yahbh endeavoured to obtain authority over the neighbouring monasteries to which from time to time, presumably, he made gifts. It seems that Îshô'-yahbh's power in the outlying districts was of a very shadowy character, and that he strove to increase it by writing specious and eloquent epistles similar to the example which we have before us.

XXV. Letter to Mâr Moses the priest, written in

XLI

answer to one which Moses had addressed to the Bishop with a view of bringing to his notice certain distressed persons who lived in and about the city of Nisibis. Îshô'-yahbh approves highly of the personal labours of Moses on behalf of the afflicted and distressed, but he is quite certain that his worthy friend has been deceived, that the distress has been over-stated, and that a series of lying reports have been spread about concerning it. Îshô'-yahbh laughs at the idea of there being any real distress in Nisibis, for he considers it to be in very affluent circumstances.

XXVI. Letter to Mar Luliyânê, acknowledging the receipt of a letter from this person which was not intended for the Bishop, but for another individual of the same name. In informing Luliyânê of the mistake which had been made, Îshô'-yahbh takes the opportunity of commending in warm and eloquent words his piety, and addresses to him words of encouragement with respect to his conduct in the future. Îshô'-yahbh sends the salutation of the poor Church in Nineveh, and begs for Luliyânê's prayers.

XXVII. Letter to John his brother in the Lord. Îshô'-yahbh complains that although he has longed to see John, many years have passed without the opportunity having occurred. He trusts that John will seize the first opportunity of coming to him, and begs him to write and inform him about all necessary matters.

XXVIII. Letter to Narses and to Mârmeh [Mâr-'Ammeh]. Îshô'-yahbh states that the fact of their feeling compelled to write to him proves that the deathless love which they imagined existed between them was dead. For even though they may assert to the con-

XLII

trary, Îshô'-yahbh is certain this is the case. In conclusion he prays that his former dear friends may be in that state which it pleaseth God for them to be in, and that they may pray that he may be held worthy of mercy, and will find the grace of repentance which is suitable for the healing of his sicknesses, and that he may see them both whensoever the Lord willeth.

XXIX. Letter to Mâr Sâbhr-îshô' the Bishop of Bêth Garmai, announcing to him the arrival of Sergius the priest, whom he was pleased to see, especially because he brought him news of his friend. He entreats Sâbhr-îshô' to remember him in his prayers at the time when he offers up the sacrifice on behalf of every one before God. Finally he begs that whenever Sâbhrîshô' finds any one coming towards his district he will send by him a letter giving him an account of his health.

XXX. Letter to Mâr Samuel, a priest, in which after quoting passages from Scripture which Îshô'-yahbh believes to have reference to the ascetic life, he addresses to Samuel words of encouragement and begs him to continue in the life of spiritual excellence which he is leading. He hopes to see him soon but, before this can take place, he begs him to pray for him daily.

XXXI. Îshô'-yahbh to Mâr John, a priest, acknowledging the receipt of the loving salutation by the hands of Sergius the teacher. Îshô'-yahbh says that he is rightly rejoiced by the news of his friend's health, even though he sent him no letter on the subject, as he ought to have done, and he calls upon him to be pleased to perform an act of bounden duty, and to pray for him that he may be enabled to lead the rest of his life in a manner which shall be pleasing to God. INTRODUCTION.

XXXII. Letter from Îshô'-yahbh to his namesake the Patriarch and Catholicus, stating that he has learned that his holiness has sent five epistles to him which, however, he has not received. He thinks that these have been intercepted on the way, but he rejoices nevertheless that the Patriarch's love should have made him indite these to him. In conclusion he entreats the Patriarch to pray that Îshô'-yahbh may be preserved from all material and spiritual danger in the purity which is seemly to his station.

XXXIII. Letter from Îshô-yahbh to Hormîzd, a former fellow student at Nisibis, probably in answer to a humble letter of apology, or in recognition of some act of penitence for his former misbehaviour towards him. Îshô'-yahbh admits that his friend deserves very great credit for what he has done. He trusts that Hormizd will in future profit by the forbearance both of himself and of his friends, even though the reward, the honourable payment of the debt on his own part, may be somewhat diminished. Finally he prays that the God of peace may be with Hormîzd, and may keep him without stumbling.

XXXIV. Letter to the honourable man Mâr Allâhâzekhâ the priest and doctor, acknowledging the receipt of greetings and salutations on two separate occasions, and lamenting his own remissness, and stating that it is owing to the fact that he has sunk into the abyss of necessity, and in the whirlwind of confusion, and the waves of tribulation. Îshô'-yahbh ascribes happiness to the God-loving soul of his friend, but declares himself unworthy of the praise which is lavished upon him in his friend's letter. He exhorts him to trust in the Lord and to keep His way. XXXV. Letter to the Patriarch in which İshô'-yahbh acknowledges with gratitude the affectionate care with which the Catholicus watches over the children of grace, and over himself in particular, and extols the fact that the daily worry and trouble of his office, and the numerous impediments which are incidental to the times in which they live, do not prevent his holiness from giving practical expression to this all-pervading care. Îshô'-yahbh begs the Patriarch to gratify the aspiration of his desire, and to grant him a meeting, and he begs that, until this takes place, he will bestow upon his unworthy self, prayers that he may be enabled to live the remaining days of his life in a manner which shall be pleasing to God.

XXXVI. A letter to the honourable Mar Abha, the Bishop, acknowledging the receipt of a letter, and referring in high terms of praise to the brave patience which Mar Abha has displayed under the persecutions and afflictions which have fallen upon him. Îshô'-yahbh thanks God that his friend has been permitted to be a partaker in the sufferings which have arisen through the love of God's truth, and he encourages him to endure boldly yet further tribulations. He begs that Mâr Abhâ will pray for the "miserable Church" of Nineveh, and for those who have taken refuge therein, that they may have the desire to participate with him in a brotherly manner in voluntary sufferings; all the members of the Church at Nineveh, both those which are baptised and those which are not, entreat his prayers.

XXXVII. Letter to the Patriarch lamenting that he has been unable to visit the Catholicus and the Catholicus unable to visit him. Îshô'-yahbh says that by the

grace of God he is still able to find his daily bread, and to enjoy a little rest, and to carry out the service of the Church in a moderate manner. He refers to the persecutors of the Church who resemble Herod and Pilate, and to some members of the community, who like Judas plot the destruction of the Church even whilst the sacramental bread is on their lips. Ishô'yahbh fears that his own simple tongue, even with the living speech, will not be able to describe adequately the marvellous character of the things which had been performed, but he will keep them in his mind until he sees the Patriarch, and the two of them can converse at length together. He would meanwhile ask the Patriarch to rejoice because of the things which have taken place, for God's enemies have been put to the lie in a mighty manner. Their heretical foes have been broken and put to shame, and their hope has been destroyed.

XXXVIII. Letter to the Catholicus concerning the illegal consecration as Bishops of two monks, who were called Shâmîshô' and Narsai. It seems that the Metropolitan had made an agreement with these men who had been ordained in an uncanonical manner, and that they, continuing a system of illegal ordination, had consecrated to the bishopric of Âdhôrbaîjân a man whose country they did not know. They did not even know his name, or in what style and condition of life he had been reared, or whether he had had a trade or profession in the world, or any position in the Church whatsoever, or where he came from, or where he was going; what was far worse they did not even know if he belonged to the orthodox Faith. The good Îshô'yahbh exclaims, "A man with such antecedents as these it was that they ordained to be a bishop!" He hardly expects the Patriarch to believe what he is saying, for it is exceedingly hard for any one to imagine that intelligent men would perpetrate such a blind and senseless act of folly as this. If it please God that they two may meet, Îshô'-yahbh will give the Patriarch the fullest and most exact information on the subject, both as regards what happened before, and after that terrible event.

XXXIX. Letter to the honourable Mar Môses the priest, acknowledging the receipt of a letter. Îshô'-yahbh is far from being satisfied with the contents of his correspondent's epistle, and points out to him that he cannot have read the letters which he had sent to him some time previously on the very subject about which he himself now writes once more. He therefore declines to discuss the matter any further. From the letter of Moses, however, Îshô'-yahbh learns, even as he has already learnt from other people, that the breath of want has touched the country in which he lives, and that the prosperous people thereof have already suffered from the vicissitudes of fortune and have been compelled to beg; that those who have been wealthy for a considerable time should beg rather than those who have been always poor, is somewhat contrary to experience. When Îshô'-yahbh heard of this famine he was greatly distressed, and whatsoever bread [i. e., grain] he possessed he devoted to the public weal as far as possible, that is to say, he sold some, and some he gave away, having of course due regard to the pressing want of the people, as well as to that special occasion and to various individuals and to certain causes. Of the grain which was given away, ten days' supply fell

by lot to Moses, and twenty days' supply were sold to him. If Îshô'-yahbh could have sent more he would have done so, and he tells Moses with some asperity to take what has been sold him for what it is, and to despise as a thing of no value that which was sent to him voluntarily.

XL. Letter to the pious Mâr Cyriacus the Metropolitan Bishop, concerning the election of a bishop for the city of Bâlâdh. Îshô'-yahbh reminds the bishop, with whom the actual appointment appears to rest, that the people of Bâlâdh themselves would choose the honourable Mâr Mârûzan, and that since it has seemed to them that their hope is not likely to be fulfilled, they have remained in a state of suspense and trouble. Îshô'-yahbh puts before the Bishop a number of considerations which he considers to show the advisability of electing a candidate chosen by the congregation, and urges Mâr Cyriacus with great eloquence to make the appointment.

XLI. Letter to the honourable and chosen Mâr Yazdanan (or, Yazd-han), concerning the persecutions and afflictions which the faithful are suffering at the hands of princes and governors throughout the country. This matter has weighed so heavily upon the mind of Îshô'-yahbh that he has at length found himself compelled to send to him Mâr Henân-îshô' the abbot, so that the prince Yazdanan may learn from him what things he ought to do. He beseeches him not to change his manner of life which has hitherto been devoted to the fear of our Lord, and not to give the enemies of the Lord an apportunity to injure His people. He admonishes Yazdanan with gentleness and wishes to know why he is not so devout a Christian as

formerly, and he bids him remember that we are dust, that our days are as a shadow, and that our lives are like water which has been poured out and cannot be collected again. Îshô'-yahbh knows that his correspondent is a strong-hearted and fearless man, and he bids him to employ his best qualities for the protection of the Church. It is meet that he should show forth boldly his interest in the Church, and he calls upon him to explain what grounds of complaint he has for being angry with the priests. Îshô'-yahbh believes that if he will repent and call upon God to help him to regain his former position in the Christian life, God will hear him and have mercy upon him and will enable him to look upon the ministers of the church in the right light, when he will straightway honour the priests of God and will rejoice with them and will associate with them. If only he will do this Îshô'yahbh and all the members of the Church will give thanks and gratitude to God.

XLII. Letter to Mâr Gabriel the Metropolitan Bishop. Îshô'-yahbh laments that his sinful lot has made him to dwell by the side of the nest of Satan wherefrom yearly a brood of poisonous serpents and deadly vipers pours forth. The subject of this letter is the unscrupulous audacity of the Jacobites who attempted to build a church in Môșul. Îshô'-yahbh hints that they bribed the ruling men of the city, that they were helped by a number of evil men who had formerly been Jacobites, and that they were assisted also by the people of Tigrit and by the agency of Satan. He insultingly remarks that they went out to the dungheap before the gate of the city, they who were the dung of the Church, and that they built a house of derision and

D

contempt which they called a "church" close by the side of the place which was used by all the inhabitants of the city as a latrine. They went to this place because they had to go there, and then stirred up mischief. The ringleader of the heretics was a man whose father was an orthodox Christian and his mother a heretic. This letter was sent to Mâr Gabriel by the abbot Henân-îshô', and he asks him to receive him as he is wont to do in the Lord, and to send him back to Môşul quickly.

XLIII. Letter to the beloved and venerable clergy, and to the believing people of the city of Bâlâdh, acknowledging the receipt of a letter which he has read and saying that he thanks God for their zeal. He is, however, puzzled to understand what is the true state of the case in respect to the election of their bishop, for at present he does not understand who has been elected. Party feeling appears to have run very high, for throughout this letter Îshô'-yahbh exhorts his readers to keep peace and unity.

XLIV. Letter from Îshô'-yahbh to a certain honourable gentleman who was probably a high official of the city of Môşul, begging him in the name of himself and of all God fearing people to desist from the work on which he is engaged, and to withdraw himself from the position which he has taken up and which has made him the talk of all people. After a number of verbose expressions in which flattery is adroitly mingled, Îshô'-yahbh says that the man who has been his helper and who has been his associate in many dangers, has been withdrawn from him, and he begs the honourable man to whom he writes to restore his services to him. He is quite convinced

L

that it is in his power to send the man back to him, if he is disposed to do so, and he goes on to say that such an act would bring satisfaction and peace to the churches and monasteries, and to the holy men who are in them.

XLV. A letter to the pious Mâr Cyriacus the Metropolitan Bishop of Nisibis, in which Îshô'-yahbh says how greatly he has been distressed at the report of the troubles which have fallen on Nisibis. He says that he has sent to him 1000 $k\hat{u}r\hat{i}n$ of barley and 100 $g\check{e}r\hat{i}w\hat{e}^{\dagger}$ according to his letter, and he hopes that if after a short time he has need of the grain, Mâr Cyriacus will restore it to him, with a suitable increment as payment for the loan. If, however, God preserves Môşul from famine, the great Church of Môşul shall be his debtor for ever to the extent of 1000 measures of barley.

XLVI. Letter from Îshô'-yahbh to Kâm-îshô', Sanyâ, Bârbôsâ, Henân-îshô', Isaac Bâr-sahdhe, and Dâdh-yazd. Îshô'-yahbh says that he has heard, both recently and some time ago, a rumour which however seemed to him to be at first incredible, but about which he has now no doubt, that a devil who lived at Elpap has come to them and has poisoned their hearts with false doctrines and departed. As a result he also hears his friends are rolling about like senseless stones, that their mouths have become dumb, and that their members have dried up from good works. Îshô'-yahbh says he feels himself bound to write to them on this subject, and that he hopes the reading of this letter may have

 D^*

LI

¹ Possibly the same as the ancient Mesopotamian measure *gur*. (?)

a beneficial effect upon them, he hopes also that his prayers will lift them up out of the mire into which they are now sunk.

XLVII. Letter from Îshô'-yahbh to Mâr Gabriel the Metropolitan Bishop of Tigrit, informing him that the power of God hath been made manifest in an extraordinary manner in its dealings with the Jacobites, and he trusts that a further proof of its strength may be shewn in such a way as to smite completely the power and arrogance of the prideful man who attempted to disturb the church. He hopes that Mâr Gabriel will marvel, and marvelling will give thanks to God and glorify him.

XLVIII. A letter from Îshô'-yahbh to John the Archdeacon and to Tenî the chief of the believers at Môsul, acknowledging with gratitude the petition which they have made him to become their Metropolitan. He points out that the nominal headship of their church would be an empty thing, and it is clear that he had no intention of accepting it, but he expresses his willingness to direct them in the things which will benefit their church, if it please God that he should do so.

XLIX. Letter from Îshô'-yahbh to Mâr Habhîbhâ, Mâr Dâzônwâî, Mâr Narsai, Mâr Mârmeh and others, acknowledging the receipt of a letter from them, and thanking God for their good health. Îshô'-yahbh calls upon them to make up their minds about a certain matter, and to come over to his side, and either to work with him or to pray for him.

L. Letter from Îshô'-yahbh to Mâr Gabriel the Metropolitan Bishop, to Mâr Hormîzd of Bêth Lâphât, and to Mâr Marmeh acknowledging the receipt of their letter and saying that as soon as he had seen

LII

the superscription of their epistle, he was struck with wonder at what had happened, and was so nervous that he could not believe the matter. When he had opened the letter and had read what was inside he marvelled still more, and he goes on to describe the reasons why he feels that he dares not blame what has been done, and why on the other hand he is unable to approve of it. He refers to the death of the Metropolitan Mar John, which appears to have been at the time of his writing a recent occurrence, and from the general drift of his verbose and somewhat obscure expressions we may conclude that his friends thought Îshô'-yahbh would make an excellent successor to the throne of the dead ecclesiastic. Judging by Îshô'yahbh's astonishment at the manner in which they had addressed their letter to him, we are probably right in assuming that they had actually bestowed upon him the title of Metropolitan. The latter part of the letter contains many exhortations to his friends to let brotherly love and unity exist between them and himself, and he expresses the determination of coming to see them as soon as he can possibly do so.

LIII

VARIANT READINGS.

PAGE	LINE	LETTER	А.	В.
Ι	3	I	Ecucias	دخس <u>خ</u> مه <u>ت</u> ظ
3	8	II	Lxom	لحقم
3	I 2	II	بُحْسَمَةً عُ	ذحسد
4	7	III	250,200	A02.20
4	14	III	00,00	\$000
5	7	IV	دِلْمَم	لقم ا
5	23	IV	ببهنو هك خرتقه	بجند مع در دراقه
6	16	IV	يند يد	inter
8	IO	VII	Lög	ذ لاقه
ΙI	I 2	IX	خدفه رخخه	خدفة حدية رخضه
II	16	IX	حو حدٍّ 2	213050
14	13	XI	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	نون المراج مع المراج م مراجع مع المراجع مع الم
17	5	XII	ذ ظ	متر
17	I 2	XII		B omits the inst
				دد فَحَد ٢ ٢
19	19	XIV	فلأهلف	ولأعرفهم
2 I	I	XIV	<u> ذ</u> کب ی	ذ الح
2 I	2	XIV	2007	2.20
22	2 I	XIV	סיְשִיבְזְיִש כְּכָ בוּט	وندبدد در

VARIANT READINGS.

В.	А.	LETTER	LINE	PAGE
6001402203	فنصوصهن	XIV	ΙI	25
ତେମ	र्ज	XV	1 4	29
وحفجح	ڂؚڿ <u>ؘ</u> ؋ؚڂ	XVII	16	33
cc.a.o.z.o.L.a.	cc.a.o.z.ol	XVII	17	34
100 020	see an			
يَو. لاب	ڈ و گاہ کې	XIX	7	40
50	୦୦୮	XIX	3	41 -
د به د صحب	و محني محني محني محني مح	XXII	22	45
كا فيه حداد يداد	کے دِمی سَحَبَص	XXII	3	46
المع شحبح				
ور يَوكر ما دِدَوكر	2592 Log 2592, 20	XXIII	2	49
<i>xbici</i>	żĘżć	XXIII	8	49
Low	لقهي	XXIV	13	50
EQVE	22.02	XXIV	22	50
•	بند حفهد جضرنج	XXX	22	54
مرحمة وشد موهد				
كقكرك				
ر تو ت	مالمسوعتها	XXXV	2 I	59
62	. ó2	XXXVII	9	63
خع ذراخ ونه	حر ليونه	XXXVIII	5	65
نوع و خون م	وت وفروه مر	XXXVIII	2	66
حدة كتبة	مَجْدًد تُك	XXXVIII	15	66
موم سمور مدم بوه مو	ود د د و بد ۲	XXXIX	8	67
فخم				

 $\mathbf{L}\nabla$

LVI			VARIANT READINGS.	
PAGE	LINE	LETTER	А.	в.
68	ΙI	XXXIX	جدد	הָ ב בָכ
70	19	XXXIX	وبلا	دمجره
72	II	XL	232	252
72	16	XL	محرم دوليًد	مخط وحندون
				25 حَيْدً
74	18	XL	25,0,5	245.07
74 ·	23	XL	באָלבּבָבָ	בללבבל גים
77	15	XLI		Bomits 2 ^{nd.}
78	18	XLI	وتحد لتلحد	د حد بط ج
78	19	XLI	ومخ	Ass. ~~
79	. 4	XLI	22032	Ass. Jaoj
79	23	XLI	ože	رجة م
85	3	XLIII	حبٰلة حدد وكر	
87	9	XLIV		B. inserts 🔬 🌶
				before 250 Kin
89	3	XLV	معدامهم	ر میندم
91	19	XLV	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	252 372020
93	15	XLVI	201755	قرو تعديم ومدم
				Ass: محمة عمر المحمد Ass: محمد المحمد محمد محمد محمد محمد محمد محمد محمد
94	7	XLVII	<u>مُ</u> دِيَنَّة	320
96	IO	XLIX	حمد	حطد يلح
99	6	L	52 = = = = = = = = = = = = = = = = = = =	stime too
100	I 3	\mathbf{L}	<u>ۆ</u> ב <i>خ</i> ْن <i>ۆ</i> لە	وذيرك
100	18	L	؋ڐڝ <i>ؚ</i> ڐ؇	حد مدديد

ę

·

.

, ,

·

> حدَمَد کَرَة دَد مع نَد مِع نَد مَع معه مَه مُه م مَد مُدَم مَع معركة مع معركة محم محمة م

W. DRUGULIN, ORIENTAL-PRINTER, LEIPZIG (GERMANY).

وَجَذِبِهِ مَرْسٍ هَدَمَطُ. بِمَعْمَدُهُ ذَخَهُ هَيْجُمْدُ دِجْدَهُمُ. يحد يَعد دم درم درم درمد دهد مد مدمد ممدد دهد دهد درمه دد محدد المعدة والمعتمة والمتحدة منهوة. محده فا ولا معقص كرة. الانه دم درم درماند ورم كم المرمد بدالسلا. درمد فعضم جعد لجددد. ويعدم لجعبدم يمنهد ومناهد بمدمد دديقد ويحد لفعتده. ولعبهمد فعر: دوف دولوني. ومَعْدَة سَلَك بَودٍ. دل يدود هذبتندد ذردد. بوامع يدف المجدل لامع جمعتمسمد ديكذمد يصهمونهد هنصقد للمعقد حُرمَدُو وَجرمَعُ وَمِعْ وَجَمَعُ لَا يَعْمَدُ وَمُ حَمَد عُمَد مَن وَسَعِد مَنْ يُعْد صحَطَب حَمد وَلد مَا عده محدم مخدم مند من عمر محمة المع وَالْدَخَرِهُ وَحَدْ وَجَدْرَهِ وَحَدْ وَذَالَهُ وَالْمَعْ مَوْجِ مَدْفِع המביז כללם כי שליד שטנציאי מדמדון שטייין גלכ ביטבו وجدفستد. المعدد دخد ودهميد خصبوركان المعروم وحدى ومفددهم بدهستد المفي المربع ويكده حصددد ودخم وَحَسَّمَهُ عَجْمَةً عَجْمَةً لَمُودَعَد. وَلَا لِمَدْ يَكْدَمُ وَكَدْ مَدْمَ. ولا جذح يَسدِم جم حديقتَمَدِه دِدي مَدْم. مَدِم دُرو جَلَسُود دَمد المدوم من وَمدد الم عرف ويصدد السميسم وموم دلمد برق. بدورد اوه ٥٥ دسمد ٥٤ بد بورد اوه. درد بور د المعنون حدومة د ومعدد مد مد مد مد د د مه مده د د د مه م ولاَدَود دِنِي مَدد هُفَخَلُم. مَهُمدِمة لِحدَدود دَد دَد دَخَذَ جَعَدَم المَحْدَدِي حَدَدِم: دَدَد حَر الْمَدَرَم الْمُوَلَمُ سَمَ للموتاري يعدف تع يتددد وددوره ديه دخورة عدد عد د المذار ويعدد. بدرة ومعدمة حديكة. مع جديد خرهم دعديده. دريد بخرج فبصعوف خويده د ذِجم، جَدِبد حجد [686.9] حَدَ عَدِهُدَ عَدِهُدُون محدود ديم ديد دينه. ودخ خسند جده م مدد د ديد د وجد هم وَوحد ددوسًد دِذَكرة هُود دسوتَتَدَوه، دِد صبغ دبكم منه دبع جمد محمد ديكم ددوس. هم كه دود دوود تخديد محم دله مددد دستكمه ومددد. محم حسبة وزدوجدد مع حستة وجهدهد معم فعلم وخلارد. ديْدكم وَلِعبد هيخطكم. ٢٤٤ جَكب حدَّمه، دَعدة حدو كذه دده مدد به بعد فرخو مع دوسته دنصبة فرقه أَمجد. مجمعه جد جد حدرد محبد مدبقة دجك فرهب: لحف حمة جدد شخبجه دوه مشمعو جذب يخدد فرحودهمه دَخَد ذِكْدَبُم هُجدد ذَيدم، فَكَمْ الله وَالله عَم عَجد المُدْم دِالله عَم عَجد الله المُ جَدٍ يَدْدِي جَدَ دِدْمِهِ صَعَدْ دُدْكِ. وَدَهَد جَا دِيدُجُهُ جَا مُوَ دبجُور ذَخِر. مو ذَرخر دخيد دخصنحور فالم عند وحرد يدرد در فحف حديث د بخدة د فد د مود مود به يود المود المعد د فر المود المعد ا لحَدَيْ جَلَمَة جَدَرَمَة جَلَمَة جَلَمَة مَعَدَمَة. منه ومع دمع درم درم مع حبْد لِلْقَدْ دَبْوَمْ مَعْدَوْهُ دِنْ فَجْدَهُ فَرْ مُحْدَهُ ذَرْ جُعْدَهُ عَدْدَهُ عَدْدَهُ عَدْدَهُ فَكْسَجَبَجَد هذه مَ كَجَجَد منه معنه وَعَدَد دوحَه دوم. وَمَعَدَ גיא לה במדלי דט מלאה (p. 69 a] לבבביי אי כמלי ליב حج مدفون دوم دوركون هدد زكرميد وحرم مولعد دِظِدِبَةٍ. هَجْنِد جَحَعِبدِهُ: دِسْفَتَتَرَه مِن شَفَدَهِ: כוס כמים. סידב היייל לחבל כל ביום. כלום גטבים د جکابد دهددد ده دجلوج می درده بخد. دد به ده ک جدمة دنجه ودر حسندد تعد حصد درة. وذيد كم دعنم لموجكره بدنون دم وذل فوند دم ود N*

بَكْبِلْ دَكْدَ هُمْ كُونْ فَبُودَهُ فَبُودَهُ مَنْ حُوْمَة جُرْسُود حَدَهُ دِعَهَدٍ تَعَدٍ. مَنْدَجَدٍ عَدَمَ حَج عَدَمَ حَج عَدَمَ حَج عَدَدَ دِمْحَدٍ يَوْدَجِنِم. يَدْ ٥ وَ ٥ ٢ ٥ سَلَكِ بَدَوْدَهُم. ٥ هُمْهُ لَا تَحِم المَدْ وَ أَوَ دَهُم. ٥ مَ مَ بَدُ دِيرد هِ نُصورَد دِيرَه دِكْ هِرْهُ مِنْ يَمورد هِرْدَلْ مَوْمَ لحديمة 200 دِيَك نِدَه مدِد 22ه. 22ه دِم وَلكونَدَد بدِد. مكم جُلسفة لأَجم كَد فِيهْدِهُ لَبِ. 22 22 22 دَهُ فِيه وَصَجَدَد فَدْسِطَهُ مِدْدَ وَكَذَكِت. كَد شَجْدَة 20 مِدْمَجَد كَد شَجْد. 22 menter or albroa or asil. oseridi c'e home raries. مَعَدد هُوَجْعَ جَدْعُوم دِحْع نُعْدَم وَ لَجَد مَعَولا ح ج وَعَمَد [p. 68a] أَكْمَ دِيكَ مِعَمَدُ لَدِهُ كَمَهُ وَحَدَدَهُمُ تَعَدَّد. 222 د هٰهدد حضجدد در حمودة در مخدر. فهدف جهقد دهده حمد لديدة جميعة دَحديد. محم تَحد ديد مُعالكُم محد 22 ە خصبىك دسى كى مەر مەر مەر مەر مەر مەرد مەدد. م ذوصلمه حبيدوه درمي وحد. درودسد درد، ديم دينه دير خَذِدْهُمْ. وَجَهِدِهُمْ ذَرْبَوْ هِمْ فَرْدَة دَوْسَنَهُمْ سَدْهُمْ أَرْ حَدَمَد مَنه مَدْدَد دِنَدتْ عُوْمَد مَع حَل دَسْتَج عَدَة فَعَلَيْهُمُ بَدُلْ عَصَدَهُ بَعَدَمَة مَ مَعَدَ مَعَدَمَهُ فَعَدَمَهُ لحجكة لحف بخدقد وهجدد. دجد حواقد بكجد ديم مخده حجف. حج ٥٥ دخهد خصبهدم مخص لس ٦٥٤ ٥٤ مخيد خدب. ٥ جَرْضَدِ تَحَكَد حَبْدَتَة صَعَدَهُ لَجِعدَم مَدَدَة كَسَصدورَه. 22 جد کره کردهد بدده فرده دنه دنه موده، حر بحد دِحَدَدٍ بِعَدْهُ بَعَدْهُ كَحَاتَكُم حَدَقَ تَعَدَدُ بَعَدَدُهُ دَعَهُ المعجمه وقرمعدومون معده المع معده مكد مكد شديعد تَجْذِدَهُمُ . مَذْهُلُهُ بَحَدَ أَمُرْمٍ. دِحَج نُعَدُ سِدُكَة دَل مُعْدَة يُمُعْم كَتِدَدُ تَوَةَ مُحْدَدًد. دَدِكَد هُوَتُ لَمُسْتُوكُ دِدْمِ أَقَدْ يَسْمُوْ. دود المعدم محتفي محتفي المعتم الم تمضيد. داد ده هم ۲۱ د د بوند د موموه. مودددول مر ا فحدمه ودينجس دم يمديد لب حدم يم معدم معدم معدم ذِه مَو حَدومَه. مذِل موجَلد يتجَدَدَوَهُ لَعجَعدًا. لض كم بعده الجديد. لي المة وتقديد بمرجدة مقد. دم بقود لب لمدة دمع دِنَك مَعد دمة لب حمد ٢٠ مد مدد م ٥٤٤ كرمحمة لمحسَّم موجور. حرمة مدد دددد ددخم بذبد مدفع يَدد. قُل لِمَدَ دِيَم يَم مِن لَجِدِد. دَمِعًا مَج عَد عَمَة وَلَجْصَحَدٍ مَرْسٍ وَظَدَرِجِمٍ. حَدَدُوَهُمْ دِدِهِ وَمَحَدٍ دَسَمَعْ وَمَعَدَ دَحِنْد دَه جدهد د مولكد بُكرة محدمد مدهد ددبج ذهيخه حصوقدة ذهيك موهبطة مجبطة. مدسمه ٥ جمع مود ومود دو وديد مده و و مود م م م م م م لصديد دخج لخدده معدد ديميخد. لمك دم ملاف ديله وجعذب إدمة وذ إرضافه. ذا ددمع تمام بالمبدرة له فاكب حد المعمر - 22 شخب عمه والحد فرد الجدد: [٥، ٢٥] وجلبوم فمجمع ذلبة لمع دَقتم. مع قدم بد ديه ديَّه فعمه من حجد شعبد به لجدد المدد ددم محد مجد مر كد مدمدهم أمدم محم كد لهجدد دجديه شاجم. حدم يدد بي شديد مدخد المعدد وصلح بوه لاحتجد وذارمة بوه حجدد وذارمة. إم العد يدد ويدد يدد هدمالم وجدد وكر ترامع دوجد. ويددم قد بَدْ أَوْدِ وَجَرَمَة دَوْدَدَرَة حَرْمَنْ حَدْمَة. وَلَصَدِح مَعْدَمُ دَوْرَة لخم ومتممجم لمع ودوميد. مرجد متعد ومددد درمود حددد. يد فعد ده د مركب مع معدد مدعد د د مود د د مود N

ذِسَفَبَهُوهُوهُ. فِفَدَمَتُمُ مَعَذِيتُهُ فَدَدَبَهُ لَصَّدَهُ. دِجَسَمَسَمَهُ دِحَهُ لِهُوهُ يَحْقُدُنُص كَجَيدُوهُ حَدَدَة. هِذِحَ دِعَقَدُ لَي حِنَّهُ دِحَدَ، مَنْ نَهْ عُرَدَهُ لَجَيدُوهُ، دَعَدَهُ مَنْ فَدَرَد مُوَعَدَهُ مَنْ أَنَهُ مَدَهُ حَدَيَدَهُ لَكُم مَد مُوَعَدَهُمُ مَدَةً، أَنَهُ مَدَهُ مَدَهُ مَدَهُ مَدَهُ مَدَهُ دِجَهُ ذَمِهِ بَعَهُ مَدَهُ حَدَيْهُ مَدَهُ مَدَهُ مُعَهُ مُعَهُ مَدَهُ مُدَهُ مُدَمًا دِجَهُ ذُمَ مَحْدَهُ مَدَهُ مُدَهُ مُعَهُ مُ

L. ÎSHỐ-YAHBH TO MÂR GABRIEL THE METROPOLITAN BISHOP.

الأدب جميعة معنمد مدد يجديد. إوممه مقد حبهد كه كبهم. وأس دسيقة وسَخبت مدت مود ف مود في المعام فع دِجِدِهِ كَفَهد. ٥٥ دِكْبِ حَدَدُدَكَ نُسم، سُطبدَة هُدَا هُدَه. بدفدنات فسوجف حصّد. خد المجدم حدومتصد جددد دفر ذِج جَجْمَ لَبِ 20 كَدَعَة حِده جَعَة. جَه شَج جَعدَدَة حَدْ لَم ذِ لَحَدَد مج موذرة جدمسكود. أولد جين لمودخد جدجس مَوْرِهِ مَدْدِ لِمِسْهِ دِيرٍ مُعَدْرَهِ لَضِحَدَدٍ ذَلَقَهِا. بَهْدَدُيهِ يهذججه لجهزة وفجعنه هر حرقيد دندد لكجدد شعد ٥٥ ديدي مؤحد فلابل حدومة دسكف خذدبه كموح بُجَد د کرد. ستد ددی هدد؛ دهنه کنه درد. هده الد دید در در دِي كِدَهْدٍ. ٥رَقَدِي جَدٍ جَدِ جَدِ مَدَهِ اللهِ مَعْدٍ فِسَدِ جَحَدِهُ. ٥ اللهُ عَنْ عَدْمَ عَمْد بَدِح آديَد دَهد فَصل حظم بَدِد دَمم ، وَدِكَد هم بد في مَد مَم. وجَدَدَد ذِيدَد جَهد دِي دِي دِي دِي دِي مَد مَد دِهد مِد مِد دِيد مَد مَد يه ه و ح م و م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م و ب م ىت محمدة فعدة فعدة فكرة جامع وتركم دد مدده دِيدَ دِعْدَة بَدِهُمَهُ، وَلَمَكَ كَمْسَوَعَ جُمْعَهُ، وَلَمَكَ كَمْسَوَعَ جُسَمَة ب

نِيَّكُه. دِبَدَدَه دِنَّقْضِ حَبُبَة دِعَّكَدَب كَيِجْمَبَه دِنُكَمَ يُحَدَد يَكْضِي »

XLIX. ÎSHÔ[•]- VAHBH TO MAR HABBÎBHÂ, MÂR DĔZÔNWÂÎ AND OTHERS.

للجنيزيتوه، دِهَد ونَعَتْق دِدل مَدْد سَدَبج معدد دومده، محدّد بد فر محدد مددمه من مد مرم مرم مرم مرم مرم م حدد دېگه دسونه دونجرو د کې بده د کې د تکد کې د کې د کې د کې وَلاذِهِ فِيهِم ذِجهٰدِهُوَ لَبِ. وَجَد مولاً عَددِهُ أَوَ عَدْدَهُ مدى يَضِدَ كَجف مَن دِنُصبدَد. دِيد يصدِم دِصرفِ يعف حَصَمِت وَدَهُم مَدْهُم حَصَمَة جَعَظِه وَصَدَدٍ. وَدَدَبِه المَدْ عَمَدَه وَمُحَمَّ ٥٨٩٤ هج هسفيد. [p. 66 a] حدًة جد ٢٤همدور لرد. ٢٠٠ بن محدوها. ٢٠٦ جر الخريم المحدود المعنية عديم المود المعنية ادجره دهم دخد. مذک حید دسمیتج محکد مذک شرک حد المعدد دومه المون ودد المعرف المعرفة م بدخو لحمون وحدم. ويددم فيه موحدة فردد دبك ەدەم دۆجەھى. كە دەخدىد خردىدە، مەممە، كەممە دخد حمد درد، مجدّ مهد شهرهد مرد دورد معرفه دور بَدِهِمُنَ مَعْمَهُمُ، دِيدِكَمَهُ لِمَدَ حِي دَمِستَة جَدِ سَدَبِد بَكْسَهُ دِ دِمْدَمْ دِمْدَمْ دِمْجَمْ دَمْحَجْمَهُمْ مَنْهُ مَعْمُ دِجْدٍ كَجَعْدَهُ دِنْمَا مُعْمَا دِمْ دِهبَعَر يَم عَدَدِب. دِكَد جُسوب هدَخذن حصِليًة. دَد يعدن جَلْسُهُدِ. دِبْهُجُدٍ كَبْحَ مِحْمَدُجُدٌ. بَوَدِه بَمَ جِمد ٤٥ مَدُوجَدٍ. أَه سَمد وهوددد عمه دركيتد. أه وكفرد وردكمه. فمه تعمد دَسَتَد. دِدرم دَمج حَمَد دَجَه مِن عَم حَم دَدَد. دَجْهُم ذَكِر

حصومة جدم معد وكسد فردته مخدمه وراقرم ولدم محده أعده حَدودٍ عَدَدٍ وَجَدِعَدودٍ حدضَيْتِدد عدف مدّ حرة درة ولا ذوديد ديدروره دذري بخمردوف وهدي وهدي ومخدد دِنْهُنِدَهِ دِوْحِدًد. آَمَكُم دَرَجَدَوَدُمَهِ دِيْخِهِ كَسَدَدَمَهِ يَحِبْسَ. نَكِرِدَهُ، دِهِنَانِهِ، محمسَكُه، دَيدَة جَدَة نُعدَه، دَكْمَسْص، يم الدره وجر في محدوم دخ بك مدد ذهرية در ود مده محد فد شدهد. ووددد دص قرم جهدند دموهدد دست دوستدد خد خدد دِنِيكِم دَكِرَة كَم حَجْدَتَهُ حَكَم فَعَدْ بَعَدِدٍ. مُعَبَدٍ كَحَبَدُ م دند محم وحج بحرم حمدة. كا المدة المع وحمدة المعاد والمجدد جره عقمه. جد جدم بله دند دند د مخد دخده دم ده دم دم دم دخلجک محجدة به جند فرج فرج به بده و جدد المحدد المحدد: [p. 656] عبع محجدة به جند المحد به بده المحد المحدد المحد دبه لاب كمشمَّهم جف فِعدَد جسَبَ كَمِعمد جدد در جزم جف فرلفه موفد و يود جد محدة فكرد و موه جدد ديد مع مع مع مع مع مع دِنَكْرَةُ نُمَدِم، ذِكْرَةُدِه سَتَسب تَلِي بَدَد، حَوَكَره وبي. مَدْنِد حَدْد لاذبكم ددبكره يمنه، مصَدَد جَستَدره لاجدهم حظرم حدّ وَحَدَيْ لَكَ مَعْ دَجَل. حَده وَجَم دِده دِدَّة بِه. يَم سَده رم حجد جد جد خد خد فع فس سخبجد. مصمحد دِهْدِدْدِهُ، دَهْد دُسْعُه م، دِبْدَهُمْ بُمَعْدِه. دِمْ مُ يحدف حجد عجم. منبخ دجف ولا يتم. منجد شعبدور دفن حدد ديد ديد مرد مد حيد دي

تَعَەبَم دَمَّەدبَم، مِد تبده دَبدَنو بَ فَعَنم. هَدَه جَلسَهُد. دَرُه دَف دَبه کَم صَحِدَه دَبَهْبدَ هِمِجَتهٔ مُسمِمه دِسَبکره دِحَد. کَصَحَقَف کَنم دَف هَدَدِه [6,640] دِوَتَدَبَدَه هَم عَم حَدَّه دَخَصَد لَاصَحَقْت مَعْدَدِه [6,640] دِوَتَدَبَدَه هَم عَم حَدَّه دَخَصَد تَحَرَّك، دَبه دِدَف هِدَدَوه بَدَدِه كَمَنْت. هِسَدَة تَحَمِّ دَخَصَهَ تَحَرَّكُم. مَمَّهَدَة سَکَقَتَوم کَنْه دَعْنَه مَه دَوْدَك مَحَد دَيه دَمَ بَالَد. دَبه دِدَف هِدَدَة يَصَحَى دَبه دَوْدَك مَحَد دَيه دَوْدَك دَمَ بَالَد. دَبه دِدَف هِدَدَة يَصَحَى دَبه دَوْدَك مَحَد دَيه دَوْدَك دَمَ بَالَد. دَبه دِدَف هُدَة يَصَحَى دَبه دَوْدَكَ مَحَد دَيه دَوْدَك دَمَ بَالَد. دَبه دَدَة هُمَدَة يَصَحَى دَبه دَوْدَكَ، مَحْدَة دَوْمَنْ دَم دَمْه بَوْدَ هَمْهُ، دَعْمَتُ مَحْدَة مَنْهُ، دِده دَم دَمْ هُذَه مَنْ دَعَة بَصَحَمَة دَيْمَةً مَنْهُ، دَعْهُ مَعْهُ، دَوْدَ دَم دَمْهُ مَنْهُ مَدْه مَنْهُ دَعْمَةً مَعْهُ دَعْمَة مَدْه دَم دَمْه بَهُ مَنْهُ دَوْمَنْعَة، دَعْمَة مَعْهُ دَعْهُ مَعْهُ دَعْهُمُهُ دَم مَعْهُ دَمَه مَهُه دَعْه مَهُ دَعْه مَعْهُ وَعَنْعَهُ مَعْهُ مَعْهُ دَعْهُمُهُ يَحْمَه دِنهُ، مَعْهُمُهُ مَعْهُمُ مَعْهُمُ مَعْهُمَ مَعْهُ مَعْهُمُ مُعْمَة مَعْهُمُوه مُعْهُ مَعْمَعْهُ مَعْهُمُ مَعْهُمُ مَعْمَة مَحْمَهُ دَمْهُ مَهُمْ مَهُمْ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُمُهُ مُعْمَة مَنْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مُعْمَ مُعْمُهُ دَمْمَة مُوْدَهُ هُمْمَة مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مَعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مَعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُوْدَهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُوْ مُعْمَةُ مُوْدَهُ مُعْهُمُهُ مُعْهُ مُعْهُ عَمْهُ مُعْهُ عُهُمُ مُعْهُ مُعْهُ عُهُمُوهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ عُهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُوْمُ عُهُ مُعْهُ مُنْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُوْمُ مُوْمُ مُوْمُ عُمْهُ مُوْمُ ْمُ مُوْمُ

XLVIII. ÎSHÔ[°]-YAHBH TO JOHN THE ARCHDEACON AND ŢENÎ OF ARBELA.

لَدْسَجَد بُلَمَة ٤ سَ سَدَبَج مَصَبَتَ بَعَديتَه ٥٥ دَجِدَمَتَصَ. ٥ جَدَب دَمَ هَمَ مَعَة دِبُدَدَه ٤ مَنْ مَعَة بَعَديمَ ٥ حَجْد كَن بعه دَبَهَ جَد عَمَة دِبُدَه مَحْد بَعَد بَعَه بُعَد بَعَ دَجَم مَعْد مَن مَحْد سَعَيْم حَمْد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَه بُعَد بَعَه بُعَد بَعَه مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَحْد سَعَي دَمِج مَحْد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَه بُعَد بَعَه دَمِع مَعْد مَعْد مَحْد سَعي دَم مَعْد مَعْد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَه بُعَد بَعَه مَعْد مَحْد سَعي دَم مَعْد مَعْد بَعْد بَعَد بَعَد بَعَد بَعْد بَعَد بَعَه بُعَد مَعْد مَعْد مَعْد مَحْد سَعي مَعْد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَد بَعَه بَعْد بَعْه بَعْم مَعْد بَعْم بَعْد مَعْم دَرَهُ مَعْد مَعْم بُعَد بَعْد مَعْم بُعَد بَعْم بَعْد بَعْم بَعْد بَعْم بَعْد بَعْم بَعْم بَعْم بَعْم بَعْم بُعْ دَرُهُ مَعْ مَعْم بُعَد بَعْم بَعْم بَعْد بَعْم بَعْد بَعْم بَعْد بَعْم بَعْم بَعْم بُعْم بُعْر مُعْم بُعْم بُعْ مُعْذُ بُعْم بُعْ مُعْم بُعْم بُعْم بُعْم بُعْم بُعْم بُعْم بُعْم بُعْم بُعْم بُعْم XLVII. ÎSHÔ[°]-YAHBH TO MÂR GABRIEL THE METROPOLITAN BISHOP.

ݢؚﻤﻨﺒﻐﺪ ﺩﺟﺪ ﻧِﺪִה ﻣَﺪَﺩ ﮐִּרְבֹּנְזְ ﺩ ﻧִצְׁם שَמَפּ מִשָּב בּסִרְ בִּמָּ «ִצּמֹ ﺩִּהְסִדְ בּמَבֻ צَבֹּב, שَבֹּרָ שَבַּרָ הَצַגַ גَם יִצָּהָ. בִּב מַץ «ִצֹמֹ בִכַּגַּרְ גַפְּבָּרָ יָבָרָ שَבַּרָ שَבַּרָ שَבַּרָ הַצָּגַ גַיָּ מִבְּבָּרָ בַנַבֹּאָ גַפְבָבָ גַפָּבָי, בּמּמְכָּהָ גָּבָּ בָּיָהָ בָּרָ מִבְּבָרָ גַנַבֹּאָ גַפָּבָי בַמַּמְכָּהָ גָּבָּ מִבְּבָרָ גַנַבָּ מִבְּבָרָ גַנַבָּ מִבְּבָרָ גַיָּ בַּבְּבָרָ גַבָּ מַבְּבָרָ גַיָּ גַבַּ גַבָּ גַבְּבָרָ גַרָ גַבָּ גַבָ גַבָּ גַבָ גַבָ גַבָ גַבָּ גַבָּ גַבָּ גַבָ גַבָ גַבָ גַבָּ גַבָ גַבָּ גַבָ גָבָ גַבָ גַ גַבָ גַבָ

وددختدور المن المن ودخد خد قل دوري فروم شعدواه لْصَحِدَة دَبِدَلِمَدَهُ لَقَم ذِكَرَةَ عَدَمَ حَدَد الله عَدِد لَقَم دِهُ حدەد دخر مخلف وخلف مخلف وخلف وخلف وخلف ودخلف خون = حر دبقدد وجدد محمد محمد دفردد وفجد قدد محمد دفعد جَسَةٍ ج يَكُم يَعَمَّدُ لَحِصُ خَفِّ حَوْمً. كَدَوَمَهُ فِلْجَدَمَ مَعْدَهُ دَحَدَة دَبَةً مَحْمَ. 22 دَجْد يُودَدُك دَبْدَه دَدْلَمَ عَ ذِحْكَمَ حَفِجَة دود ع. مَود حكت كجدهم و دِكَمَ دَخَك ٨دبعب دبدة محدد يقد بمدد ده دَمة سَلَتِد. محمد دخصد 22 دِحج جَحمدة جَج دِعد دِد مِنهُ مَكْم دِع بِدِمَة مَكْم دِع جَم دِع مَكْم مَكْم مِن مَك مَك مِن مَك دِي كِدَهُمْ مَحِدَدِم عَدَهُمْ ، مَذَكَمَة دِتَوَكَ عَدَة عَمدَم عَظَدِين للذَخِبدَف هضمندد با دَدَهُ . دِج بد مَد خِد با دَد با حَد دِهَاد يَدِهُوَب الحِص جَد جَدَد صَدد. ٤ صَجَد دَد دِم وجَد عِدْمَة بَعْبَدَ هِمْ دِجَد يَجْدَهُ هَدَبِك عموددده حوديد بوعد فطخ دم دزري بعدود فون حد مخدد وكريد . (مُحْمَجُهِ 2 كَتْجَهُ عَنْجَهُ عَنْجَهُ مَعْمَدَ عَمْمَ الْمَعْمَةُ (p. 636] كَتْحَ عَنْجَهُ عَنْ وذرجدد دهد دهم مخدد جدد جدد در ورفرهد وذخرف مخده يدرم وحديد مدي شديد دد مدي في في في في الم لاد. مصّحة لجه بخد. ديم كم لحمدة به أمددة مدرة محدده لهجمه ذجة صهدتيد. عجمه دينصمن حرة دي يقدم جد لأسدَدٍ ٢ سدَديَد مَددَمَة دِعَد مَعَتَك مِ ٢ مَعَ مَد لَحَة مِعْ وجَد لِتَذِرْحُن وَجَد دِبْجَرْحُن لِحَدَد دِبْوَمْتَدَهِ وَحَدْ. وَحَدَدَ عَدَدَ مَنْ مَدْتُهُ بَعْدَة مُعَدَة مُعَن وَذَوَهُ صَحَدة جَحَدُهُ دعجيم جد فدحد دجد فحمون فحسف عدهن حكم وكِعلَيْ يَحدِه وما الله المَع مَدْدِة المَدْم مَنْ المَعْمَد المَعْمَد المَعْمَد المَعْمَ مَع \mathbf{M}^*

دِنَدَتَتِي مِحدجهُ، أَف جِره جَجتدره فَجد يده يده. دِنْ فِصْتَهُ فِه جده. وجدوم ومع مَدَود شونهم وحدف محدة بدوندد مومرحجة عدد دِجَبَةَدٍ بْطبدٍ?. مَأُمدُدِهُمْ أَمَتَ دَخِو مَعَ مَعَدَ حَذِق مَدَ حصد جدد دذخبو، دور محدد موفو دد مود مود مود בנהת. [b. 628] כמסמי גויה במני גמעט ג'פטמטיב: ידים وَجَهُوهُ مُكُو وَبُوَدٍ أَوَ أَن مَ أَوَ حَدِ اللهُ عَدَا اللهُ عَدَا اللهُ عَدَا اللهُ اللهُ اللهُ الم رة دِنْ ٢٥ جَهُ دُودَجٍ نُعبد مو دومخدم، حدَمد كَده وَلَصَوْهُ دِنْ حَجْمَة دِنْتَكْمَ عَلَى مَعْدَهُ وَجُودَهُ وَجُدَبُهُ وَجُدَبُهُ ٥ ٥ و دَهُد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَعَ مَع مَد مَع مَد مَع مَع مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد م حجميع يتوه وهريده وهدهو وهم حنطبويد وخذهمريد وَهَ اللَّذِيدِ وَمَحَدَ مَدَدِ وَمَوَدَ مِنْ اللَّهِ وَمَوَ مَدَ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ مَا عَد كَوْحَدُ جُجْدُهُم سَكَتْحَة وَجَجُدُه حَدْدَهُوهِ جُحَجَه دَبْوَسَعَدُهُمُ دِبْكِرَه وَيُعَدِّهُم كَبُوَدْ لَمُسْتَلا يَرْكَ بَكْمَ الْمَ الْمَ الْمُعَامَ الْمُسْتَعَام الْمُ دِسَتَد. يَج، بَهْم ٢ مَو مَعد هم ٢ من دَم دَم دَم مَد ع مَد مَد دِكْسَعَة كَتَسَمِهِ ذِجِنَّهُ ٢٠٠ حَدِه بَه جَم حَوْجتَة دود ال الدِّح جمح دسبدهد دمد مخدم. مخدم. مخدم عد محمد عمر محمد معدد ذِقْصَعَوْهُ لَاهُ جَرَحَ اللَّهُ جَهُدُونُ هَمْ جَعَدُ دَخَعَهُ حَجَد دَسِه مِه جَهد. مودَهً، بَحد دِنْ مَعدم مِه جَد دِنْ مَعدم مِه جَد دِنْ لاجتدد دمولمدره ولجند فلاده دهده سودد مدرمن جذبة (p. 63a] عين من من عبد جد من من من وختر [p. 63a] عبد بند حمد جدد منه محدود دخر بغد بعده مح مدد دفردد. فعجمه

- 90

دَهدومه، دَدومه هَدَدَه. وَلَصِعَ، دَدِه، دَمه، دَدَه، بَه بِعلام معدمه، ٥ جوسَد ٥ حوسَت ٢ درد من مع محدد حدد حدد حدد حدد محدد محد محد وَجِهِبِعوهِه. يَكْد جَهْدَهُمُ عَنه وَتَحْدَب وَلَا وَمَدَّد مُولاً سُتَّة فَدِلَد دَيْعَمِد نِيه حَمْجَة سَدَّيد. جَد تَعَكَّد لَكَدَود جَدين يم حرب في المعرب مع المعرب المع المع المع المعالم معالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم المعالم بَدْ سَدَدٍ هِم اللَيْ المَا دِهم حَدَدِيرَه مَ حَسَمِ حَدَدِهم بَعْدَهُم حسبكديم. يركد دمه تَعتَد ذردك هجد يدف ودكد فِكره حدَّكمد. أل المن المرتبعة مخشدة المرم حر شرهد وجدة بذوبهم، مجدبهم دلجم دم، لجده دم، ذم دم، محم، حجمه نِجْدِ دِكْدِ نِدَيْ حَتْقَ حَتْق. مَجْدَم جَا جَحَدَ جَحَدًا. دَدَدَ بَحْدَ ذِجْعَد دِهَدٍ يَجَدَد. ٥٥ جَدَه صَجْف دِجْظهد ذِجْع حُه حَي كُفَجد يدي فَت [p. 62a] هَجَدَه دِضِفُولَهُدِن. أَه نِمَجَدَد كُو جَنَّم، [p. 62a] وَجِدْه حِدَدٍ. لَبِ ٤٥ كَجَدْد مِقْجَد مَوْهُم مَدْ مَدْمَه مَعْد مُوَمَ كَلَصْد حَجَر حَوَيد وَقَدَم حَوْن وَجُسَونَه دِنْ حَرَسُ مَدْ حَرَصُ مُعَد رمج ددم در در فرغدم دول معدم دم مدد معده مورد معده مورد معدم دم دم در معدم دم معدم دم معدم دم معدم دم معدم دم م دخد صوحدد المعدد ديتود درهم وركومتد. مودد محصدخد لب دِهْدُولْمَهُ دِهْدَيْهُ. بُدْكُم دَجْوَدِيدُ دِهْدُهُم دَهْ عَدْهُ ذَلْدَلْعد. دهدد كمودد بعده فعده، مع بوسمدهد دعمد مَصْجَدَة جُدَبِدًة. حَبْد حَكْرة حِدْم حَمِدْنِ دِخَمَكَ دِرَة مَنْ حَدْدَة ٢٠٠ وَجَهْبَدْ. وَهُمْ كَبْض يَعَدْ دُودَخَرْنَهُ وَمَدْفَقِتُ وَعَدْ. وَرَحْوَهُمْ وَو حَوْدُوهِ بُلُعَة مِجْدُسُم عَدٍ. بُهْدِدْبِهِ جَدٍ صَبَهُ عَدٍ بَك عَل. دِنْ حَدَ مُحَدَم جُدَب صَحِدَه كَا حَسْ مَعْدَهُ لَصَاحَة عَدْ مَعْ مُعْدَ مَنْ مُعْ مُعْدَ مُ M

نُمدَة وَكَد صَكِب حيرة جع هذه جملا مَد مَو وَحَدَة. مَتَخِكَ

XLVI. ÎSHÔ - YAHBH TO KÂM-ÎSHÔ AND OTHERS.

لَجْجُهُ، سَكْبَةٍ، وَحَرَّقٍ، صَدِيْ جَدْبَةٍ، وَحِدْصَهُمْ وَصَحْمَةٍ، وَطَوَحَهُ، صَحْبَحُهُ وضديد وخِجوهد فسيدندور ورنهست وخد صددد وددنود ذجدبدون: جره دز کره نسبد دک منکصن بیمین کرف بخد کسط بَوْسَعْدَهِمْ : 20 ذَرْحِنْ جَلْسُود للتَقَح بَدَحَهُ دِنْجَبَدٍ كَجِنبِد بَعد ٥٢ ٢٢ جمد جمد جمد درم جر خده. امد دمد محد بد وجند درمعد دمدهد د دمدهد دمد الم جَدَدَة مَدِحَد حَد أَمَنْ عَدَمَهُ خَدَ أَحَدًا. عَدِنهُمُ لَمِد أَعَدَ 24 دَحِمَد جَمه مِمه دِهم دَمم دَد دَمم دَد دَمه دَم مَخ د دِحَد. دِكْ كَم عِدْدَم كِنْهُ حَتْقَ مَعْدَم ٢٠ فِنْجَد. بَعْدَد. بَعْدَد بِعَدِم لِهُ يدد مح مديم ولد عدم فحدة فحرق مده ودهمه بمدده مدد وحد ويهديد وردد فوكد نغذ وقد معدمه معدمكم بعدة شو مع المدفى دخددي حجودة دلكك. مؤج جُدهمه ديدفدة لموبوًة بَدْ جَدَدٌ دِوَهِ جَدٍ. ٢٥، دِهب مَود لَجه مَود لَجه مَد الله [٥، ٥١] فطبقة وججهة فجيعة ديمعة وجم قد. وذهب حكوم كِجَدْد دِكْمِسَعَمْه مَجْدي. جَد دَعَهُ دَكْمَ دَكْمَ جَمْع جَدَةٍ دَردَك عليد بخم جمدَذيكرم مومدن ويصفخده فوقده محم جدمد ويمنخده بودخم جم محمدة ومدد يعمد دِبُوبد، دِبدِه تَابي مَدَرَحَة كَجِمه جَمتَق م. وَدَجَم تَجَة دَبي دِبد بَدَ ذِهة مَن أَه جَده جَد (جَجه. نِمجَد دِجده مَود عِددِهُ

المعافرة المعالية المعالية المعالية المعادية معادية م يَك كِحدِسطَده جِه دِحَد. يَك حَد بُكَ تَحَدَم عَد حَد مَكِم ع هن ﴿ ٢ مَجد فِجَه وه مح مع معدد. دِم ٢ دَم ٢ دَمَ ٢ حَمَد دُم دَم مَ دخصيصومه دذكرة ذيدكر مهمود ديم كر. ديكه هر دك بديدة ورفد معيدة ومددوم عد المعدة وسنه ورككم متجد كر. ذِكْرَةُ بِرَةُ دِجْلَ بِعَدَةٍ. حَضَمَةٍ دَسَعَدَه دِنْكَتَه أَعْدَ لصوحدد دم من زهده دي يد من در مرم در دهم در 2. 200x .2002 [p. 608] 20000000 2000 200 200 200 دِسَد حجَحتَد دِصودد ٢ ٢٢٠٠٠٠ ٢٥ جد نيه ندختد مرح درك مخددم لأنجره مع سُدلا مع مُددد مد الله عنه المدام ومد ومدد حجَد دِب وجَدِهَدوهِ: هَدٍ لَدَبوه ٤ مَه دَده دَده هُم هُم مَع رفعا بالمع المع محمد المعام مع المحمد المحمد المعامة المحمد المعامية المعام المعامية المعامية المعامية المعامية المعام المعامية المعامية المعامية المعامية المعامة معام لحجول كي بحدد وذخبود وجوهد ونهبدد. وي دبع بدخوره دذركة دور هي صفعتهد دنيه تقدم هنهد كي. الم ٢٩٥٩ سُتَجه كَل جدمة دَدَمه دَدَم دَد دَد عَد عَد عَد عَد عَد عَد مَد مَد لَدَكِح. ٥ جَدٍ بَهْدِة شَكْرٍهِ، 22 كَعْدِ كَعْدِ عَدْمَ عَدْمَ عَدْمَ عَدْمَ عَدْمَ حلمة، جرب يُغِتَ بَعر حلمة، جرب علقَضَتَ لَجِعدُمه عرده ٢٥ صوحد فيدد دستجن للمودخدومه ويتكعه خدمسة الاه دهم نَجْرَمومَة كَجيدومها يتدجود. ميتخبه مدد هدح. عنه دنصبد ذيخة ونصبد وبوته لمبة وشعك مخككمة ونتمد لموهدة دِيه مَد مَدلب لدومددم. منه دبع عدبدومًا. دد فِح فِحهد ٢ المَرْح مَعْدَة دَهوة دِيدَند دِعْد. بَدر فَكْبَل هِعدَة هم ذِدَدَة جُسَمُدَمَة. مَجْدِدَة يَدِد الْجُرْبِ وَجُرْبِ عَمَدَتُهُ. عَمَدَتُه مَعْدَهُمَ دِكَة حَمد، لاحَده، لاحَده، المَقتَى دِم جدد حَدد حَدد الم [p. 61 a]

XLV. ÎSHÔ-YAHBH TO MÂR CYRIACUS THE METROPOLITAN AND BISHOP.

لمنبطة حجد ذجم شعد هذ حد عود عمد في فهمه ولا د يُدَهُد دِسْوَتُه ٤٥ نُدِم، دَسَتَ نُدَمَّد. مَجْد سُولَصَّده تَوَدِيم لحد. فدهد دم حم هديدمه قمد دميمكد مديقيد يوديد فحرف فكب ٤٦ كر يجدد لحينه فد فديد م للدَح بَدرد بَخدم ومِتَجه دبند ي مدرسوم دَم د ويتمم دَستُسمَد. آمَدِم دِحمد مُسَد دِدهم دِجم صَحد مَاه جَه المَع مَ دَهديد دفون مع مدود دفر دخرف. مجر خدد موجد دفرجد سَكَته جَد فِقَ مَرْسٍ. دِذِح جَا تَتَتَبه ذِي دَبدِهم بِعَالَ عَن يد خد خصد جمردد. مح موج ٢٥٠٤ ديم، د دردجه. أم د ا رفتهد بخمور محمدة وسَمدت ، مودهد دولي دولي دولي د كِكَكَبَهُ: دِئَدِهُدَ. مودَحَة دِجْدَه، هَذِي مَنْ دَرْجَهُ توقيد ديد الجركم دودكد ديدوريد هدود آموه دولم .20 מאָז אָכָּדאָ (p. 60 a) אָבָדאָ אַבָּאָ יָאָי גאָזי פֿאָ די גאָז גע גאָד دَهديده دَدَم عدمعدة مدم مندم حجد جد جد دِذِكَةٍ مَكَبَدٍ دِدديدً بِمد تَح مِوتَ كَمودَه، جَعد دِدِدهُسَد هِ مودَدَة دِنَم مَد ، هِ وَيد. كَصِحدَم مَود حَد كَي دَند مَ حَف حَد دِنَد دِنَد مَد دى قۇرۇد ئەجىد دىمەتجە دىمە ئەدىم دەد مەمە. كە ھەك حَجْد صَحْبَد عَبَدَكِم أَف يَكَدَهُ: دِنْجَرَموم م. مَ دِحِ عِدْ عَدْرَة نَجَد يَدي جَدي دِبِكَمِن دَسَبَة دِمِع دَد فَدَه كَر حكدتها. ٥٥ حدة يَدة حودين من دحم حوحة طديدة محسدة يهم محذهد دي كشم تهد تهديد آثري يديد. محدّد د دف ي

وَعَنَسَهُ صِهْمَة مَدْد يَعد. عَدِم اتَوه خِت جُدَد دِنِسَدَدٍ: مَع مُو جَدج ومحجوديد شخيط.٤. هنمعد محد [p. 59] وكر. ٥٥ ذِجِعَهُ بَعْدَةٍ دَجْمَةً مَعْدَى آمَوه جهدكم من مَخْتَدَم عَكَدَه موت لاَبهد جَعتَد جَديره. منه فرديد ديم لايدود ولايدهد. وَكَجِكِه هِكِمَة دِبِكَ. ذِجعة دِنَّك عَدَهُ بَهْدِدَيهِ هَقُص عدهُ. مصح دم وجدًد جدمينيه وسمدهره جن لكجدد حجد وددد. وجمه دد دِلمَة دِجْمَع دَبْم كَبْ كَجْمَة مُعْ دَمْ يُ ذَكْرَهُ بْعَدْمُ مَنْ ددو. هر خده به بدند رهمدر. هرد به مد مدهده، دد كه دينج بخد معد محمجة ولمحصده ومعدد وهده بَد المَدْم الأسبد عوالجدد مُحدَدَد د بجدد د بعد د بعد مرم الم لكِجِدَد صَحِد فَكَم. حَجٍد فِدَه حَسِمَد فِي هِعَذِد كَحَدَدُوهِ. فَدَكَد جَلَم حَجَة بَعَدَد بَع المَد المَد المَد المَد وَجَل. مَدْضَ دِم. دى دجدة قدينى. در قرصد بوجلا حمة وحودود ح جَحد جِمجد دَجد فَ فَن مَ اللهُ اللهُ عَدْمَه اللهُ عَدْمَة اللهُ عَدْمَة جَدَدَة ەخبد بحسبك ديم در مزكم ديكده، دخك شدد، سُك حديمة دِهَدِه لَجَدَه م لَهُم عواكم عدددة عالي دَحسبد. المدجد دوحدد دُجْمَة جَمْدَهُ الله عَدَهُ كَلْ حَلْمُ دِمْ الْحَدَة فَكَذِيدَهِ٢. مَكْجَلَ بَعْدِيْجَة ذَجَرَمٍ. دِجْدِ ذِكَر [p. 596] حَمَدُة يدِحوف كَحدَكمو المعضعة ويكوه جوكوم ومدّده وحدّده بَصْع حَدَ بَمد وَسَلَك جُمدِه وَحَدهد. دَهدخمسه وَيَحدِه وصَدد. أجم ، يلخم ،

وجدمة عَدَيد. وسَعدومه فتخدم حدية دهدي مَخد حجد المحجدة المحجد والمحتجة فلأفع والمحتجم والمعالية والمحافية والمحافية المحجد المحتجم والمحتجم والمحتم جر لگلعد بيده دو دوره دوره، وهندهد ددوس درهد. لجد دود محدد في بستد حجد وجنبد دودكي دد. محتجد مودهد وحدد حدامه دم دمه دمره، قدوم، مع مع مع كَرْصَبَدْ كَصَرَفَد. مُوبَدْ دِمَومَة مُجْدَفً مُجْدَفً سَجْبَهِ. حُوف بَدَلَعَة دِدِهِ جَدَهِما. دَحَم حَبْتَدَة حَدَد فَكَم. وَحَمَد حِم حَد وسَكَّمة دِجد. بدفد بروَج، سَهَده. بددب كَمعَة فحدَيد ديمد فرمدَيعَة دمددمد دمرمد. صدرف بك درمدد دجدكد كجدد معرف ذِستَد عب هَذ د برم [p. 586] حَمَد بديد في المراحة عد المعد عكمة المعد المعاد عد المعاد عد المعاد عد المعاد ال لْجَقُوهُم. جَدٍ لَا حَيْدَ هِم جَي خَي لِسَدَهِم ذِجةً نَهُم. 22 جَع هُم هُم كد جمجيتدومد. حرة دم حدفد لأتداد دم درمد درما دم حذفد لقره دومه دودخدد. مخد بن که حم قلعة يهستخد لب ديمهرة. درجره بخد حرص حدودتد ستعلوه حج شَدَدٍ بِسَد. شَبْعَبد بِمَد دَمد عَدد عَد عَد عَد عَد عَد عَد مَن الله عَمد مَد عَده مَد عَده مَد حضدمود وقيصة عطف منونونو لأست ددو له لام العمودة يحصف وجد دجع ليه المود مع جده محد دومده ده. مجهد أمَدَة يصفف كَعَبْدَسَمة دِد بقدة ده بُجعة. مودسة دحم ذِكْرَة. جَدِ دُدِيد بَجْمِه هُره دِمِدِيد. مَجْد مَ جَد خُدْمُ دِ يَهْ عِدْ الْمَدْ الْمُدْ مُحْدَم عَدْ اللهُ اللهُ الْمُحَدْ. الْجُد اللهُ الْمُحَدْ. ورجَحَة ومحجّصيّدة إلم فصنعو ومدمووة. وخصة بودة محصخد

XLIV. ISHO-YAHBH TO A CERTAIN HONOURABLE GENTLEMAN.

حبيدة فم المعالية المعالية المعدي المعدي المعالية أه لجه وَيَاسم حَبْدَكِم وَ لِجَهد. تَعَكَّد جِم عِندٍ فَجم عَد فَجم عَد حدو لمدد دخصخددومه دمند دفستدد محمد دفملى دمخده يدد ودمده دجلتد جسوبهده جذح دجههسبد ده. دخ دديقدد. وَكْعَر دِمودد مودد. وَكْعَر دِجدد مُدْعَد وَكَعَر ذِكْمَع فَمٍ. وَكَرَبُو هُذَا فَهُدُونَ فَخُو فَهُدُونَ فَعُدَا اللَّهُ عَلَيْ مُ د هم حدد 22 ٢٦ ٢٦ ٢٥ ٥٢ ٥٢ ٥٠ ٢٥ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ بَرْصومد ذَكْخَنَود دَهر حرك جَعد لأخب مخت مخد جعد يو لَصِحِدَد كَجُهُ طَبِهِ حَوْمَتَهُ حَوْجَة مَعَد دِمْح مَدَد يرم جمع قَالموجد. مَعْد دوم على خطاء خطاء خرجد وَحظام . جَاهَم ذِلْهُم حبيدة فَوَلْيَدَم. 20 جَبَم جَاهَم ذِلْهُم حد المعدم المعدم عدمة عمه ومعجد على وحدم معد وحد لمَد حولهدد دنوحدف همهدوه، همدديد ددديه مَدْم. بَدَلَ جُوَدَهم دِدِهَدَم دِدَدٍ عَدَه عَده دِمَوَدَ عَده مَده مَجْجَد تَكْمومِد دِوَدِطَد. هِ دَكَرَهُ مِ جَمَد دِدِدِهُد. ي رَمَ حِد وحبطم لخدهم 20 فيت. جعكد دهم كد مدمم دديم اود لَذِه أَوْجَه لَذِه لَا يَجْهُ وَكُور هدهذه جُمه مُولا حجصتدومه. دلعة ديجمهجد لجم دفقس تتدبع لمد ددف بَدِيحِهُنَ يَهِسَتِجَهُنَ خَلَ آتَكِم. حَم عَدَر دَدِك جَدَدِهُن لَحِصَدِة. ٥٥ جَدِدِ ٢٠٦ جِدْمِةَ حَدْمُ عَلَى جَدْمُ عَلَى جَدْمُ مَعْدَ يَحْمُ طَرَّضِدَهُ ذِدَدًة دَيدَكُمِه حَدَد دِهِهِ. مُعْشِيدُهُ حَدَهِ،

81

XLIII. ÎSHÔ'- VAHBH TO THE BELIEVERS OF BALADH.

لحُسْطَ ذِكْرَة بُسَ سَحَبَج عَكَمَ بَحَبَج عَكَمَ المُحَد مَرْمَع مَدْمَ عَدَم [p. 56a] بلغدية، بتعديرة حطف عظم الماري [p. 56a] وَجِهْجَهُمُ لَبِ 20 بُنِيَ عَجْمهِ. مَجَل العبهدم وَجَدِالَم ذِكْرَةَ أَودبر حَدَد. حَدَر هَبُه يَهْ مَعْهُم حَعْ مُورمة دِفوعَد. جد الجذب هديدك حبدومه، دنيكم ذيكية. دكر هده به م دي دِجدَمِنَهُ دَجمَعَ دِسمِ قَحدِن دِرَمَعة لَجن وَمَعَة لَجن تَوَجدً دِجْرَمَحدَ مَعْ وَحَدْ مَعْ مُعْ مُعْ وَحَدْ دَوْسَتُعَدْ. دِكْد صَع بَعَ دِم عُك وحدمدهم دقد ديد ديد ديد ديد محمد محمد بد معد بدمة درمدد يُسْجَى. حتى مدم مدومة كعبهده مد حمَّة. حمَّدة دم مدوَّعة لاحد بحمدة د دخد د بحد د بحد د بحد د د بحد د بحد د بحد حجد معد ٥٥ سَخْبَجْ حَدَحَة كَجَعَد دِمَ كَمَ عَدَد بَدِهُم بُحَبَد وَدِظِعَةٍ عَدْمَ عَدْمَ لَبِ سَوَقَعِدٍ دِسْوَخَدِهِ . كَع لِمَدْ مَدْعَدَة حدَدِيد: نِيجد مع دِد قودَدَم، جدهد، نَد مَد مَد مع معدد مع د يَحْهُ دَبِيَع حَودِقَة ذِركَم دِسَدِهُ بِهِ لَذِد صَعة حديدَ مَعه ور سَجَهُ آبَ لَمِدَ آمَدٍ جَعَدَدَد. وَبُرجَد مِعْ جَكَدَبَ يَعَهُ حِمد حج ذِيجَة يَصَدِّعَدُه جَسَجَوَة فَكَمَة وَتَعَ فَعَدٍ. هذينهم تَعَد بَدُ ذِهِمَتَهُ ٦٤. مَنْهِمَتَهُ ٢٩ جَمَعَيْتُ جَدَ [p. 568] حَدِيدَة. مَجْعَة دِيَّتَكِم كَفَدْ مَقَد. مَقَدْ مَقَة دَهِدَ حَجَمَة. مَحَد دَجَم: دذِهَد دِهم سِدِقَد بَدَ سَدِدِد بِدَرَمهم. حَمَّ لِم بَدَ جَد دَعَد بدخبا : حكومَجد دسفعَدد مدهديد مدخحد مدخمه د صوحديد. أوديد لخوصيد مخصريد دمه ددمدده. بالمعرفيد حَدِي يَدَه موددد دردور . فِيجد دِكَر بَعَد يده مود دِند وَصِجَد. مَنْحَدَد فَدَعَوَهِ بَنْد حَضِدَهُ هُدًده مُه. 2.192

لب كسَبَده. بَحدًا وحدة دَسَلَك جدهم دَيدَدَه، مَحدة كمجسطتم ومكل حجدم ميتدم من ومنهدد بمدف ويمك كحددد درضعدومه موحمة دولاد كره دوديد المعد: دِهْدَبْهُ مَعْدٍ مُودِد دَم دَم مُعْد وَحَصم دَم وَحَج . ٤ ٢ دبه بقو ليجعند دِنْجَرمومَة ٤ مَ نُحم حني حني من من ٢٠٠٠ دخَمَة ٥٥ دُسْت كُمديسة. ٥٥ دخدصيمة ديكيدمهم دنگرة يددخده معمدبد، دنومه معدوده، حوددد مدد مدميد محدد أَهْجَهُ جَدَدِبِهِ دِجَحَدٌ فَهَدَّدٌ. أَه حَكِم، نِبْجَم دِكَد كِمَد المعدد دِقد جد محدة [p. 556] جمعيد مده مده المعد معده دمة لنِجْبدَوهِجف دِجَد حد. حجدم، نِمدِم ذِلتم فدَ ذِجةِصهدَ حدوجسَة دَوية دِم حديثيني. ويددم حر فدرم دذيمه شرم دِجم، حدَّمه، وَجدد د. صِلتَهَدِكُمه، مَعْدَمه، مَعْدَمه، مَعْدَم سَكَفِي دَدِدِهِه = دِنُكَمَ فَدَبِتَهْدِهِ. مُحيَرُب دَكْم دَهُمندَه دَرْجَد. دِنَرْبَهُ يَعْجُس كَى جُدَحًا دِحَرَجَا. رَضِعَتَهُ كَعَدَد دنوسوده وحجوسود دوديد وددهم بدرجد مرمع دد دِعجَمَعَ دِكْد دِكْمِسَة مُدِكْد خَججَعَة دِجتبه. دِهْدِعم دِم حَد دَدَه محجر دِيهدد م كَصحد بَه بَدده دَم مَن حصَّد، في ذرحد عدم عدم ، فعدد محدم بعد مناحد من المراحد. دخديك دميم كمما كنيد وزكرة حدد معدم معدد معدد لحمة حمد حمد علمه علمه وجعبدوه علمه وجمع علمه علمه لحِدره قَنِنْ دِن مِح مِح ٥ فَتَن سَخبة مَخبة دِد مَد بَعَ دَن حكِّد. دِجُدَحَد دِيَة حَد دِيَة دِيَة دِيَك حَد مَع دَد مَه دِد دِيد xLach *

حَدَهُمْ دِمْعُ عَمَ وَحَج عَمَ وَجَعَدَهُمْ دَمْعَدَهُمْ يُحْجَمْ الْمَدْ حَدَمْ مُحْجَم المُحْمَد الم دِنَكْرَةَد. يَهْ قدسد، = حَدَرَهُمْ دِصْ دِسَلَةُ دِصْ مَهْ مَالدَ حَدَد دِخَلَ عَد ذ المعد معر دود در در در من در من در من در در من נָסַבּנְכָּרָ בְּמָצָהָ בָּיָבָ גָסַבָּה בָּמָבָה [p. 546] دِسَدَدوهِد. وكَحسَب حَدْد دِدَوَعَد. ظِنو حَده مَن دَخو حَرد فحج لامد دِنْدَهُم دِجْهُ جَدْبَ مَجْهَد مَد جَهُهُ دَبِعب مَجْدَهُ دَلَب. مَدَع بَ ومجمهدموم عمه عملية وحدد وخدد وكم دم دمل محصد وسلا فعونه حدولاود مع هذر مولا منوندمود وذير مدد خراده ממֹהָם. בבע זיא עם בעסי בעטניגע כו ליטו איז בים יש بَدَوْدُهُ وَصَرْهُ فَدَسْنَ جَدْتِ وَضِرْدُوْدَكْنَ حَرْ سَعَرْدُ دَبِدَهُ دَدِيَة بديد معج محدد بد بد مدد يد معديد معديد معد مع معدد بد د و محمد مع مدقد ذر مندد. لم معد بد مع مدهد مع دَصَمه: دَنِه جُمع دِكْم عَجد وَجد عِبدَه مَتَهم. حَد يَم مَتَهم كُب وَحَجُودَدٍ وَرَجُعَة دَسَمَ أَن مَعْدَوَمَة مَعْ شَرْفة دَعْمُ مُورَدَه د حدد المعدم معدم في المعدم م دۆجدد بموحدد. جد جدب دمد دورة دم فجددد. فمد د د حيدة هم سُعة مدة ممدة بلكة مرة حدم دديم دير مع بدد مد لَجِدَةٍ . جَدٍ حَقَص دَدَة وَجَجِعَجَهِ هَكَذَبَهُ دَيه وَجَهَة عِنهُ ددخبد ٢ (p. 55 ه) لاحصر دميد جده دخبه دخبه وَجَدَدَ جَدَهُ جَدٍ. ذِلْدَ تَك صَلَيْهُ جَدٍ مَعَنَى وَجَجَه. وَلَتَمَ جَدَد يدف وبد فحدودد وتدبد يدد يدد فرحد اور ديد مود ديد وَجِهْبِدٍ. حَدْ كِنْجُهُ وَيَعْبُهُوْ حَدْجَةُ وَمَنْ عَادًا لِمَ وَعَدِيد لا بعدمم، وسَكتمم، يتخمط كتدده ويمخصد خصرد وخ المسدة مورديد وودو فول المود ورد مورد ورد مورد دري الم

ذَركر وحج عدد حج اودهمه دركره أمعة دم حج موحدة دِمنَ دِجَلَيْ لَيَدْ مَنْ وَخَلَيْ الْمُعْتَى وَوَرَدًا مَ وَدَرَدًا مَ وَجَلَيْ مَوْجًا مَ وَعَلَيْهُ مُوْجًا ٥ حَج كَسَدوم ٢ دَجت ٢ كَدبد عد تَعد ٢ مَد م كدد د فحر . ٥ د ٢ دخد جَح مَ جُد خَد حَد مَ مَ مَ حَد مَ مَ مَ حَد مدهه المعدم معدم ولا مستعمد المعدة والمعدد والمعدد والم يسف. وجَدِكُم يُؤَكُم نُدِهَد دِيوَكُم. ويَدْخَدُه دَيوَدُم. وَحَدَّد وجد كد جليد ديدجدد خداده. وتولد ورضد دخم دم كَيْرْجُوه. وَكَنْ هُوْتْ جُسُوبُهُ دَجْمَهُ مُوَهُ وَحَدْ. شَوبُه. وَتُحَدّ لَلِحَد سَدَة هم ذِيكِم دِيَّةُم لَكِلِمَة دَعدَ جَلبَهُ مَدْهِ عَلم يرجعون لجديد بضده موهدي دذ برمه فويه وهذه دهم کې. ډيخسه در دلی لخلېکډ دېک د د د مخده مخدد له م. وَدِهْمَهُ وَجَدْدٍ وَحِدْدٍ وَعَدَمَ حَدْدَة خَصْدِيدُهُ. 20 وَ24 مِنْهُ مُعَانَ وَعَدْمَهُ مُعَانَ مُ ود له دردده ٢. ودخده ٢ ومن در ٢ ٢٠ [٥. ٤ [٥. ٤] مدبه و جَعَصَة وَحَدَمَة لَوُحَدَة صَدَبَعَة وَجَلَمَهُ فَعَلَم وَلَهُوَدَبَهُه المعلمة المعامة معرمه حرابة مناهدة، من المعالمة فَصَبِدٍ وَحَكَمُوهُ حَجَدُهُ حَدَدُهُ حَدَدُه وَذَكَه حَدَقُه حَدَيْهُ ەنىكىم دىھىتىدى يىدى دخىخى. ئىكتى يىدى خەشە دەۋەدھە دِبِدَتِهُ، وَدَبِهُ، وَدِبِهِ، وَدِبِهِ، وَدِبِهِ، وَدِبِهُ، وَحِبْهُ، وَحِبْهُ، وَحِبْهُ، وَحَبْهُ دى جندد. ٥٥٥ دى د د د د م م م م م م خ د د د ت د م ك و جد محم يحدد درم حدّصهديد بودهد مدخه مخدد محم مور دلامدد فَوَدِدٍ شِكْبِكُ بِيدِ مِنْ دِنْجِدٍ. مَدْجَبُكُ هُوَتِ تَجْدَ مَكْم قُف عدد سُدومجد سُمْبهجد. من ذراهد الآ برايد. مجمود مود

دَسْجَدَبُ كَجِدَدِ 20 2جم = نُعدَد دَججك عنَّه كَجَدَج دِسَدَه حَدَد مَدَد حَدَد حَسَد جدم جدم محدم مردم من المراجد وسن دور من حدْستَد. حدَّم ٢٠ مع جده. ديه دخل نبيد ذركملت كَلْمَ وَلَا مَعْدَد ومَعْ يَعْدِه وَلَعَجْم وَلَعْهُم مُحْدَة مُحْدَة مُعْدَم مُعْدَة مُعْدَم مُعْد ديه دجع ديدور حوو 24 ديدة جذفة دهم وجرو سدور. ودخد [p. 53a] جَدَكِد كَضَحَم كَجَذِمَتَة سَكَتَة دِرَّهُ إِلَى جَدْمُود دِرِه كِي لصحد فركفة كدم ذبكم دني هدمه وذكرة ذركة مديد. جَندَه حظِدَج 20جَنه ظِدر مَن حَسَد عَدد 2 مَع حَدي حَدَد عَد عَد مَع حَد وعمد كدهودد. جهدية ٢ مجدم ديدم ديدم درمدكره لدوسته: ددليد ومردومه دستوم كوم معمومة دسدك يد الموبد لجديد. خبد مرجد مرجد خد خد خدم ده فرم د منح ذِكْرَةَ سُدَرَهِ مَنْ حَبَدَهِ مَنْ حَبَدَ حَبَدَهِ مَدَمَة مَدْ مَدْ مَدْ مَدْ مَعْ جَدِه ويسجي حجد. حدد فدومهم مور خص وحجر وحدد وحدمي درد لامه، دخج جد کرد و د محدد تر اف د د موه ۲۰ د جد ته مود د خد به اوَ دَبْدَه مَدْنَد جُذَبِه لَهُ هُمْ جُده لَمْ صَح جُده لَمْضَت مُحَقد جُدجُد. ات ددد کم حداد در مدید مدید ب ا معدم د کر دد د مديعتفط هم ٢٢٢ ديستدريه : بدرم ديد ديد محد محدد وحمدمد ذِكْتُهُ مَدْسَلَا بِمَ مَدْجَدَةٍ 22. مَن مَوْدٍ جَلْمُوْ دَكِرةَ 20. لججفت يهذكم معمد عدد تعد بالد كسممهم. بودن محكم دَحبجه فِظَجَد وَحكمه مُ مَحكمه بالله دَعَد مَعْجَد فَعَد مُ منعد بعدة بعدة موجد لخوالس (p. 536) (مرم من المرم مرمة المربع المعرفة بعد المربع الم دخديجد دنعد ازومه ودرمه ودمه مدهد مدفع مدفع جوفزدجي لممرمه دروفتهم دم : هَكَبروود دَهددده دَعدد ديد

ÎSHÔ[°]-YAHBH TO MÂR GABRIEL.

ذِكْرَةَ دِهْ لِجَد ٥ دَد يرمود كَمِجَد م دَخْض فَكْسَدومه دَد دَجد دَجد : دِصْطَدْبِ كَم. دِيْرَة يَرَة سَوْرَة جَرَه جَرَه جَرَد يَدْد يَكُ مَدْد يَكُوفُ . حَدَم عَدَم مَدَم عَجَدٍة. حَدَد عَدَم عَجَد مَدَم عَدَم الم دِهِدِيد مَدديد دِمد مَدديد مديم مدم دَديد مدر مدر دَسكرة. فتطبل هج وسبسة وستجد محدد بهد شدد مدمعة لخجره حدبده 22 د جالمه يهديد وهد معدد معده د معدد كد محد بع ولمذيعة وفعيد دوفيه دنهمه ددهوديعه فجر وفع ويجذب ليه وذدم درهجد. وجدم شكره دهدهد عدب وجدب جَدَة مُوَدٍ ٢ هُمْت. جَدٍ ٢ مُحَدَ ٢ مُعَدَ مُحَدً مُوَدًا مُوَدًا اللهُ عَدَى [p. 526] لَسَجَدٍ. وَحَدْ دِيْهِ وَحَدْ لَتَه حَدْدَهُ وَعَرْمُهُ وَعَرْمُهُ اللَّهُ عَدْدَهُ ويدكف جَند دِخدِجه. وهِذِب نُمد عمد عرفه وحَد ودِط كُم فيبد لأسلم ويهد ولم لمرض حلبه محد وفيجه بعد في مخت دمه، دِبْكَتْهُ مُسْدِبْ جُحْمَهُ، وَحِتَّهُ مُحْمَهُ دِسْمَهُ دَمْمَ مَعْدَهُ جَحرم ٢٤ هجد مخديده. مخج يَك كجرمد مجرم محري جدم بَجْبَعَهُ بَحْدَة وَفُودْنَوْ وَفَصَوْحٍ جُنجوهُ رَعَوْدُ وَعَوْدَهُ حجّستَدد. ٥٥ دعّ جدد دخره من منتدد مم ٥ دم مده من مدخر فِحدد ٥ مكنيبة دود معمود. درى جستدر منسكه لجدد عدير حمليد ملرمن مُمحد دسته تُحمى بر بدلحد

XLII. ÎSHÔ^c-VAHBH TO MÂR GABRIEL THE BISHOP.

لَحْبَظَة حجلهم سَمد هذه يَجد لا فصلم و: حديد ومله مدهد ومديده مِده دسَه ج ححد مناهد وخد يدج عد محدد حكد محكد محكد الم

دَر وَحدود دو ٥٢ ٥٥ ٢ ٥٥ مود ٢ ٢ حدوم ٢ ٢ مد مود ٢ دكره درم دودهد ده د ما د مود مرود د مودك بكت د دهده حكومور. وجد بخط وخر موهدوه هم عديد. وَرَهَ ديده سلك جدم، مَذِر مَوه، ذِره دَصِفَدِد لَع. دَلَد دَبه مَوه مِع כאבן גיינ בהלבנן הסים. סביצאן הסים [p. 516] באבנן למצבר. د دولت شدد دهده مرعمتده مع مد د دهده معد دهمد و المعدد دمع وسمد دمع وسمد، مخطل قطفهد دوسدد دمود التَعَدد. الصد حدادوتجد معهجة الم ونجوه الم مددد. والد العد لدَهُ حَجْدَ وَهِدَبِتَايَهِ يَهْدَيَتَهِ. ٥ وَحَد لاذَ حَجْدَد وَهُدَ عَلَيْهُ 2 لرمة. بورد: وَلَصَدِد حَدِم كَد حصبح عدم بد وَدوم و ديد. لهددهد دخمودد شخبجه، ولجلمون فيذبخوه، دهد، دمود لمند تدم على المع حلمة ويتخمون المعه ومع ولي جد سادة حر جدكة بعدمته. ٥٤, حر كد درجة جدده مدحة دَنِيجَة دِجِهِدَيد عَدَة حِج دَبَقد محمد حدم وَ لَمَ عَد عَد حَرَى وَعَدَد عَمَد ع لَحَدٍ مَجْجِدٍ المَدَ المُعَجَد حَدَقَ فِي صَجَد المَدَ خَلَق حضرك ددم درمدد. كلد بور كود درددد يدو موكودد. ويدجع دولد من دولد مود. دلد حمددمد جدخم مخفحف ذِعْدَ [p. 52a] تَجْمَعْدَة وَكَرْ جَكْمَ عَمَدَهُ [p. 52a] بَعْمَة فِعْمَة فِنْهُ حَسَدَد دِدِهِ دَدِه جَد مَده مَده مَده مَد مَد مَد مَد مَد مَد دِه دِد لرمن، : ذِب هِذِبل. دِبَل عِلْمَهِ هُبَدِهِ دِنَادِية هديك لحد في سَص وَلَقَدِ مَوْ مَوْدٍ خِلُولُمْ بِمَعْدَدٍ. مَنْ وَلَا يَجْدَد K*

وذخوم أوسطتوم والمعافي جمجود شمو ذكرمد. مدواه ودد وحديد دَجدٍسَكَم ذِكره: حكمِحًا دِهَكِمِن هِم فِعد الصَّد مَجد كَ جَدِهم إِن دِرْمَدٍ. فَصَبِدًى حَدَثَ جَمَرَة وَ لَكِن سَصَمَة دِ دَرْمَ وَمُ دِنَا الله مَا الله مَعْظَمَة الله مَعْظَمَة المَعْدَة المُعْدَة المُعْدَة المُعْدَة المُعْدَة المُعْدَة المُعْدة المُعْذي مُعْدة المُعْدة المُعْذي مُحْدة المُعْدة المُعْدة المُعْمة المُعْدة المُعْدة المُعْدة المُعْمة المُعْدة المُعْدة المُعْدة المُعْمة المُعْدة المُعْدة المُعْمة مُعْمة المُعْمة المُعْم حضفتم وظميته من وحد ، فكحدد لا جمخه معمده حجليد بن كمهد وجند وحتم معتمه وحدد فوزهد حدلد يَجَدَ. وَلَصَّدَ ٢ مَعْتَى مَعْتَى عَدِدُمَهُ مَعْدَى مَعْدَ بَدَهُ بَدَه مَد حديمة فِعدم وَهديتهم خِد هودَيْ وتَصدي حَقدم عداد دومه المَحْدَة لِمَدْ ٥ مُحْدِم، جدروم، سَفِ جَمدُم ٥ جَمدٍ دِجرم. دِهم مَق حقَدْ مُجد مُجد محد : الكِجد محمة من وذِيد مَع محمد حِدَّة دِم 2 مَدِه 22. حَدَد تَدِد مَدِد مَدِه مَدِه مَدْ عَدَة مَد مَدْ مَدْ مَد لَبْدَوْمِهِ دِحْدَر. يَهْدِجُدُ لَامِلْ يَدْ حَجْدَدًا لَصَمَة. مَنْ عَدْد د و جدب هذبه [٥.5١٥] مدم د محقد د و معتد د د معد مدد د د صجد فحده كي يهددد كول بم عددهم دستيد. دَلْسَدَ، وحدد وَدِد دَمَشَكَهِ دِخَتَمَة هِدَدَسِم هَدَدَهم، وَكَمَ مَدْ دَدِمَد جَحدَدَة دِهِم مَجد حسَر كُوب. يَهْدِدِد مَجد دِجَكَة سَبَر. ٥٤٠٦ لرم ٢٤ يدف مَقْضم خَد ذِدَد. ٥٤م حِمْه مدم مدم دِحدم ٥٤٠ جمم، مذحد ٢٤٤ ٢٥ بسم، مذحد ٢٤٤ ، و كجدد خدم، الحدد ٢٠ ٥ جَدَعَت شِعبد دِسِرَهٍ . فَجَعِبد بَه شَبِد عَدَ تَسْتَد عَدَ تَسْتَد . ٥ حَج ٥ حَد ول دهدهد جسيدة بيه دهدهد خصدة عدد كديد كديد ده دَدِهِبد. دِكْد دِسْكَمٍ. مَكْد دَمِسَدٍ هَجُدَدْنِ سَكَنَةٍ. هُذِهِ مَ حَدَ قُولُوه ده جَنه يَجُلُو دَدَيْد دَدَه حَدْرة مَ حَدْم عَد حَدْرة دِحْدِدُونِ لَه مَدْدَد. ٥٥ ٢مه ٢ تَعَدَّ سُدَندٍ دَيدِدَد كَعدَب كَه. كد ٢٥٩ حدود معدد معد معد معد معد معد معد معد معد ديم ٢٥٠٠٠ حمد

دم: الما دَلُولاد أَود فَريد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد المستدورة ويتمدّون محتم مود. حدَميد ديم مدر دده سدد دجوسد دصفعد كجرعم دهم دديد ددي مرفح عوم بدوم 2 يوطَخ حدة لحمود ود عد المعدد وفد حد معدد عد وتعديد ذهخصدب ليمكون بنزج قجد سنكه حقدم : خد موددده دِذَكْرَةُ يَرْمَوْدُ كَي حَسَدَكَدٍ. وَتُوصِف سَوَقَهُدٍ نَجْدَة دِدَلَمُهُ [p. 50 a] حذِهد لتوهد هنهذد. من ذهورد لمرد المرد الم لجده، دَسَده، دِنْدَه، دَدِدَه، دَدِجد دِوْم. مُدَد دِم جَد لأَبْدَجَتَمَوَمَ دِهمو حَدَيد جَرهتي. تود دِم دِخِدَسورة مون دِدَد دِد. وَجِعُودَهُ وَمَدَّع جَموهُ مَدْعِم جَع حَمد فَعَد مُع فَعَد مُع ٥٢٩مجد٢ محدد جد تكبيه حدمح كتربكتد ٥٤٤ت دمد حوبدب دِلْمِسْد فِصبتَه: فَدِصَّد مِوت قَف يدد جَد يَهُدُلُع مولاق، ودديم بوريد دريم دريز بوريد المورد الموود المورد الموود الموود الموود ا جَمِنِحَد. ٢٦ بَدِدَم كَعَدَهم كَمَه دَحْمَم بَد حَدَم. ٢٤ مم حنطد؛ حد سقدبدف د جد دوحد؛ د دوجدخد جده فمكم دحة جدم مَلُك دِهِصدهد نِدَه نِده بِدر دِجة جَدتَم. مَجَهٰد مَرهم حَدد محدم محصد حد محد وحد محد بالمحدد بالمحدد المحدد دِحَدَة. كَحصَح دوروحَد دربي دَد دمه دَد مَع دَد مَع مَد عنه در كرو حمره دَهَدَى. وَلَا يَتَوَهُ كَمُوَدَة دَلْجَة حَلْمَ عَصِيرًا دَهْ جَدَدَهُ وبدفهميد جره دجد مود مختصد عوسبوهو وخدرد ويد د فِسَا. [p. 506] فِعدِس تَنْسَطُ جَصَعدِسَد. مَدِهِ فِي الْمَه جَدَدَهُم. دينيد بهيدد. وسفد خراج معلمودد ودهاجر خراج موسيد محموهم كطنية ومعد فجوي وجوكد يرمود كه ٥٠ وم محمد

دمودديد دورلممح يدخم حع مديد كجيددوها دوديم لدَخومِهِ. لَصِهَكِد، جَندَدِه يَهِ دَبدِ هودَجه جَلسهُ دَدِمبَخَمه لاد کم دخل المود د جدد کرمن ، مخد که هم جعدد دور که المعد حنبذة 222 جهد يتكلمه ذيكلم يدد لنعد مسم محدد دَهَدُك حدومً مُدهد المد ود عد مود الم مود المد دهم المرا دعم المد دِه كَرَمَه دَدَهَم بِمَدد مِده م م كَفَد دِند وَكَوَە وَحَدَة دَخَرَكَة مَدْخَكُك حَصْدَهُ دَعْدَ الله المَعْدَ جَسَانَهُ مُعْدَهُ الله مُعْدَة مُ دِجْدَدبِهِ حَجْد حَجْدِدَي دِنِه يَدْبَى بِدَبَى مَعَالَكُ حَدٍ كَعَبَهُ ذِ وَجِدٍ. ٥٤, حَبْ دِنَّصمومٍ دِ مِوَد هو حدَّدد. دِعد جَعدَمد دَ حدَمدَه يَجْجُصبِح. وَعَدِم وَقَنَصْ وَدِومَد وَدِيمَة وَدِودَه يرمود بودد بودد بودد محم موحيد دوندم وخرم ٢٥٥) بَد ٢٠ عَدَى مَكْجُود عَصَى مَجْمَعُهُ دَعَدَهُ عَصَى مُ يه ذجيد محدد دم [p. 496] خد حر فع معة درد دردي محر المجبجوم ومدد جدة سكلة، حديثة، مج دولي عد ودد ولكلحه الما دَهْ المُسْبَدِ، المَوْمَةِ الْمُحْدَةِ. هَدَيْكَ مَجْعَجْة وَمَوْعَة مُسْبَدًة دِند دَكِ هَهدد جَحجَمَعدد دِي جَنده دِي جَنده مَنه ورم يرهسبرد وروحود بويد رويد دخر خد بعد بعد بعد ودفر لمند محمد دن معدومه ودسطم دذدهدو دمد مع دل دوي. مد زجه مع : ٥٥ دلد هذب دمه دهبددد. دمجهد المستدورة محم المن دوليدد مع المن ددجد المحر دهم دهد

المعد ومر مصَصّد. وَحدَد المر عَد كَم ١٤ كَم ١٤ كَم ١٤ كَم ٢٤ كَم ٢٤ مُدَد مِه د برفد. دخد دم قد، لخد حم مفحد دردهد جمديد خدمد. وخدو جعد دديد. ٥٥ خدو ٢٤ دهد ٢٠ حجله دوسة حجله ديد (p. 486] عند محمد (p. 486] ديد محمد مديد عد محمد محمد عديد المعرفين المعرفين المعرفين المعرفين المعرفين الم يَحد يعدس دَسجد عدَفر مع موند من موند ديني مع دهد ديني مع وجريدهما وفديم حسد ويجعمه موهدة منهدد لممددد وقَيْح. وَبُدب ذَكْمٍ دَجَني حَدَرُم بُعُودُم. وَعَدَى دَجَرَة وحفدد حصوتهدد وحركبت وتدخر ولا كجريدوم معود ورقد يَجْجُولُ جَلَ قَدْنَ عَنْ دَمَعَ: وَحَتْ مُعْتُومُ عَنْ الْمُ الْحَدْ الْمُ الْحَدْ يودفد حدوددده دذارة . دو السدد يد يجدد مح ددهم. أل المفدد ددخرمور في في المددد معدد معدم معد معدد در المدر وجنب يمرضي مع معدد جعد مت مع حد فدهم ذردد جدد عَجَجَد جَددبه المَحْدِ وَحَدَدَهُ بَصْحَدُ عَجْدَهُ حَجْدَهُ حَجْدَ حَجْدَ عَجْدَهُ حَجْدَ عَجْدَهُ فجدهدددد ددخه وبخره، ذِرجه دح چه دهيد دد ددخه مرحد دِنَا مَعْ حِرْمَة دِسَجْس. مَذْجِعْدِوْهِ، مَذِعْتِ دَوْلَيْ عَدْمَ محدند بعرب المحرفة حرفة ويوهدنون وترعه المحفة المعافة المحفة الم وشمدي أحدم: تدلخه:

XLI. ÎSHÔ'-YAHBH TO THE HONOURABLE MÂR YAZDANNAN.

كِمرَةِ، هَذَهُ دِطَمِعَهُ مُوَشِمَدَ [p. 49*a*] تَكْرَكُ هِي حَمَدِشَة دَهِيَة لَهِ. ذَبَتَ هَبُطَدَة مُحَسِدَة مَدَد مُوذِي بِعَمَد بَعَمَد حَمَد حَمَد مُوَدِي حَمَد مَوَدَي مَعَن عَمَد مُوَدِي مَعْن عَمَد مَعْن مَوَدِي مَعْن مُوَدِي مَعْن مُوَدِي مَعْن

٢٠٨٥٥٠. ٥٢٩٠ كجذبتد ججيد مرمد حدم دذهر دج در يدومدون دورانه معالمون ورد دهده مع مراجة الداندة حيردومه ديمي رقديد خد كمحد كجندتد كد بكدر قول لمدد صَجَديد وَلكتبتك المَا لجنديد دلمه من وذبه المراجع لحسبتد حدد ديتديد ديدة دديقد مكريد بد مدد مدد مدد مد دٍنظم نُعدم وَجدم محدسب. شَعد كَد مَكموم دِنْتَرەمم، ەجَد، دچوچم، مَد، مخدم جذ بيدگە وج، ج، طَعدد،دفه. حَدِه دِيع صِحَت دِدِد حَوَدً دَوَدً دَدَة كَتَ مَدَمَد حَمَد مَد مَد أه كخبو كـد هفك ككلمود ذققه درهند دده ذِسْكَرَةُ opo . 222 دِمْع تَدْدَدُوْ دَدِع يَدَدُ [p. 48 a] خَذَ فَعَد الله عَلَي الله عَلَي الله عَلى الله دِكَد مَعَد يَعد كَد كِعضد مَك كَبُدَة. مَك هدهم بَعد بَديد وَجِنْهُم لَبُوَد: ٥٢٨ جَدَدَه لَجَدِدَم وَحَدَدٍ ٥ جَم وَلَه دِكْ يَتْوَد كَد كُدْسَجد بُكَرَقَبد. هُمدٍ يَدَد بَد بَك بُعد. مدِّه يَد يَد جَدَيَّة مُحَدَه دِسَيَّة. حَدَر صَكَب حَج جَديدُمه وَذَكَرَة يد المحدم عدم على المحدة والمحدة المحدة المدوصية عدمة والمحدة عدمة المدوصية عدمة والمحدة المدوصية عدمة سَددَة در. دد حر أولاد دينة حد خدة عولا م لم فرك م بالم لجهيدوها. مَذِب لِدة دِدفر حد فدِعد دِسْدَبقد لحدد دوعَة دِنِيدَة هِم شَارِم دِبلام. وشَخِد لَجلام دِبه لَهِمَة بَع تبدد فِكْمَه جدِجَه دِنْكَمَ مَعْجَد مَعْجَد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد دِجْدٍ كَذِبْهُبْدٌ، هِم أَحْدِم هِدَمَ دَعَهُ كَهِمجَد. 22 بَهْبَدَ هِم فَرَحْمَ وَجَدَمَتُحْمَ حَكْمَتُومَ. جَدْهُمُسِدٍ. 22مُ كَحَدُقَده. 22 حَدِم قطمة قولا معمدة: دهم معمدة دوليمة روس معددة حج المتدبة محصدة مجسدة جعمة وبدَّه محدبه الم الموحدد.

دمه دېکد بلامه. جدکسه دم جلسه د د بده د به به د که دمه دِوْجِنَة جَدٍم. جَحِد بَعَد يتفَد لموتَع دَه ذَجو هنماد: حَدٍ 22 محمد مخطك مخطك من وجنيع دودهد محدة مرد من عليه 22 كجيدومور ولا يجد تجديده حرة ودد كرخد ومدخص درة د. فَردَد دخد حدقد جُورد فحديد. وكجديد تَدَعَه جَدِبَعَد ايَ حج جَدِه لِحِبْدَ ذِكَرَة مَدْد. معَدد دبم كر كَعُم عُه حج دبكر. ٥٤, حج جذح فكرةمة درد ددد دمه حددة در يَصْمَحد. دەخدى حكد يَعَدد مدد مدد مدد مدد مدد مومدد مد معد حنبة وحدة لا تَعْرَفُون مَن عَامَهُ مَع عَامَهُ مَع مَعْم مَع مَعْم مَع مَعْم مَع مَع مَع مَع مَع مَع ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٩٠ ٢٠ ٩٠ ٩٠ ٩٠ ٩٠ ٩٠ دِوْرَى مَدِيْحَمَّ مَكَنَّ دِمْ عَامَة عَمَدَة مَكَنَّ مَكَنَّ مَكَنَّ مَعْ عَامَة مَكَنَّ مَعْ عَامَة مَ للفدع مقة بدلعممة دنعين مذح دم بمبدديم خد كوحمدة مَح مدتج د به بدد به خد دو معد حدم مد مد مد مدد مود دم يَف جَدد كَسْعَد كَديشَد دِنْجَرَموم و. دِنْجَرَة دِرَمَ [p. 478] كى تَدْر. محبكة ومركبة دِنْسَدَدٍ. جُودهُدَة دِجُوكُمُدَة يم بخصم. ٥٤ خم كم جد ذِفَت آمَدِد. يدد د محمد دِدْهُد دَفَدَى مُود مُجْضَبُ جَرَمَة رَكَة جُرَهممد: يَتَتَعَد كَن ذِسَةٍ هِ مَرْسٍ هِمْصبح. ٥٤، جَد محدد مديد ذيد مديد. بَد مَددٍ. كجمعدد فكردد وكعديدة مدخمة مدخم مردومه د جرمه د جرجد: د جريد م جرد دد، دد، دد، در ع المدد، در المده م المده عَددَدُد. دِنَابٍ كَه سَخر دِبَجُور بَعد بَحد بَعد جَحب مُدوم دِ دِحد

مخد حظي المعدم وج معد مع معد وجرم معد المع المع المع مع دور ذَكْمَهُ سُوتَهِ. تَدْمَهُ وَحَمَدٌ دِيَةِ مَوْهِ. نُبْهُ دِم دَبِك فَدِكُم٢. أَحَكَم ذِجَدِيكَة جَدِيسَة دِجَدَهِم. كِنَدَة دِجَكَد حَكَد يدفى. ەدرمىم جھىقدىد حصقود خدددد. مدرم بالمدسب بالمدىقدىد جَد فَدَة ذَهد دَر دَد مِع دَمة مَع دَمة مَن دَوَد لَو عَد أَه ەۋجدىم خېكېدى. تجەبد كديد كەن. دوج كېد كيمد دىجد ام درميد ها دمرمون درينده فرفوندهد بعود بعاديد بَجْم. منه دم للمانه محبرة حديقة [p. 466] وخذاج وَهَدْعَ سَدٍ دَمَرَهُ دَيَدُور. وَجُوبُ مَوْدَ وَعَدَّم بَارَس وَقَ المتد مخدد بخدد مناقم : كمدورد وخد محدم فرده م فَهُدَبَدَمَدَ حَيْدَهُم عَلَى الله المُعْدِد بَعَدِد. ٥٥ وَحَودَ ٢٠ وَحَدَمُ وَحَدَ المن وجُكرة بْعَلْمُ مَعْدَهُ الْحَدَة بَعْدَ مَعْدَ مُعَدَ مُعَدَ مُعَدَ مُعَدَ مُعَدَ مُعَدَ مُعَدَ سَخبج دِ يَدْمَد. فِسم، حَسْطَدَة حَدْ حَدْه مَوْدَه، فِقْصَلْمُ فَدْ، مُعَدِدُه دامة بامم لمرفع دفد دفد مخد ٢ محد معد مغدده جديمممدد ديدمندد. أميده جودهدمم بدويد مدهديده. ٥ جد جدد يعدسه جرخد وظديد اوه المعد ديعده = در مرجم سونسون سفجة دَذِخ شوف فرح مِن مُح مَع مَع دَل فصخدود. وذبوبص لأفرووم فعبمود دوستددد مكرد محدوق مع حجدهد ولقم. مجده، دي حدي خدي خده، دي ٥ جد يود جبر حج بتر جدت د فد مد ٥ م م م حد م حد م حد م درخوفون ورحوف معميد معميد معمد معمد ومعمد ومعمد والمعدد ذِجِند، دِنِهبِ لَذِجَره مِنه نِه دِجِعدَد، له دِم ديه دودِه. [p. 47a] مجد حدد در مودد در مودد در معمدد در معدد المعدد الم

دِحَدَ. مَودِب كَتِهدِدُوهِ وَدِدَلِم دَدِدَم ذِي غَدَه دِم يَكْ بَدَ دَي بَدَوهِ، وَآيَوَه سَدْبِح ، يَدْكَم دَخِذِه .

XL. ÎSHÔ-YAHBH TO MÂR CYRIACUS THE METROPOLITAN.

درهبطة حجد ذجور شهمة هذ محد عودتعم ذوهمه ود هبهذوه در بده دبرة وحدد مدر بده دبره در بده مره در ده فَجْوَى بَهْدِ هِي تَسْدَدٍ بِحُوَتٍ شَكْبِكَ بَعْدٍ لَجِدِهُم دِنْكَرَة جَد وحودددد معددد بالربد دمرود كجرة دمره در در در در در در بال ۴٥٥٢. جد بحدد هر همه ورجد. درم هر لمد منه درم ديد دِدِهُتَدهُ عمرَمد دِخَلْمَة مِجْجَب حَصَدهُ دِدَم عَدَهُ دَمَه ٥ جرم د مع حدم حدم حدم مورد حرم عدم عدم عدم معد معدم د معدم د مع معدم معدم معدم معدم معدم معدم معدم معدم معدم م مد في حدة در المعند المعنية على دول المعد بد المعد المعد المعد المعد المعد المعالية على معد المعالية الم دِح بَوَدَد حَبْدُة دَسْدُره. دِهُهُورد دَنُكَ حَودَد دَرج بذوه خَلَصة حَلِم مَحْل مَم مِع حَم حَج حَجّة دَدَوْسَة سَوَدَة مَحْدَه بَكْبِكَدِبِهِ قَدْسٍ. وَكُمْوَكَمْ دَمْدَقَتَدْ دَبْسَكَ دَبْوَد. وَلُو دَبْوَ دَبْر فَالْجَدَبَةِ فَنْ عَمْدَ حَدَمَة وَحَمَدَة - وَحَمَدَة مُودَمَهُ عَمْدَ مُودَمَهُ حدد جع السَّدوم، ديد المرم محمد فصر مع معدد، وحد معدد الكَذِرَ هَذِ حَجْدَ حَجْدَ مَدْ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ ع سوج هجمريد دسخمه فدتص زريه د دلاله د بالعاد مدخر كو، عد مفكرعة وبسقية فيكب وججد حجيوب ويرموه عدموه ويذكده

يَك حج حَد دِحج، يَستَدِد مِلْكِم. دِيَك، عِدْدِمه يَمْحَرِب مَه مَد دَع دَبدوه السَعَد. الما دهدات جعد دَرميدَة وَمدد هَكِ مُعَلَى مُعَالًا هُمجَد. حَدَمَد دِد و مِن مُودَد مِدْد مِد مَد مِد مَد مَد وحج حَكِم كَجُكته دِدَدَدَدَة، خِد صَدٍه لمد ملهم. سَعَم ديم هُجُد. أن صُحقادهم دِهِعيده. دِهْم لِمَد دِيه دَه حُصَهُ، أَك معدفه وبكره حديق بدلمه من ذرحف كمديممم ذدرد حَدَدٍ فِعَدْمَ مَحْد عَدَد عَد المَد المَد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مُع وَحَدَدُهُ هَسُوَهُمْ وَجِدَبٍ. كَعَم صدياتهم إذ وَحَدَدٌ إلا وَدِينَهُ كُر دهم بديد دخد د دهو له . ده د ليمد ك معدد دس. دو خد يه جد بمهد فرابد التعدة دوستد. مفربد العتمه ذعميتهم فتبد متكرك هود قد كمحدد دفركم دهم دوحقة ذعذدوجة تتدليم. لللدلا لسقة ذعبة مومد. دخدمه ٢٥ دمد دُمه دهد دید شدره جدهد د مدده دور دمه دهد هدره دم و بالمحبدة وحَدهد مَه وَجدَد عمه وَجدَد عمه وَجدَد عَد عَد عَد المَجدد دمه جَكَلَمد دِظِدَم. خَجد دِم جدره جَعدَمد قَد له. لاسطَة هر ذِجة لروة فيه ذَلدهذه مَعقور. دِجدهذه درم دمع ذِلْجِعدب مَقصب جَحِصَوم دِم دِجْمَد هِ لَم يُقدب حضرًا دم جدم دلبة ددبدي. جدهد دبع دستسمد ديرهد مكرم الدود. دهودتدد دب ذودد. دهدد سدد مدهد مدهد حوجمد دم متلحم مد. در م ممد تعدم دد م محد مد مد مد مد المحمور المحمة في ولامكم محمد المحمة يد ذيد محد محد محده دستد. به مون كر دمه ذرحن ويد. ورداد هديله وحدور حرفر بريده وحدد

XXXIX. ÎSHÔ - YAHBH TO MAR MOSES THE PRIEST.

لدند فرا في في معند محمد محمد بعديد بعد بعد المعربيد. معمد المحمد حصَّد علم مود، مع ومدَّد دحوه دَده دركم سدقة دَدمة يم كديد. جَعد ٢٥ جيع ٢٤ بَمَع يم مَع مَد مَع مَد مَع مَد مَد معدديد تجدد مجدم من لي ونه فدنس جد دسد فريد درم. حد ومع المحدة ودونية ومدد دامود محده مود المحدة وخِطج فِيدَة درى. يَستدد دم قَد كَخ خ خ ف فِيد درى. مخد جد خد قولد مراجع جفهم که : جع دوهید د ۲۵ خونجو ج معدمك معدح دفعكمبه خدهم مخضم دكمه جده د بر المعند بر المعند بر المعند بر المعند المعند المعند بر المعند بر المعند بر المعند معند المعند معند المعند الم المَدْم بد حرم دم حَدْد المَدْم دي المَدْم المُدْم دَيْ كَدْمَة تَحْدَمُوهُ مُعَدَّدُ وَلَقُمْ هُمَدَةُ وَلَقُمْ هُمُدَدُهُ فَعَدِهُ وَسَدَد تَحَلِم لِمَد حَلَمُ لِجَد لَع. مَودَندمم وَسَد دِي كِدَمْرة دَلْمَم لى دِصَدَد يَدد. بَدَ دِكَ جَجَدِيدُمَمَ دِوَدِقَد يَمَنيُدَهُ هُم صوبح حطدتدد دندم ديدد جوج خو حفيد تدد ديكده ذَلَهُم دِمِدَم لَع. دِيهَدَم مَهُ مَع لمد مد مد مد فَلَبُدُ دَمْسُوبُهُ وَحَصَدَة : دَجَهُمُ سَبَعْ دَعَلُوهُ جُدَص وَذِر وَجَهُهُوبِد كَجَدَة جَد سِهُوَد. فَندَة وَكَمَعَهُ حَوَسَمَهُ دَوسَديد مَعَدد مع مَع جَدَك مَج مد يه الديم جته. نِ مدم وخدم وخدم حر الديم يه ديد يه ديد. بَكْرَبُودٍ تَف رَمَعًا رَجَدٍ. بَكَ رَجَدٍ دِم 20 يَد مُرَج مَودٍ 22. ديدكيمم جد دكيمم يجهود. دوح يصدخكم مع مد دددده

دِدِسَة، دِدِهُ جَده کِدة دَوَدَة سَدة حَدْم ذِلْ صَله فَدْ عَدْمَهُ الله عَدْمَة عَدْم الله عَدْم ال طحبتفد مدذغب. لقم نجم حجذجة حد حبهدوه لهم دبلى. ەدد قددى له سەدم، دەستعىد، كر قدەد، مە دىد أمود. لابمن يتجميع ما مع مع دروين عظدي. بون در مَدِهب آَفَة مَح بُمدًة بُهذه 2 مِجْ ٢ مِجْ ٥٥٥ . وَكَد دِبْمدة مَعَد المَعَد. مَ حَكَد دِحَدَه مَ حَجَره. مَ حَكَد دِجَه كِي دِمِحَجٍه مُحَدِه يَجَدَد. ٥٤ دِحَده كوكسدت ٥٥ وحَدوره حدّدهد. ٥٤ دِحر نِعد الم لحظة حدة مع معدد، ورد دور حد حدة مع مدهد دداره دِنْدَهُدِودُهِ 2 بِجُورَى. وَلَا دِهْدٍ نِنْدَ أَجْهَ رَوَدٍ. وَلَا دِدْهُ دَنَ فِص مَن مَعْم لأَدِهُ دَجْرَج. ٢٥٠٠ معدم مدد دم لا عد مد مد محدد محدد محدد لدَيد، أَمَد فِدر فِردَيد. لَمُودَى دِندَم وَح عدم حديد دريد لَجَتِ. 22 مَجَدٍ 22 دِكْ هِبْمُ هُنَة نُجْمَمُ هُ لَمَرْمٍ. مَعْطِد خَتِجَة جَدٍ 2.2 حَتْق، حدة. جَدَ ٢٠٠ جَد جَمعَة كَحتى حَد p. 44a] حجّد في محدد في عند مدين مدين مدين فرسخ له [p. 44a] دِنْجَرَهُ مَنْ مَعْدَةً عَدْ المَوَ حَصَدَةً حَدَمَهُ حَدْدَ مَنْ حَدَة مُعْدَد مُعْدَة مُعْدَد مُعْ دِرَةَ لِم. هِم ذِملُم دِلْسَدَدٍ، دَجْدَبْ. مَعْم ذِملُم دَهْم فَم المحوم بخد سينية لاخدب هر عين مد فديد مده دوديد مدهد وَجِدَدٍ. فِي كَد رَمَو يو يو يومكَم دِرمَع المَرْح كِله وَمَد يَحَدُون. خِلْ مُسْبِلُوهِ وَيَحْدَ تَسْمَدٍ عَجْدَ هُذَا عَدَمَ مُ × لمك

XXXVIII. ÎSHÔ-YAHBH TO MÂR CATHOLICUS THE PATRIARCH.

لجدبد دجد نجم شهمه هذه عدم فه فدية فهدد بدد حدو بعافد بود حمد معدد الم عند الم عدد بعد المعدد الم دِنْهُمْ دِفَدَة مُعَمَدُهُ ذِلْعُمْد لَقُمتُهُ خِدْ هُدَة حجد حجدتوم فدكم ولهم ولهم معدد وعجده وعجده ومودد. وجد مورد. دد ومعدد دنجموم بح وتمد دهناد. فِدَع جَج جَجَة لِجَعٍ جَجَة كَعَنَهُ عَجَدَهِ مَعَجَدَهِ مَعَجَد عَمَة عَد رفمصبعة معتد محتكية ديم كرمن. بد رقد دو فوبصفن دو فجده دو يعدم محدد در في في كس هدد دي ا جَعَنِهُوَهِ دِوَةَ صَلى جَل دِيدِيهِ لَنَ صِحَهُ سَلِعِدهُمُ دَدَيَةٍ دَبَةٍ. حج حدفة دسدية. فعده لمد لخصبحومة دموليحدد مسد. ونعبس ولا بديد كمخصّده. وتَلعَ به مد يد در دروم لصغد لايتتبع. وَحَلَيهم جَد حَلَيهم كَحَفَده لايتبع. فجرمي خد درمي ليشد لخصيصمه، جدد [6.436] مود حَود دَيد لَا جَروه جَره حَفْص تَعَرد. نِيكِ دِخِصتَه بَوَ دَجِفَص تَعَرد

حججَد عده جودًد. فجحره محجد مموددد سك بودفده، معبر المعالية مخلب المعالية معدم. سكف دخ سَكُو ذِيبَة ٥٤٥ حِدْج مَدْع مَدْع مَدْدَه مَدْ عَدْدَهِ ٥ صَكْد وَد مَدْه وفتك سك متوودًا فعد لعدا. ذيتًا عدمته فعنهدا دد دددمد ٥٥ دخد موديد مدخص دم مقومه مد محمد ددد هم دِبِهِودَة سَمب. كَد لِمِدَ عَمب كَم. قَولا دَيتَخَس مَدِومَ لَحَدِه فِيهَد. دمع ددى مرمودًد قمر. تَحَكَد دم حدومحمد ديمة حكم. جد حدم جره دره ، 22 دند وجد وجش خدد . حد مد حد دره دره دره دره د الجابية دهد حدر حد مع الموديد در مع الجابية دهد دجلجذح هم فينه المن فَإِدْسَة من وحدوقته دخم وحدف مسَجدَهما. حما دموه محد كمدخمد المحمد ومحددد. رفند محم [p. 428] محمد في محمد من [p. 428] محمد مند عمر المعمد من الم حطرمه درام در فعد بعد برامد العود عدة درده بدد. فمجد دودهودهد فمكم وكتوجمد وسمكره هديتيس. المحكم دلا محصددد يكدمه كمختكم بسمية ويدبسمه وس حكد دم قُولا التيدة دَلَة دَلة مُعْمَم مُعْدَم حَمْد حَبْد مُرد مُعْدَبُه سُعْدٍ. رَهدتُ حموه معنه وجمعنه وجوهم. حدّ جرف معني حفر وفد مود فَرَحْقَدَيْهُ بَكِبَةٍ خِد نُرْهَ مَجْدة. عَجْدة. عَجْمة دِي دَرْهُدٍ يَعْدُون אַהֹבָן זַבָּסְסָאָשָ בּזָי. אָז כַּהָסָסי. מָבָע כָבָי צביייש. סאָסכָן سَكَفِرَه وَحَدَى حَجَد جَعَد خَدَ حَدَو مَعْد وَحَم مَعْد وَحَم مَعْد مَعْد مُعَد مُعَد مُعَد مُعَد م ٢٥ حددد توديد بعد ٢٠٠ دردوبد. ٥ دد دهدده مد دومتد د د بخده ب د مده د مخدد. بده که ب بک جدددم دام سكروم، ٥٦٤ كوهم لو جهد درلمح. بكف رفم يدف دهبك العبل عد الله عمد الما عمد المعام معد المعام معد المعام المعالية المعام الم

يِتْنَدَبِهِ. فِعلَمِصِ كَى حَدْمَضَ حَدْمِيَّا: هَرَمَعَهُ خَطَبَدٍهِ خَطَ هُرَمَّنَصِهُ لَا حَطَبَدٍهِ. لَصَعَبَم لَمَ مَ سَلَك حَمْدَهُم جَعِتَمه عُمَدَنَدَمَهِ فِي لَمَهِ حَسَمَدُه دَمِسَدَه. خِلا حَمَدَ حَمَدَه جَعَدَه تَجْدَه هِتَى. دَيْعَهُم لَكَمَه مَهُم جَمْعَه مَهُمُ مَعَدَ حَمَدَه مَعَى حَجْدَه هِتَى. وَيْعَهُم لَكَمَتُه وَيَحْمَدُهُ مَعْدَهِ مَعْدَهِ مَعْدَهِ حَجْدَه مِنْهُ وَيُحَمَّهُ لَكَمَعَه مَهُمُ مَعْدَهِ حَمْدَة مَعْدَهُ مَعْدَه مَعْدَهُ مَحْدَ. مَعْدَمَه وَيْعَهُ حَبْبَةٍ مِعْدَه مَعْدَهُ مَعْدَهُ مَعْدَه وَيَعْمَدُهُ مَعْدَهُ مُعْدَمَهُ مُعْدَم مَحْدَ. مَعْدَمَه وَيْحَمْهُ مَعْدَهُ مَعْدَهُ مَعْدَهُ وَيَعْهُ مَعْدَهُ مَعْدَهُ مَعْدَم مَعْدَهُ مَعْدَهُ مُ

XXXVII. ÎSHÔ-YAHBH TO THE PIOUS MÂR CATHOLICUS THE PATRIARCH.

لجدبد دجد نجم سَعمَة هَد عَده له فهذمَد قهد حدى محمد محمد حمد مدركة لمحد ده فحم د معد ده فحم عمد دهاجبود وريودود. مسمهجه مود دير حصافيد دردهم -خطكى آةوه ددخم مع شعة ذكروهم لاذدربه ديمه المَعَد دم معم دَرَدَدُدرم، المَدم جَرَد وَجَد درم مع دَرد حدد حدفكد سَعَد. جد حَمصه دَممة دددلمح. حدد المعد الم جدد ألمع المورد حجر وجره وحودهد وردمية بدهر المعرفة الم و المحد دهموديد ددهيد ددميد دمود دمود دمد دمد حَدَم وَدَدِسِم حَكْرٍ، وَدِدِن كَى دَوَرُودَ دِكُودَ عَدِر حَكْرَدَه. حد ممود الجرمومي بد نفر ممد وجهددوم. الم يمتحمد عدد في المحد و المعنية [p. 42a] والمعدد مراجع المعنية عدد المعنية المحمد مراجع المعنية (p. 42a] دخدمد دوليه هديد محديد حدودهد معديد. اوه ددمد مَعْدَرَة كَيرومد. يَدْد جَد يَعْمُسَبَ حَفِظدَومد ذَيدَيه. وَسَبَكَم فورد دکم مدمد جدد جد دوسته دهدید. مهرسه خدد ک ديدخد. دؤهد حدلهم حيه دهد، دمته دمده دمه دمه مجه

وَجَفَرُدَهُ سَكَتهُ كَدَمِتهُ وَجُتبَهُ حَكِتَخُومُ فَعَتْهُ وَسَكْبِي ٢ فَجَدَهُ. وَلَا فَجَدَى أَوَقَد مَه حَمَة حَمَة حَمَة حَمدة حَمدة دِصَوْمَهُ. وَلَدَ بُحَتَى يَجْدُودَة. وَمَهُ حَبْدُ حَدَقُ فَكُنْ بُكُنْدُ دِحْدَة تَسْدَعَة. دِكْد نُحْسَدَة جَعْدُو مَوَمَة دِحْرَة جُدَعَته: كَجَرَة سَرَقٍ دَدِيَنَهُ حَصَوْحَد دَبْجَبُدَوه دَوْسَ ضَجْدَهِ. حَدَقٍ رَعَهُ يَدْ مدفرة وترتدبدد. مدفرة [p. 41 a] كخد دذكرة يعهد بخستدره. لحظخد شيرة د لايجدون فخدنك ونعسرون فعر المَرْس المَجمد 20 فِسم. دَهم ٢٤٦ دِفَقتَدٍ دَودمد دَوه بُعدَة مِع دَحمَد دِسَطَه. ورَحمددوه، دسوَيد بُعده حمد حدد المحمد دارد دور ەخد خەنى 225 مى د 225 مەجد كندى كەجدى كىخم ك كى د بود لصحمة حمة وم حمية دخد وق حدة ور وحد معمد وحد دِهَجَد يَعد كَصَكَبَدٍ حَدَجَد دِيرَمَود. دَدَة كِند دِخَوك مَكَندِه دِخَوَلَا. هَجْ جَدِه بَدْتِ لَهِمْسَكَمْهُ 2.4 دِهْمُسُو.2. هُمْ جُمْهُ دَيْهُ لَجُم مَدْجُسَدَم مَدْهُ مُمَا مَنْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ حَدَم مَحْجَم عَلَيْهُ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْهُ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْهُ عَلَيْ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْ مدوجيه د، دوخده مده جنبده مذ المونيه دم يخه دم يخه مد جره دد برفدد مذهبة بغبة دم بده جمع ، برفدة بغدة حج آدرم جدد ود فِعد لمدة دَد جارد دَد مَعد مَع الله عليه مَع الله عليه مَع الله عليه مَع الله مُع الله مُع الله بدونومخ عمه دردومت سدير توديد دخمدد ده ده محمد. ٥٢ جسَدِج تدوسًد دِنَه مَعْده جُره دِمَة حَدَة كَم. دَمَة مَن كَم كِم حج جَدِه قَل قَدْرَه هم، دحج سَبَة = الحديد لا جعاده الم محمددديد حدد المعند عرد المواد عدد المعند المعن المعند المعن چهچدخ دبلې دو خد حکمن ندل د جمې د چه کوه به د د دِنْدِسَدَة (p. 416] مَعْدَشُون مَ مَعْدَ الله المُعْدَة (p. 416] حَسْبَة

دِبَكَ بَمِهِ ٤٥ ٤ دَمِه هَنِ عَدَه. سَفَ مَحَهُ دِهُ دَهْتَهُ دَهْتَهُ جَحَهَ بَمَهُ يَعْمَنُهُ لَمُ مَحَهُ. مَدَ هُ مَعَقَة دِهُ مَعْ دَهْدَة دَفْرَة. دَلَمَ ذَبَكُ مَعْقَتَ كَحَدَّهُ مَحَدَّهُ مَحْدَدِبهُ مِعْقَعَة دَمُوهُ دَمَتَ بَهُ مَنْ مَعْمَة مَعْهُ دِيَتَمَ مَعْ مَعْهُ مِحْدًى بَحَد تَعْمَ بَحَدَة مَعْهُ دِيتَمَ مَعْ مَعْ مَعْ مَعْهُ مَعْتَهُ مَحَمَّة مَعْ يَسَتَبهُ حَكْمَ مَعْهُ دِيتَمَ مَعْ مَعْ مَعْهُ مِحْدًى مَعْ يَسَتَبهُ حَكْمَ مَعْهُ مَعْ مَعْ مَعْ مَعْهُ مَعْتَ مَعْهُ مَعْتَهُ مَعْ مَعْ يَسَتَبهُ حَكْمَ مَعْهُ مَعْ مَعْ مَعْ مَعْهُ مَعْ مَعْهُ مَعْ مَعْ يَسَتَبهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْ مَعْهُ مَعْ مَعْ يَسَتَبهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْ مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْ مَعْ يَسَتَبهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْ مَعْهُمُ مَعْهُ مَعْ مَعْ يَسَتَبهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْهُمُ مَعْ مَعْ يَسَتَبهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْ مَعْهُمُ مَعْهُ مُعْمَعُهُ مَعْهُمُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُمُ مَعْ يَسَتَبهُ مَعْهُمُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مُعْمَعُهُ مَعْهُ مُعْهُمُ مَعْهُ مُعْهُمُ مُعْهُمُ مُعْ مَعْ مَعْهُمُ مَعْهُمُ مَعْهُ مَعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْمَعُهُ مُعْهُ مُعْتُهُ مُعْهُمُ مُعْ مَعْهُمُ مَعْهُمُ مَعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُمُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْ مَعْهُمُ مَعْهُمُ مُعْهُ مُعْ مَعْهُمُ مُعْهُ مُعْ مَعْهُ مُعْهُ مُوهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُعْهُ مُوهُ مُعْهُ مُوهُ مُعْهُ مُوهُ مُعْهُ مُوهُ مُعُهُ مُعُهُ مُعْهُ مُعُهُ

XXXVI. ÎSHÔ^c- YAHBH TO MÂR ABHÂ THE BISHOP.

كَبَحِقَدُ مَدْسَحَ ذِكْرَمَة نِسُم، هَنِطَدَة هَدَ، ذِجَة ذِكْمَصَمَعَة، بَحْمَدَبْهَجَ، حَمَّد، طَحَكَم، طَحَكَم حَجَمهم يَكْدَمُة دِمَهَ هُنَه دَمَة دَسَح ذِكْرَمَة. مَحْك هَجَدَعَمَتَمِهَة ذِكْمَحْي تَمَوَم خَعَة دِمَعَة مَحْد هي موطرة وسَتَة كَمَم حمِعتَة دَوحَدهم نَعَجَد هَد يَجْدَمُهُم حمَعتَة دَوحَد عَمَدَيْه مَحْد يَجْدَمُهُم حَمَعتَة دَمَمَمَة فَعَة مَعْد مَعْ مَعْتَه وَحَمَة مَعْدَيْه مَعْد يَحْدَمُوه فَعَتَه مَعْد مَعْ مَعْدَمُ حَمَمَة مَعْدَيْه مَعْد مَعْ عَنْهَ دَمَمَ مَعْد مَعْ عَنْهُ وَجْدَمَه مُعْد مَعْ عَنْهُ مَعْدَمُهُ مَعْدَيْهُ مُعْدَمُهُ مَعْ عَنْهُ مَعْدَمُوهُ مَعْ عَنْهُ مَعْدَمُهُ مَعْ عَنْهُ مَعْدَمُوه مَعْ مَعْدَمُ مَعْدَمُوه مُعْ مَعْدَمُوه مُعْ مَعْدَمُوه مُعْ مُعْدَمُوه مُعْ مُعْدَمُ مُعْ مُعْدَمُوه مُعْ مُعْدَمُ مُعْدَمُ مُعْ َمُ مُحْدَمُ مُعْمَعُ مُعْمَة مُعْدَمُ مُعْدَمُ مُعْمَعُ مُعْمَدُة مُوْدَ مُعْدَمُ مُعْدَمُ مُعْدَمُ مُوْدَ مُعْدَمُ مُعْمَعُ مُعْمَ مُعْمَ مُعْدَمُ مُعْمَ مُعْمَ مُعْمَ مُعْدَمُ مُوْدَ مُوْمَ مُوْدَ مُعْمَ مُعْدَ مُعْمَ مُوْدَ مُوْمَ مُعْمَ مُوْدِ مُعْمَ مُوْدَ مُوْدَ مُوْمَ مُوْدَ مُوْدَ مُوْمَ مُوْدَ مُوْدَ مُوْمَ مُوْدَ مُوْمَ مُوْدَ مُوَ حديمية، وحمودًا لافعته دسطم لالمرامة المرود ود دولمعد موكد جُلمود بدلية ديريده، معفيد آدد. كد دير عفد لر مودد مخطَرَهد ددرة. ٥٥ ددره كَضَكَند كوظهد دمود مرم جُدَبَدٍ دِرْمُ دَبِهِ مَحْدَجْ حَدَدِبٍ. ٥ جَجَزَنَه مَ كَبَدٍ 2 دُوكَعَ 2 جَهَرَ خَذَه جه ف كذب عدره وكر 2 و رود يونيك مود يونيك و كوم مود. خِلورة بوَه فِيه دِهَجَد دَعَة كَكِجَدَة جَدَ سِنَةٍ دَهِم سوحَة هِمْ مُورد. وَتِقَدِهُ مَعَدَدُهُ بِمُعَدَمُ بِمُعَدِمُ مُعَدِ سَحَدِدِه حَدَّةُ وَجَلَدٍ لَعَدِدَد. ٥ جَدِهِ لَقَمني دِهِج، دِنْجَبَه، مَنهُ، دِخْدِ جِم دَهِمَ، دِمودَ، ذِجْنَهُ مِدْهُ هُوبدب آمَوه. حِدْهُ وَصَدْ دَوْسَدًا، دَجُوبدوم الدِدَد لمَدَبَه دِجَظَدِهِم بَدَوه دَجهم، بِهمه دِجك مَخَدَه. محمودة به دِدَكَمَ كَدِوهُ، دَهنبه دَمد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد وَجدَسطَوه لدَله عَجم عَجم مَن خِد مَن ذِدِجْجه لا 20 نُسم = جد مدهديد ديم موسدد ديمرك، ديدمد. لا هم مده ديد جيجومهد. جهد ددتحد ليد حج دتحد تهد ديه درجوبت. ذده دب خدد دخد، مهد دودسم. فحجَّد حجد دحد مخده لمدة السَّحَج. حَكْد لمدة جَدِيَّم مَخبده: بَعدد دِجم كَيد. دره، [p. 400] حصرية فيدره. فعيد الما يمد ذركستد دستد عشر ۵۰٬۰ ۲۰۰ مدرمه دزهرد ۵۰٫ ۱۹۵۲ مخدد تعدد مخدد مربخد حصوحد دهمه لهدون دردوبد دردوبد مذلق منهده مع حد دحده بدلخهه

XXXV. ÎSHÔ^c- YAHBH TO MÂR CATHOLICUS THE PATRIARCH.

للجدبد حجد نجم سَمد حَد عَده کَم فابع کَمدنددبص ددر بدفدبرت حصد حدم جدب جد بکد خد عدم XXXIV. ÎSHÔ'- YAHBH TO THE HONOURABLE MÂR ALLÂHÂ-ZĔKHÂ.

لنُجلَة موسط بُكَرة بُسم هنطد مَد مَد بُكره وجُد طعربت ٥ خِلَقَدٍ. بِعَمْدَبْهَدٍ، حَصَدَ عَلَمَ. لَهِ حَمْ جَمِدَ ٥ دُسْمَ ذَكرة. عهدند دخصة وجدد ددد مع منصقد يدخسه حجد لفر محمد مومد من وَلَصَدَه من من منا دسوقع. روم فديندولا ديرومز وجومز وه مخر ويد فعد ديد כָּהָססׁמַג כְּגַבָּהָי. בָּהָס [p. 39*a*] בּבִיּמָנבֿג כְּבְסְנֹבֹלֵי. בְּסָס د مَدْ يَجْدِهِمْ الْمُدْهُ مَهْدَهُمْ أَجْتَمْ لَجُدَعَدْ سَكَدْ مَ دَدْعَ المحمد محفكمه ويدارم وتكرهد وتركه وتركم ويده حنف فبف دفد محموم محم فر فرف ف العدم الم الم الم الم الم الم الم الم ذِل حَم دُل دِب دِب كَسَدُ لَ حَد مُعَد مُ وَرَهْدَر بِوْجُ هُمْ يَعْدَوُنُ عَدَوُنُ عَدَوُونُ مَعْدُونُ مَعْ تَحفصد دوسَد لوَدِقد سَوَحَدد دد حر ك مَدد دد مدم در اد أولاد لمدة صلح المود ديه دِهْجَد دَود. دومته دِهْم مُعَام دِد الله المراجع المراجع المراجع المراجع المراجع المرجع الم وَحَصَدَه وَجَدُ وَجَدُو عَي وَسَحَم الأَلْمَ وَ عَمَدَه وَ عَمَدَه وَ عَمَدَه عَم وَ عَصَم عَد وَمِسَقً سَجُسمِة وَجُلْطومِهِ هَجَدٍ. ذِلْهِ لَمَن حَم. تَعَت وَم لَحَدْ بِدَوهِ د صو کوند ددودود ده دخ مع معدد دښمد و مرمحدد مود ٥٥ ذِرْدَوسَمَة ٢٠٦ دَجَهَجَة دِيَرَكُمُ مَع دَوفَجه دَمُومُ دَم تَخْفُد : دَجْحَة خَصَرَة جَعَرَة شَرَبُه حَمْ كَرَنُه وَمَ عَنْ جَعَدَة دمودكدد. الما دهم حد فدوه الخبة دلالمان توددنو ومه حَد دِدود دِبه. حَدَمً كَرَمَة. رَمَع دِم جَد دَي جَد دَد بَدَه دِ طَدْرَهِ. [p. 396] قَلَ كَمُوَدُ دِظَدِهُمُ حَسَّوَدُ دِجُودِهِم \mathbf{H}

XXXIII. ÎSHÔ^c-YAHBH TO HIS FRIEND HORMIZD.

https://www.sec.som
https://www.sec.som
https://www.sec.som
https://www.sec.som
https://www.sec.som
https://www.sec.som

XXXII. ÎSHÔ^c-YAHBH TO MÂR CATHOLICUS THE PATRIARCH.

XXX. ÎSHÔ^c- YAHBH TO MÂR SAMUEL, A PRIEST.

لَكِحِمَّة دِגُلَمَّة هَدَ مَعْمَةٍ لَ صَعَبَتَة. بِعَ مَدْرَمَتِ حَمَّق مَدَّحَة هُومَتَمِه لَكَجَدَة جَدٍ بِعَنظَهُ عَبَةٍ وَ وَصِعَبَة هِ هَكُلُمَ وَصَحَدَ مُعَدَ مَحَرة دِגُلَمَة. مَيَةٍ جَلَسُوَمَه مَيَعَهُ مَا هَهَدُ دِضَجَد مَدَه مَن مَيَة مِن مَعْد بَعَة مَهمة مَعْد لا عَجَد دِمَه مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد بَعَه مَهمة مَعْد بُعَه مُعْد دِمَه مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مُعْد بُع دِم مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مُعْد مُعْد مُعْد دِم مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مُعْد مُعْد دِمَه مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مُعْد مُعْد مُعْد دِم مَعْد مُعْد مُوْد مُعْد مُوْد مُعْد مُوْد مُعْد مُعْد مُعْد مُعْد مُعْد مُعْد مُعْد مُعْد مُعْد مُوْد مُعْد مُوْد مُعْد مُ

XXXI. ÎSHÔ-YAHBH TO MÂR JOHN, A PRIEST.

لَبْحَبِحِ، هَبْتَدَة هَدَ، مَصْبَعًا بَعْدِيَة بِعَصْدَبْهَ حَصَّدَ عَكَم. سَدِ عَمَاكَة كَمَكَبِحُ بِجَعَمَة. صَبَدِ عَمَاكَة كَبْحَبَقَة سَمَدَه.

المَوَعَد مِن سَتَد دِد حَد حَد مَد دِم مِع دِد دَم مَع مَد مَد حذ جريده فعدد معده دمجه دمجه دمد بالمعدم بالمعدم وسلم جوج وج حهدوهم دموسطد. فيه ددف شعد ذوبد كمنددوره وَجِجْهُ لَهُمْدِحُدُو حَدْ يَدْهُمُ لَأَسْتَهُ وَحَج مُولَدَهُ يُهْجَدُو. قَلْ בגמהמג גסהביז הבייהו כמלקה גהוסבה. גם וסי כיי וסכי حج حذبه ومد الما حدة حدمة عدمة [p. 366] الما لمد ٥٩ مَجْدَدٍ. مَجْدَ دِفْ مَجْدٍ جَدْسُمَدٍ. حَدَمَذِه يَعْدِ لَكِمَتْ ع دِحَدَر. دَجِمِل فَدَهُم بِهُدَ كَل هَدَبِدًا دِهُمَدِين حَدَة مَدَع فَجْبَجْد. قَاف حَنْ ذِي تَعَد دِين = دِلْ هَوْت بِهِ فِيْهِ كَصِح جَن دَه بَهْدِ هِمْ آَخَرٍ. دَوَهُ دَهُ دَجَه شَكَيْدٍ بَدَهِ آَوَه هُمْ عَدَد مِوْقَ بَجْدَ وَمَعْمَدُ وَمَوْتِ نُعْجَدُ جَا لَعَدَ مُعْمَد مَعْمَد بَعْدَ الْمُعْدَ عَالَهُ مُعْمَ لَحِدَد بِهُلْ دِبٍ هُدَ تدْسَقُون دِبَقَدِد الله مَن عَدْمَ عَدْمُ ديه وذلك وذلك وبرا ومنهم در من من كه تحد فك فرك مدل دِيدَهُ كَدْسَطِة مَدْتَحَم جَدَبُ خَبَتُهُ وَرَهِ مَتَحَمَّة كَتَعَمَّة كَعُمورُهُ دددن. ويسويده، خدكم دمه دهدم يهذه بع ده بدكم

XXIX. ÎSHÔ - VAHBH TO MÂR SABHR-ÎSHÔ THE BISHOP.

لَجْجِقَى مَتَسَمَ نَكْمَ حَمَّة بَعَمَد بَعَمَد هَدَ هَجَدَبِعَمَد نَهِ هِمَتَمُ فَذَه بِعَمَد بَمَج تَصَد عَكَم بَعَد فَع تَعَمِ تَعَمَد دِيمَ مَعَد دِبَكَه. مَتَكَم هَ بِعَمَد بَمَج تَصَد عَكَم عَكَم عَكَم عَم تَعَمد بَنَه دَمْ جَد يَه بَعْبَه فَنْ عَم سَوَّه نَقَتَه يَعْمَه دِمَة بَعَه عَمَد نَه دَمَة نَع مَا جَد يَه بَعْبَه وَ بَنَدَ دِيم مَعْم بَع مَعْم بَع دَم عَم مَعْ بَعَه مَع جَد يَه بَعْبَه وَ بَنَدَ دَم عَم مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَع مَع مَدْ مَع مَه مَعْ مَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَع مَع بَه مَه مَه مَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع بَه مَعْ مَعْ مَعْم بَع مَعْمَة مَعْ مَعْم بَع بَه مَعْ مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم مَنْ مَعْ مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْم بَع مَعْمَ بَع مَعْم بَع مَعْم بَع <u>م</u>ِنَبَة هِم پَدِمَتُمهِ، دِنُكْنَ بَحَدٍ مَعَدَمَ لَحَدَهُ، لَحَدَهُ، نَعْمٍ، نَعْمٍ، تَهُكَ عَلَمٍ، دِمْوَتَى جِدِهْ، هِ عَمَدَهُ، ذِجَدِيمَ، أَدِر دِنَبَتَكَمِ عَلَمَ دَرُكَة مَهُ، دَهُ، مَهُ ذَهُمَ ذَهُمَ دِمْهُ، خَمَةً، لَكُمْ مَعْمَا مَعْمَ ذِكْرَة مُ هُمْ ذَهْمَ عَمَة جَمَة ذَيَكَمَ دَيْكَمَ مَعْمَة عَدَيْمَة مَنْ مَعْمَ مَعْمَ ذِكْرَة مَ مُهْ ذَهْمَ دَيْمَ مَنْ مَعْمَة حَمْه دَيْكَمَ دَيْكَمَ مَعْمَة مَنْهُ مَعْمَة مَرْم مَحْمَهُ ذَيْحَمَهُ خَمْمَة مَعْمَة مَعْمَة مَعْمَة مَعْمَا مَعْمَا مَعْمَة مَعْمَة مَعْمَة مَعْمَة مَعْمَة مُ

XXVII. ÎSHÔ'- YAHBH TO JOHN, HIS BROTHER IN THE LORD.

بِعَهُ دَبَرَةَتِ كَمْصَبِع قَس تَصَّحَ عَكَمَ هِمَة هِمَ هَمَة مَعَمَ مَعَمَ مَعَمَ مَعَمَ مَعَمَ مَع حَلَ يَجَهَدُ فِيهَمَ مَعْدَة مَهُ وَهَمْ بُذِب كَهَمَ فَيهُ فَيهُ مَعْمَهُ وَمُوعَة مَعْمَا مَعْمَا مَعْمَا مُ هَهُ كَلَا فَيْتَبَد بُذَكَر بَعَرَه قَع هَذَبِقَاء مِن تَعْمَدُه مَعْمَا مَعْما مَعْما مَعْما مَعْما مَعْما عَمَ هَم كَلا فَيْتَبَع مَن تَعْمَ هَذَبِقَاء مَن مَعْما مَعْن مَعْما مَعْن مَعْما مَعْم عَمَ هُم كَلا فَيْمَ مَعْمَ مَعْما مَع مَعْما مَعْما مَعْما مَعْما مَعْما مَعْما عَمَ هُم كَلا فَيْمَ مَعْما مَعْما مَعْما مَعْما مَعْما مُعْما مُعْما مُعْما مُعْما عُمَ هُم كَلا فَي مَعْمَ مَعْمَ مَعْما مَعْما مُعْما مُعْما مُعْما مُعْما مُعْما مُعْما فَيَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَا مُعْما فَي مَعْمَ مُعْمَا مُعْمَا مُعْمَا مُعْما مُعْم وَحَمْ مُعْمَا مُعْما مُعْم وَجْعَدُ فُعْمَا مُعْما مَعْما مَعْما مُعْما مُ

> XXVIII. ÎSHÔ-YAHBH TO NARSES AND MÂRMEH, BRETHREN IN THE LORD.

بت منبقة لكم من من من تعتبي المعنية من المعنية المحدة المحدة المحدة المعنية المحدة المعنية المحدة المعنية المحدة المعنية المحدة المعنية المحدة المعنية المحدة المح

درجي حديد فركة قد محم مدرجة كمشمده. الم دَوْدَم حَبَد دَبَعَ وَصديت مد ٢. كَ حَم = وَلَنَ مَعْدَه مد عده حصف كردم ودود وحدد معدمه مخدس. مدسعف وركع جر يصخبد كي. دحم دَمهمد دسميدد كدسطد دَرميدممد تحدد. مح وذر المودقد درج كمد ولا المعدد المعدد المرمة وقد م . رغمة جدد بر بند بي به به بند بخده فعد محدومه وهده . دِه جَدٍ لَهُ عَدِلَبَة مَكْ دُمِنْج. هَجَدَ جُستَدِره كَجِهُنا. هُخَد رَقَدِيدَ عَمَدَيدَ عَمَدَ مَعَدَ مَعَدَ مَعَدَ مَعَدَ عَمَدَهُ مَعَدَ عَمَدَهُ مُعَدَمَهُ مُعَدَمَهُ ذِدَدًا. مَصْحِدْ دِجَد حَد جُدتَه كَمَهِه أِه فِي مَسْنَ اللهُ ممماعة كمنبخ محدمة عجم عجم بكد محمد المحمة عبقة عبقه عدمة فمحم دِبَقَدِد يَصَدَجُدُه كَي. مَتَعَكَد جَدٍ كَد هِدَمَ هِجَدَيك. تَعَكَد دم مع بعمد دَدَد هم كيد. كمضدد منهدومه بك تسبع ديه دِرَحَدٍ لِهِ لَجِنبِهِ لَهِ لَجِنبِد. جَهد دِدِب دِنبتَة سَبٍّ. وَجَنب دِنَدَد [p. 356] مَوْسِسَد مِحْجَدَدُود مُكْتِد مُكْتِد دِسَة. مَدْجَد ښعبذيد حج همخه وزكرة دزح بدويد به ديكتُجم. ددِّح بُديد بوَه كَصْطَلام جَل يَدَجم. ددِّح بُديد اق بَجْدِدَدِهِ لَصِعَدَدَ بَكَتَمَةٍ. حَدَر بِكُوتُوات لَعَم دِيدَة دِل لجَدَيَد دِكْر يَسْدَهُ كِم حَدْم سَكْمِهُم = ٥كْمَ يُحَد حَكَ لرةد بود بوخ ودبريده. رخب المعاد ودخريده المعاد.

ڝؚؚڡۻؠڡ؋ٞۥة ۮؚڵڞؚڮۜڹؠٛؠ ؋ٮد؋ۮ ٤؈ ۮؚۻؚؠؚؚؚؚؚۜڽ. ۜؾۊؚڂ نِکۀ تَ بجَدِدۀ ٤٥ نِسم. ۮؚؠڂؚڟۿ سَلَّك خِّڡؾَ ۮؚڹڵڹڹۣ؞ بَحِيدَ ۮؚ؈ شََجَد ٤ػۀ. ٤, ۿۻڝ ۮڝڞۻ ڝ حموذ٤. ٥٤ هو خيد دِم مَح حيدذۀ٦. نۀمذ بَحَهد مَتَج ٤٤ۀ. ٤, كَا هو خيد ذِه هِحجد. ٤. خيمذه٤. نۀمذ جحبة مَتَج ٤٤ۀ. ٤, كَا هو خيد ذِه مِح دَصَدَمَة، بِحَمَّة بَحَسه دِجَدَدۀ لَهَ في. يَصَحَت كَم دِم هِذ ٤. خيمذ بَعَ مَح دَم دَعَد بَدَه لَه مَه. ٤ دَحَدَ لَا ضِيمَ بِحَدَة دَمَة دَجَد دَمَة دَمَه مَد بَعَد دَحَدَ لَا ضِيمَ بِحَمَة بَدَه مَع مَع دَم دَعَه مَد دَحَدَ لَا ضِيمَ اللَّه دَم دَعَه مَد دَحَدَ لَا صَيمَ اللَّه مَعْ مَع مَع دَم دَعَه مَد دَمَة مَنْه مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَة مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ دَمَة مَعْمَ دَمَة مَعْمَ مُعْمَ مُوْمَ مُعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مُوْمَ مَعْمَ مُعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مُ

XXVI. ÎSHÔ-YAHBH TO MÂR LULYÂNÊ.

محوج بمودد دود مدمع والعدم المرم عدى مدى دود والموجر ويد المند ود גַרָפּאָר. סג, זַפּלג זָה זַפּלג זֶהרָגָ. גַלג באַסְצאֹג סרָצבֹנג لَجِعَدُ فَوَدَهُمْ دِنْتَنْتِهِ حَفَجَتَهُ وَعَدَمَهُمْ اللهُ عَنْ عَنْ اللهُ عَنْ اللهُ عَنْ اللهُ جُورة 22 مَعَد مندة جُورة. رُحدُدهم دجد هورهم من ٢٤ دَهدية: نِحَمْ ٥٥ نِسِي حَبْمَبدَهِ هَجدَد دِدِهِ دَنَهُ دَهِ مَجْجَعَمَدُوجَة دَعَمَدُوجَة بْعَدْوَجَة بْعَدْوَمُ بْعَدْ الْمُحْجَة عَدْدَ الْمُعْدَة الْمُعْدَة دِبَةُ دِيدٍ لَيَجْ مَعْدَدَ لَعَدْ بَعَدْ وَهُدَاتًا: دَبِد كُوطَدَح ٥٥ بُجِفَة دِج، جِحَة جَجَة يَم كَدَجَهَ. يَ دَلَ دَجَه بَصَدَهُ كَلِصَدَ مخضر دَوَمد لأندكم دَدهدده. دخدد بوه دم هرمدم دده د مِعْدِه مِعْدَة مُحَدَة رُمعَدِة رُمعَدِه مَعْدَة مُعْدَة حوصدة وصحب حجل حود جم مجم ينته وصحبة، محد جَدْمُو [p. 34] وَجِدَّةٍ حَدَدُ جَدَمُ بُوَحَد في وَجَدَد حَدَة حَدَّة حَدَّة حَدَّة حَدَّة ذِجْمَدٍ: أَحَرْم دِعْدَكَم أَوَه. كَمنَةُ مَوْه المَعْدَة المَدْمَة المَدْمَة المَ طيد المومد فعديد شدوه محدد أو حودور وحدار محد ا يتذريد لر. آمتد درم سلك دروند: وسود خرسه، جرسه، خرسه، يجز. لَجْهُ جَبَحْهُ وَهَدِهِ عَدَدٍ، لَمَهْ . مَجْلَ مَوَدٍ مَوَجَهِ عَدَمَ دِلْ هدبتم دمه دِصَدَد يَدد. دِدِهُ مرمن هدبتهد دَدير بدبر. يُعدد لمد حج المودد محمة دروامه، بصبدد. مدربدهد ام بخوبد حكتومد بود حد دود عد در وجد در وجد محمد محمد مد مد معد נַכָּר גַּב גָב גָב הס כָּצִם הָה. הְכֹנָן זֹם הָי צָםגָ כַּעָסְרָכֿיָן حجد بحوفة جُوبة يَو، كَب دو حجد. هَوقة بَوَ، كَبَد يَو

رَقَدَمْ هَجَدَدَد. 20 آخَدَمْ كَه دِكَرَ فِهْتَهُ 2... دَرَرَقَكُمْ هَجَدَهُ قُودَهُ كَه دِم يَحِمَّهُ دَسَعَبْهُهُمْ هَعَدُهُ هَدَرُ دَرَهَجُهُمْ 2... حَكَرَ فَهْ دَمَعْ دِم يَحِمَّهُ مَاهة دَوَّكُس كَجْم. دَمْ مَحْدَبُهُ 3... حَكَرَ فَهْ 2... ابق دَهْمَتَدْ مَاهة دَمْ 2... ابق دَهْمَتَدْ مَاهة دَمْ هُعَمْ دَعْدَهُ مَعْمَ دَمَعْ مَعْمَ دَمَهُ دَمْ حَمْ دَيْ كَمْ مَعْمَ دَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْ مَحْدَ دَمَة مَعْمَ دَمْ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْ مَحْدَ دَمَة مَعْمَ مُعْمَ مُعْمَ مَحْدَ دَمَة مَعْمَ مَحْدَة مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مَعْمَ مُعْمَ مُوْ مُعْدَمُهُ مَعْمَ مُعْمَ مَعْمَ مُعْمَ مُوْ مَعْمَ مُعْمَ مُوْ مُعْمَ مُوْ مُعْمَ مُوْمُ مُعْمَ مُوْ مُعْمَ مُعْمَ مُعْمَ مُوْمُ مُعْمَ مُوْمُ مُعْمَ مُوْمُ مُعْمَ مُعْمَ مُوْمُ مُعْمَ مُوْمُ مُعْمَ مُوْمُ مُوْمُ مُعْمَ مُوْمُ مُوْمُ مُوْمُ مُوْمُ مُعْمَ مُوْمُ مُوْمُ مُعْمَ مُوْمُ مُوْ

XXV. ÎSHÔ⁵-YAHBH TO MÂR MOSES THE PRIEST.

لَحْسَم نِكْمَ نِسم هَنِعَدَه هَدَ هَمَة بَعَد بَعَه بَعَد بِعَه مَعَد حَمَدَ عَكَم. بَحَكَم مَعَة هَ نَه مَعَه نَه مَعَ وَجَهٰته دَه نَع مَم. مَحَكَ سَلَامِحَم هَرَ وَجَذِي مَعَلَم نَعَ وَجَه لَعْنَ عَنْ مَعْك عَم مَعْم هَرَ مَعْم مَعَة مَن عَمَة مَعْم مَعْن مَعْم مَعْم مَع وقَم هَلَم مَعْم مَن هَ عَمَة مِن مَعْم مَعْم مَع وقَم هَلَم مَعْم مَن مَعْم مَع وقَم هَلُم مَعْم مَن مَعْم مَع وقَم هُم مَع مَن مَع بَنْه مَعْم مَع مَع مَن عَم مَع مَن مَع مَع مَن عَم مَع مَن مَع مَع مَن عَم مَع مَن مَعْم مَع مَن عَم مَع مَن مَع مَن عَم مَع مَن مَع مَع مُن عَم مَع مَن مَع مَع مُحْم عَذه مَن مَع مَع مُحْم عَذه مَع مَع مُحْم عَذه مَع مَع مُحْم عَذه مَع مَع مُحْم عَذه مَع مَع مُحْم مَع مَن مَع مَع مُحْم مَع مَن مَع مَع مُحْم مَع مَع مَع مُحْم مَع مَن مَع مَع مَع مُحْم مَع مَع مَع مُحْم مَع مَن مَع مَع مُحْم مَع مَع مُحْم مَع مَع مَع مُحْم مُع مَع مُحْم مُع مُع مَع مُحْم مُع مُع مُع مُحْم مُع مُع مُحْم مُع مُع مُع مُحْم مُع مُع مُع مُحْم مُحْم مُع مُحْم مُع مُع مُحْم مُع مُع مُحْم مُع مُحْم مُع مُحْم مُحْم مُحْم مُحْم مُحْم مُحْم مُحْم مُع مُحْم م

يَجْدِ أَك يَتَد. دِكُ ٢٥ جَدْسُهُ 2 مِجْهُ ٢٥ كُمْجُهُ مَن تُسْت سِدَمدً فحد محمد المعدية : المحد في المعد المعدية المعدية المحمد ا من دِلَد صَجَد دَمد دِخْصَم دِدْممود. دَخْد مَن مَن مَن مَن فَدْيَوْفِهِ. لَا يَعْجُوْسُمُ ذَكَبُكَ تُسْجَا جُمتَهُ مَحَكُمُةٍ دَخَلُهُ للدة مَجد جَعدَة حورة خِدرة . فَسَقَ حَدد مَة مَعَد مَع مَنْ لَا دِوْدَهِ، مَوْصَدَة بَادِهُمْ مَدْهُمْ مَدْهُمْ مَدْهُمْ مُعْدَمُ مُعْدَ جُدْ بخفيد محمد دولاد مدخد فرخل مومددد. دهم حدد دبل دبد اوم وددر بخدم مددد د در لجدد من مذبخه محدم محدم الجم الجم الجمعة بخد المسة مع دبلى. لحدد تحدير يهجين [p. 326] متد تدنيندن مرد دِجِدَمَة بَدِبتمَة. كَد صَجَد دَدة. مُحصد حَدي حَجَد بَده دحج يتكلم وحفظم بسبة متحدد محمد حمد عمد حقصبه ديديد ديدد ميدد ميدد دلمد ديد مم ديد مرد مرد مرد مرد م فزهده. 22. آمدد دم درده. دولمد جعجدد دولمتد وهذه لابجيد دېکيند د د د د د د د د د د د د د د د د د م د م م م م م م م م م م م م م دَر الله حودما بُحدد بدر محدم محدم الموحدة دبد ٥ بحدة نجد فو جمده كمكن بعد وتعدَّد مع مسمقد درك. حجذ جددم لائتد جلجة دموسلمد. يده بد مع خده. المَعْ يَحْجَمُ عَمَوْهِ وَسَوَحَة وَسَعَدٍ وَفَسَتَدهِ وَخَدَ مَعْدَهُمُ عَمَدُهُمُ عَمَدُهُمُ مَعْد دىبۇ، جىكىمى دېكە دېك قالىمد، يى شورك بودى خۇد ىجتد دى سَحْبَضٍ دِجْهَد مَمْ جَهَد مُ جَهَد مُ حَصَل حَصَل مَعْ مَعْد مُ عَد دِذُوبدهُ بَدِيدَه كِمَدِّسْ مَدَه مَ وَذِكْرَة. دَلْجُعد دَسَه بهم م يتمدود سوبهد الممرمي. ويدور يحمد الد مع عددبده ورمد

ذِيدُون مِنْمَه بُعَج، كَجَلَه، ذَيدَ، ذَجسَد عَجَر بُكَمَ، ٥ وَجَدِدٍ دِكْدٍ هِوَظَكْدٍ يَرَمَوْدُ كَمَرَمَةَ وَجَبِهِ وَكَشَنَجٍ وَكَجَدٍ وَذَكَرَهَ بِ ٥٠ وَسَعَدَ تَعْجَدَ عَبَى وَ مَعْدَدِهِ. كَدْ نُعْ سَحَبَصَة دَوَجَع بِعَدَ عَمَى مَد ذِحدَ مُحدِم مَجد نِعجد جَحدِه. كِفَتْصَد مَحدِهُ، عَدِيسَة ٥٤ كِجدٍ نُنْبَى = عَدمَد ذِهنهٰذوم ٩٩ قَبَد لر. ٥٥ دِهَد مَعْدهُ ٢ حج حنيدود دمج جدود : جدود دموم حدف مدد دم ذِيجَد. يَكْد دِجَد حصف ٢٦٦ دِجْصبصم ٢٩ مُدِجْد مُوضَد دَم ي جدد محدد كم حدد مرحدد مرحدد مرحد مع محد معدد معدد معد مع بخصرة دوندين مفع دهم دخرخيد الأفوده دفردو دعده دِذِيَدَ مَوَى حَدِل. جَعليدَة ذِلْسُوَ مَوجد لِمَوْجَد وَجَد حِم دوهذه درلا دَيتَ بَدب. دجودَسَه خَدبيد دَست كَصِدخَد. جَضَم وَجِجِدَ فَدَوْهِ هَجُعَتَهُ حَجَدٍ عَجَدَةٍ بِتَهْجُه. كَمَه وَسَدٍدٍ جُعَسَقً جُدِنتَدِي: كَرَقَدٍ أَحْدِ أَحْدِ أَحْدِهُمَةً اللهُ عَدْ وَكَرْ حَوْدِيه وَوَكَرْ دِجِعَكَمُ سَعِبِهِ لَجِهْ فِهَ كَذَهِ 26 فَبَبَهُ تَسْجَد فِكُمَ. يَعَهُ هَكَم وجدب كرمه دنسمه حجي دبه محضمته بدلسم. خد محكم درد له ذينبند مع دلمدد د دبودد دنويه دمودد د سيدبه: ي حدّ بدة ديمتخط. حر لدبل إله. ديسيده دي ٥٤ جحد محد ذِك مح م م عدد : تَعدد م م عدد م عدد م مدد جذجر يهنوبه لب دِنَك لدِف مي ذِلْسَخبَظ دِهَا عَلَي مُ

لحدة كجة صحدية تجه دخ لصبدوجه. تَعدد دم جعدد درد يرمود حَجْمَع مَسْجَمِع مَسْجَمِع الله وَحَدَدَة دَوْكَتِرَه دُحَمَع الله عَد دَمَعَد دَم دابم مر مر وجد من در معد الله علم معد معد معد معد معد معد خيد: دِكْ هَدْنَى وَجَهْدِ الله وَجَهْدَ الله وَجَعْمَة المَا وَدِيه المَد وَدَ ويعد دِنْسَدَد، مَدْرَج كَمْ كَصْبَهُ دَوْمَد. ٢٥ دَصْطَود لا عَدْد كمنبذدوم، حج حجزة جصدته، دحم وجبحمه حم كدد وحيمده ٥٥٠، دَرْهِدْرْ دَبْعَدْمُ مَدْمُومْ دَوْدَمْد. وَرْهُمَدْ دَرْعَدْ مَدْدُ جَد هموحًد دِذِجَبَرٍد. وَكُحوَدِ مَ عَنه خَصَدَدُ مَوْمَد دَيديد جَع حَدٍد دِيْسُوهِد. مَجْدَدُد ذِرْجَهُم وَقَدَّم. كَد صَجَد دَد دِد مِهْرَهم كَتِد دِذِلْهُمْ جَعدَهِم حَجْجُسهُم. حَجْدَ دِمْ يَوَكَرُ لَذِمْكُم خَدَبُعَة سَعَوْمُ دبج محد ومحديثة. ٢٥ وكه مع ٢٤ ودومته مدهدد دود: د رضد د بخ محمد د بخد بخد بخد بخد محمد د مخمد بخد و مده جَلْمُو دَبَحُس اوَهُ لَرَه : إِنَّا مُدَجَعَ المَعْدَي وَمُعَجَم المَعْ حَدَدُهُ المَعْ حَدَدُهُ حدد المعد على وصد عنه وصد عنه مع معدم مع معدم مع معدم وكد يمندكي دديجد دهم فدفدمد. معمددد دم قد هم قَدْمَج 1 مي اود مُحَد مُد مُد مُد مُد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مُد مُد دِدِدِ كِدِجَةٍ هِم عرم جرمَدَة هَجَد ذِعةَة. عَكِد مَو هَذِهم ٤٥ ٤m تَسْطِ بُكَرَة. دِهِدَفُسَمَة ذِنْتَجَدِم لَكُوهُم دِيُسَدَية يَمَكُم. يدوه دراد خيرة ديدخصو للمخد دمه ووسدده دهد مرد دبع جُلمُود مَودٍ ٢ ٢٥٩ ٢ حَمنَه ٢ جهدلوم٢٠ من وَيددد در مددد ددخد معددد بلك. خد مدد حجد مد د ب المعنى د مخبج [p. 31 6] ب عبد المعنى فعنه المعني ب المعني
حَكِمَتَحُمِهُ، وَذِكْرَمَعُ بُدَمَدٍ وَجَمَمَّةٍ حَدَّمِ مَجَعَكَمَ. يَ دَبِهَ فَمَنَه وَنَجْهَةٍ عَطَمُو كَحَمَةٍ كَنِ. وَجَحَى حَيْ مَمَطَعَة وَحَصَدَوَمَةٍ. قَتَع جَدَعَةًة وَجَدَةٍ يَرَمَوْهُ لَنَ كَحَمَة فَمَهِ أَمَرَى لَمِدَ وَجَدًى حَجَّاتًى عَكْمِكَ حَدْمِوتَهَم وَذَكَرَمَة أَحَدَة فَي فَجَنَة. حَجَّم يَعَة مَعَةً عَكْمِكَ حَدْمِوتَهَم وَذَكَرَمَة أَحَدَة فِي فَجَنَة. حَجَّم يَعَة مَعَةً عَكْمِكَ حَدْمِوتَهَم وَذَكَرَمَة أَحَدَة فِي فَجَنَة. حَجَّم يَعَة مَعَةً عَكْمِكَ فَجَدَة كَمَكَم مَع وَذَكَرَمَة مَحَدة فِي فَجَنَة. حَجَّم يَعَة حَدْمَة فَجَدَة كَمَكَم مَعَة وَجَدَة حَدْمَة وَجَعَة. مَعْدَة مَعْمَة وَجَدَة حَدْمَة مَعْمَة وَجَعَة. حَدْمَة مَعْمَة مَعْ مَعْمَة وَجَعَة حَدْمَة مَعْ مَعْهُ مَعْ مَعْهُ وَجَعَة حَدْمَة مَعْهُ مَعْ مَعْهُ وَجَعَة حَدْمَة مَعْهُ مَعْ مَعْهُ وَجَعَة حَدْمَة مَعْهُ مَعْهُ وَجَعَة حَدْمَة مَعْهُ مَعْهُ وَجَعَة حَدْمَة مَعْهُ مَعْهُ وَجَعَة حَدْمَة مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَنْهُ لَكُم مَعْهُ مَعْهُم مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَدْمَة مَعْهُ مَعْهُمَة عَدْمَة مَعْهُ مَعْهُمُ مَعْهُمَة عَدْمَة مَعْهُمَة عَدْمَة مَعْهُمُ مَعْهُمَة عَدْمَة مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَدْمَة مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُمَة عَدْمَة عَدْمَة مَنْ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَدْمَة مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَدْمَة عَدْمَة مَامَة عَدْمَة عَنْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَنْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَدْمَة عَدْمَة عَنْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْه عَدْمَة عَنْهُ مَعْهِ مَعْه عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَنْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ مَعْهُ عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَنْهُ مُعْهِ عَدْمَة عَنْهُ مَعْهِ عَنْمَة عَنْهُ مَعْهُ عَنْمَة عَنْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَنْمَة عَنْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَنْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْمَة عَدْ

XXIV. ÎSHÔ - YAHBH THE DEACON TO THE MONKS OF MOUNT ELPAP.

بحمد برمد محدّ محدّ وحد مد دو له و د د مدهد .

[p. 308] كخسط بُكَرَة بُنَهْ دَيَدَهْ دَرَجَهُ وَجَهُودَ وَكَفَ بُعَدَ وَجَدَوَسَهُ طَحَمَحِهُ وَجِسَمَة وَدِوَقَتَةٍ طَبْهُةٍ ذَبَهُمَة حَدَى عَبَدَحِن حَقَدَ بِعَمَد مَعْسَمَة عَكَمَة عَمَدَة ذَبُكَرة وَجَد حَد عَبَدَحِن حَقَدَ بِعَمَد مَعْسَمَة عَكَمَة عَمَدَة دَوَةَتَك بُنَ عُكَرة بَعَد مَعْد عَعْسَمَة عَكَمَة عَمَدة دَوَة وَقَتَك بُنَ عُكَرة بَعَد مَعْد عَعْسَمَة عَكَمَة عَمَدة دَوَة عُكرة بَعْد عَد مَعْد بَعَد مَعْد مَعْد مَعْد بَعْد بَعْد بَعْد عُكرة بُعْد عَد مَعْد بَعْد مَعْد مَعْد مَعْد عُكرة بُعْد بَعْد بَعْد بَعْد مَعْد مَعْد بَعْد عُكرة بُعْد مَعْد بَعْد بَعْد بَعْد عُكرة مَعْد مَعْد بَعْد بَعْد بَعْد بَعْد عُكرة مَعْد مَعْد بَعْد بَعْد بَعْد عُكرة مَعْد مَعْد بَعْد بَعْد بَعْد عُكرة مَعْد مَعْد بَعْد بَعْد بَعْد عُكرة مَعْد مُعْد بَعْد بَعْد عُكرة مُعْد بَعْد بَعْد بَعْد عُكرة مُعْد بَعْد بَعْد عُكرة مُعْد بَعْد بَعْد عُكرة مُعْد بَعْد عُكرة مُعْد بَعْد عُكرة مُعْد بُعْد عُكرة مُعْد عُكرة مُعْد عُكرة مُعْد بُعْد عُكرة مُعْد عُكرة مُعْد عُكرة مُعْد مُكرة مُعْد عُكرة مُكرة مُعْد مُكرة مُكرة مُعْد مُكرة مُكرة مُعْد مُكرة مُعْد مُكرة مُعْد مُكرة
XXIII. ÎSHÔ - YAHBH TO MÂR CATHOLICUS THE PATRIARCH.

دِيدَ کِحَمْهِ. هَجَدَة هَرَةَ مَعَةَنِهِ مُرَةَتِ. کَتَ کَم کَمَدَ مَ جَمَدَة دَرِجَكِمَتَهِ دِنُکَمَّة هِمدهٰدَ: تَك کُو هَي دَممهَّة دِسه، تَخَة فودقَدة دَرَجَكِمتُه يَره مِنْ هَذَه مَنْ هُ مَعْمَدة دَمَه مَعْه دَمه مَعْه مَدَه مَدَة مَدَة مَدهم مَعْمَة دود هـ. يَره مِنْ حَكَم هي يَومهُ دَمَة دَمَة مَدهمة مَدهمة مَدهمة دود هـ. يَره مَن حكمة هي يومهذه دَخة دَخة دَمة مَدهمة مَدهمة دود هـ. يَره مَن مَدهمة کَم هي مُومهُ کَم حَكْم مُعْمَة مَعْمَهُ مَدَمَة دود هـ. يَره مَدهم کَم حَكْم مَن مَعْمَ دَسَنَتْ مَ يَحْمَمُ مَنْ

XXII. ÎSHÔ^c-YAHBH TO ÎSHÔ^c-YAHBH THE CATHOLICÚS.

لجدبت حجد نجدم شهدة هد بتفديرة حجد عبهد ولمذذددم. [p. 29a] حدّى بتمدني وحدّد حمّد محدد دسكره ذِكْرَة دِجْه ٤٥ ذِجْم شَهمه. دَوْدَمه جَحْه مَه دَحْج دو کود دودد مد بدد ودود مدسته مود دود دخد جد جد کرد دِبْجَرَمَوهِ حَفَجَدٍ أَمَد يَجْدَدُ فَكَفَفَ عَمَدَهُ = حدور مَعْضَدَهُ عَفْدَهُ بَحْد لاحدة و فلحدد جوه، دِنْ لَحَه سَدوم الله حدد وَدِم مَد مَد مَد يَحْجَفَدُ لِمَدْ ٢٥ ذَرْحَدَمَة لَمَحَة هِمْ حَجَدٌة دَجْمَعْنُ لَمَمْ حَمَصَة ذوده ذهب بعد مرديه ومعد مودسود بعد كمر دمع دَيْضَنَّةُ مَد حَبْد قَدْرَهُ مِنْ دَجْهُ دِبْهِ 21 مَد مَعْدَ المَور. أَعَد حود دَد دَبَع دَبْعد دَبْجَموم به عنه فِصودٍ دِبه مَ دُمه حدَّرها. وجَد سِدَجَد هي حوطتَدَد دِنْجَد سَمره. وخد فحريد حدد حرف حد المعالية المعد وحد وحد معد المعدد وحد ومعد وحد المُودِينَةِ بَدَجهِ لاحَدَر مَاتَدِهِ مَكْرَبَةٍ. وَالْحِددِ دِدَيْنَكِ نُدْرَة وَحديسًا وَبِهِ تَي مَن وَحِي جُدَيَّت سَكَد مَن وَدِيَّة دِيمًا صَحد مُحدًا. ليدغي ٤ ينذيرة وفيدكره. مسك جمد مخدعد دجل. دند

XXI. ÎSHÔ - YAHBH TO MÂR ÎSHÔ - SABHRAN.

حصَّد عَكم فَجَكم دَبَدِومِه لا كَخَم دِسوتَه مَ عَمَد الله عَكم عَمَد الله ٥ جَدَ ٢٠ مَوَدَ عَدَى كَەدَبِهِ كَحَدَى. مَصَبَّبِ جَع بَمُحَدَهِ جَه مُدَه مَد صَحَبِ قَل لَب حَجْدِهُ لَجِسَةٍ. حَمِدَة جَن مَعد. لَصَحَبة فِيْس حجك دَد. مَجَك جَدَعَت دِمع سَكَت مُصَسَحً ٢٥ دِيد ٤ مِهْد. معمدة مَحدة مُحدة دومة ديدمد المعالية [p. 286] كو مَكر حيّ مُد لجسدًد. مده دم تُعدد دا. داره. الأسد المذ ذهفك لللمود ذققها جددجة وسيدهقها، خذه له معدية المه وك دبعًديد دي ديدون جوجكد: ٢, أف در درد لاَدِكْرَة بِمَ مِذِك. ٤ سَدَد، به دِم كَجَدْنَة عَدْ بِعَمَد جَدَ. حَدَد يَمَ حَد، مِ فِلْبُلْ لَهِجِيْدَ هِم بِيدَيدَ دِومِتَجٍ. دِمَا ذِلْصَفَدَة دَدِيَّة مَه כִּדְּמָב לַשְׁ בּיָסְמָנסְאָס גַ אָכֹאָי כָּלְסָאָ בשַיָּכֹסָאָי : אַסִבָּאָ כָּזָיאָייָ خِسجُجم حجَجْ مَدْد مَن وَحِد دمه وَجَد نِيدَ وَرَصَد دِيرَة مُ دن محمد بعد معمد: د معمد معدد مدم معدد و حمد مست

سوحدود : دسحده د جدده د ولمرض د والد مع بعمد د خدد المَوْكَدِدِ. ٥ صَكِب حَم عَدَبد مود مود حدود دديه المرام. عدد دم جُدِجُه، حَدَم دَدَة حَدْمهم دَيَة لأَسْدَة عَد عَسَد مَع مَدَة يَدِهِ الْأَرْبَةِ حَدْدَة مَدْهُ اللهُ المُعَاد ال لَبُعَتَى دِبٍ دُسْجَم لَا لَكَمَ : دِبَّ دِد لَيَحَجَّهُ جِمدٍ مَدِ مَد ددسموره، جديد بدورد، بودد بد بي جدد، دورد د دم د محجرة محجر بالعد بالعدة المحجر بالعدة بم بالعدة بالمعام المحدة المعام المحدة المحدة المحدة المحدة المحدة ا يَولا سود يتدفِسلو. يَولا لدني همجذد. يَولا سَدومد المددمج، الحد حد حدد محكمسمة دذرية: ٥٥ ذرافعة ٢٠٠ ذَيه وجدد. ٥٥ دَردود ددرة دَحدرد جدرة مدد جدد بخده. ٥٦ . ٢٠٠٠ فَكَنْ ٢٠٠٠ المَعْدَة المُعْدَة مُرْمَد مُرْمَد المُ دكى دول فردد جى. مح كسيَّتموه شدد دخدمموه فرود لحجد ولجدود. وه دد حدوم زدو بوجره درا مروه. ذيخدد دره کردد، جر چده مر جم دند ددومد، دخدد مه دَجيوة حي عديد وَجَعَدٍ حي حَددَي. وَجَحدد جوج حدوهم دخدمهم ومددخد. تسدنه دم حد درمعد بدرد فعجمد: دَجَه دِجَه دِجَه دِكَد [p. 28 a] جَسَدُه يَع يَع جَب كَم جَعَد اِن مَ وَكَصَكِرِهُم حودتَدٍة وَحدبُهُدَوهِ٢. كَسَد وَحَة تُحَة منها جَيد ٥٩٥٦ بخصريره. ٢٥ ذجرة ٢٤ كي تحدد بك حيدومور فدبح. المَوْمَد الحديم بعد المد وتدكر في الموجد المع بدد. 100 درسلاد فصد

XX. ÎSHÔ^c-YAHBH TO THE GOD-LOVING YAZDĚGARD.

كَطبَطد فجسد محسك وذكرة هذا مودكدو بتفديرود حصَّد بلك عند مودرة ود مودرة وموحد به منه ود فرود ولمحدد ديكدهر ده ديم ذكرة . مجد حر خر خر درمد ود درمد د لدوست يمنهدوه. جوره ٢٠٠ دودت ددفت درمد دركته معدد نُكْرَقُمْ حَكَم سَلَكَ دورو وَدِه بَعَدِدِ حدود وَدِه مَعَد مَعْ حَدْد لجوجة دِجْكَدوم مَوْجَد حَدودم دِجْومَدوم ومَعدد للدِّح وَمدَد دِجَد نِمد دِنَاكَ ، دَيد دِيد دِيد دِيد دِيد وَرَحْدُهُ وَحَدْ وَجَرْ بَعَدْ وَوَوَحْدَهُ وَجُود وَحَدَ وَجَدَهُ وَجَدَهُ وَجَدَهُ وَحَدَد دَوَعَدَ كَعدمسمد دِهُممرد [p. 27a] بَد ميدم وتَرة دِم دَرُكُمَه حدكة بعم بالمعدد المعم دمه دود عالم دخر دخطهدد دمه دهم للمحدد: دَمَد دومد، دورد، مدهد مرهد، وَدَمد ده دُن بجعبة لممجد ديم ذِلْمَه دسَدد بَدَد بَدد لا وصدد مَد مَد لع. جَدِبُه مَمْ جُلْسُمُج جِعَمَدٍ بَعُمَة بَعَدِ جُمُومَة حَم عِد دَسْمَة دَسْدَه دَيْ دَيْ دَيْ دَيْ دَيْ عَمْدَ بْدَدْدْ الْمُدْ بْدْدْدْ الْمُدْ بْعُدْمْ الْمُدْ حذَكِ مَهْدٍ. دَصْدِين عَدد جُدَيتد شَكَدد. حَجُه دَوْهُ جُهيد دَخْهُ صبد ح من دم درم درم درم درم درم مندومه مددهه دهم دهم ودبله او جدد دودورد، درداه حد ديمه دوستد محكد درهند ومدد. خدره مادد مرجد مرجد مرجد مر وَجَدَرُور قُومَة وَحَدَر فَمَ - حَدَد وَمُعَمُومَهُ مَعْ مَعْ فَعَ فَعَ اللهُ وَتَعَامُ حَجَد. دَبُه جَودَة بِه جَودَة حديسَد بِهِ جَعَد مَد لَعْكَمَا سَكَمَمَ: فِكَمَة مَعْدَد مَوَجَسَة وَكَتَك. ذِلَكَ مَعْ 20 دُسْ

جاخبه جائد آي. جد حج شملا حدح يجنيد. اخبه دم ذرحده يصفِت دَيْكُون دِصبح. وَحَبْد هِجُب حج جَدو دَبَودٍ. يَع ٢ جرى جَحِلبِك. دَوَسَد الله وَ وَجَدِل أَ لِمُد أَ مَ وَعَد أَه وَ مَد مَ مَ وَم ٥٩٢ ٢٥ ٥ ودند مكرة ٢٠ ٢ ٢٠ ٢٠ ٢٠ محد مدد مدد مدد فَدِضَدِهِ: إِلَا دِنْدَكِم دِجِرَة تَدْوَسَّهُ: سَوَّمَة دِخْصَنَمَة إِمْرَة مُعْدَه. محم مَذِيد ٢, نِمه دِلَعَصم ٢، لَه عَلى حَمَد مَن دَحدد حرة المعرد يدروه دنو المعرم معموداد دقيد. جو كد دخد محد دنىكى دىم درددد محددد بردد بدد محدد درومخد مددمد دند مربع و بدر مع و محمودد دوسده وزد مع ود. ذِيدَة دِدِيرَ جُرى ذِكْرَة. ذِكَرَ فِي ذِكْصَة حَجْد هِ جَمَهُمَة بُودَدَة : امت دِذَك فِعدد مذكرة دَجَده سيكرة = مجدة عمه دَحر عربد دَود مُدَوم بُكتر. لايم حَجَدًا حسن صدًا بم كَذِك. بَود دخد جدًا يصد جده ديد يد محد حدة محد مخدم حمد حمد محد حمد المحدة دِبِلَ دِلْدِبْجَهُ مَنَّهُ. وَكُو جُلْمُو دِدَّهُمْ: 22 فَدِشَجْتُ لَهُ لْصِفِت ددوسًا دِلْ مُوحَد [p. 266] عَنْ مَعَدَد الْمُعَمَة دَوْسَة دَامَ عَنْ الْمُعْمَد الْمُعْمَد الم جرى يددم مخ دودسد ددسده دند بود دود دمد دستد دستد دمه يصجد. بخصبة حَجد بي حَصد دنيم، دديد بد مخلسه ومحد صَخد ذِيكِم دِكْد وَدِه كَيه كَيه مَدْد. بَعُد مَه دِم قُد كَم: خَد حَم دوسقد ديمخد جدمد يسود لازمكم دديتدبه محصفدت. خخده المَحمد حصّد، ٤ يُحجد شصد. ٥٤ ، وَجَعَد مع ٤ تَعَبَّى صَلموجد دِيه مَذِذ. دِسَه عِن بُدَهُ مَد مِن الْمَد مِن مَد مَن مَد مُدَم مَد مُدَم مُد يكذب حذيب قَالِم. جد جدة درجدم عكم ديكود سنر الم دِرْمَتَعْ هِمْكَنْهُ مَجْدُد بْحَدْد هَدْجُدَد. مَنْكُم دِيْعَدُون كَدْسَمْ حجد عَد. وَهَدَدَن جَدد مَهْدَ وَذِلْتَهُ وَذِلْتَهُ حَجّد مَدَعَهُ

يصدفد. جعمددد كه دَجد بدود حر جدكد دديه قدم يدمود. نَجْطَعُ لِمَدْ ذِكْرَةً بِعَدِيدَ أَقَدِيدَ أَقَدِيدَ أَفَ [p. 256] هَذِيدِ أَفَ اللهُ اللهُ عَدْدِيد لِتَدِي دِير بِدَيدٍ مُود مِن سَك سَحدٍ جِدِيدٍ مَن مَد أَه لَعَدِهِ فَ حى ذِكْرَقَدٍ. سَفِمَة دِيرَعَهُ وَفِد حِي لِتَنَةٍ دِدْمِي آَهُ لِمَ لَكَة فِتْرَهُمِ. لحد مدانيد. لحد مجرد. لحد حد، لحد بد بجرم. بدم مور دِنُوك سَد. جَدِه هَذِه كَسَجَد حَمَد دِهم مَد يَك المَدْم حَم كَم ٢٥ تَعَجد جَدد حرموند: دوترم وَدرم، فيه وجنجيد دسودد لاوديد ديد هذلاد المورد درك لا دِحَد دِم المَقْد. مَذِهْ حَدْه المَقْد. فَدِضِهد حَد المَوه : ٢ مَخْد مُ لأنكب وبكلديم يهديكد نبخد دروتي يب يد فك فركم ددفقم. ده د جود جوزد د ومحد خد ومحم دخد دم بَدْرِجَهُ جِهْدٍ. جَدْسُهُ دِمْ أَحَدَ بَحَدْ أَحَدٍ أَخِدْ أَحَدٍ بِحَدْ وَجَحِمًا دِخِرِمَة جد حسبد بعدمه دهمددد جر بخر فسم تسح فرمد حد مُصْبَح. دِئَاتٍ كُو شَرْهُ كُم الله مِ ٢٥٩ عَكْمُومَ إِذَا هُمُ عَدَمًة. دد حدّد جدم من ودد م جد حجة موعّد دوجة دوم دفع دود مرد دخد محدم هبعب. جد که مخمج. دیه دده دخد سدد وج. ميمنيهم بخبذيبم 2 فيتع 2 حد وتقب ديجيديه دِنِكْمَة بِعَجْد. ٥٥٥ دِم نِكْمَة هَدِسْعَده. ٢٥ دَجدِكُوجَ حَجَد خد يَتْمَ (المحدة [p. 26 a] دَيْدَمْ المَوْهُ فَتَحْدَمْ المَوْهُ المُحْدَمَة المُحْدَمَة المُحْدَمَة

XIX. ÎSHÔ - YAHBH TO YAZDÎSHÂBHÔR ON THE SAME SUBJECT.

لم جَدٍ لم جَه جَدٍ جَه هِدٍه جَدٍ هِنه هَكِب عَكَمَ. جَسَبُه جُعَدِذ ثَلَق يَهُ جَدِيه جَعَدة. دِلَا دِم نُقِعَة هِجَب هُجَم لَدَوسَّهُ: كَه هَكِب جُعَبذ. هَلَهُ دِم تَعَلَا دِل حَرَه. دِيهِ دَيَة

وَتَعْلَى حَدِّسَدَدَهَم بِدَد بَكَد جَدٍ طَدَرد مِن مَن مَن مَكْم عَم مَحْد دِيَكَسِم لَيَّلُحُومَةٍ. أَلِي حَمْدَة دَمْرَة مَنْ مَوْه جَعْد. دُمْجَد دِكُه كَنَدَ مَدِمَعَدٍ ، بَوَهِ بَسَوْعَدٍ. ذِكَر جُودَة دِبَدَيد دصف ٢٤٤ جديدة د جديستير. ف حدد مخده : خدم يحدك بعديد محدد ولاد يدخب ذعجا. مود دب حدد عجد كد كح ديدد د ذِصَدَدِهِ = ٢٩ جَمَدٍ دِيتَدَهُ وَمَن صَوَدَد ٤ تَدَه كَل كَل مَدْهِ دِلَة بَصَعَد جَجَمة يتجَسمُة دِدمه أَودٍ. ذِكَد كَد جَمدٍ حَدَره ذِجمت ع يَدَي أَه [p. 25a] كَتَعَبَّى هِي أَمَرْسَ ذِهرَةَ مَعَدِي عَمِعَدَد عَمِي أَمَر خَفيد أد: ولكره دومتَدد. لا دم خعبد دكره. أودد لد ذد يَدْض دَدَد جَدِم دَدَد كَدِد جَد دِضِصخددومد. مَدْخد كَم حديد. وذربة الأود فيكدد يتعدد وتحدد دنيد ورد هرجد ددوديد لجسده دِنُكَتَه. هوج، دِم هُدد شَود دَعَة لا حَد دِخْصَتَه دَيد هُند سَونِد حِكَمد دِهم حددد = دَند حَد دِن دِخ حَد دِهد دَد دَد دَد دَد لحججد. يحدد له جَسجد حجم حمدد دلمعجل. مُلمَد ٥٥ دَحَقَم حَرد جَمَعَة دَعَهُ وَدَبَه عَدْ مَعْد دَخ مَعْد دَخ يد د م م جذيد جد خد مجد بعجد مم جدد بع جد فحداثا ديد مو دن وحددد وعيد ودمه بودد. دينفد فدد لصِجدة دِفِكَتَه ذِلْحَه مَهِ. ٥٤ كَج جَد حَج حَجَحك وَلكوم سَعَة גאל נסוסט: אָאדֹס למֿסוֹסִרָאָס. 20, כא לס שדָל אבָג סיָארָבאָג ג اً لَهُ بَحَدَة بَدِيدَه كَمَةِدَدَهَدَهُ مَوَد. مَوَد دِم هُدٍ. سَطيهِ كح كمجركلم كجميهمم، ومصحف فيجتد دلد كح يرموه فِهِوْدِ لَالْتَنْذِرِ يَحْجَدِ لَحَدَبُدِ حَجَرًا وَحَدَجَد مَجْدَةٍ قَوْد خَد

دد مدمد دورد. تودر وحوده بعد دو بعد دو به مدهده د ذررهد مود هديومده سرحدد دلمه دلمه دخهند دخهند مخهند يدمَجد مجعبة يمخذل. مجعبة جد جعبة يمخصب جهد المعدد خله جنه حضرية وتحويظه الأشعر المودد فع التعييد جد سدد: حدّة بودر دبارد؛ خد خد خد خو خوشعج، جه جددومه دخدفه دِنِكَمَر دِيْ دِدْ مَو هَدِم تَك هودد دِد دِلْ سَه. دِهْ فَع دە ددد بد بدماند بد دود دو دوشد. مدد ديد ديد د د رمد المن المراجع عدم المراجع المرا مَصْبِدى. بُمحَدد دِكَد جِجْد دَسبِعَد مُحدَبُدَعَد. بِدَد حَسْبِعَدَ وَحَتَى اللهُ اللهُ اللهُ وَحَدَى مَعْدَدَ اللهُ اللهُ المُعَامَةُ المُعَامَةُ المُعَامَةُ المُعَامَةُ المُعَام ٥٤٥٥ جَكَجَدٍ دِصَكِدٍ ذِدَهِ ٥٤ مَدَمَ مَدَمَة دِمَهُ مَدْمَة مَم وكِحتَجد دِذِكْتَه هِهد هِتموجد دَيدتم. هِمعدده حبده نُجدوه. وَلَجَدِهِ يَصَفِط كَرَه هوجره منه دِنُحبد. دِدِهُ عَدبه الم المان معدد مود مود. حدد مود. حدد المع ددد بدلمة دهمد لأندومه و دفزع فود يُذه يعدد تجد [٥، ٤٤] دند د محمد لنكرة درامه معد أه دركم لموهم دومد جِعَدُ اللهُ عَدْد يَعَد اللهُ حَد اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ عَدْ اللهُ ع = كوم بغذه مدد لهم مدد من درم بخب موم مر مر مرد مود ا لا حدود محمد لرقعة ستجد المومد حمد ولا معد وهد المعدد جدَبَجَد ٢٥٥ دِدِهِدِد موصحه م جدة مدينة سَوْد ددد : قَلِي كَد حجديد دَبَة دَجة دَجة ٢٥ مَحد ٢٤ حصد بَجبد دَجة دَعك المَجْدِد. حَدد دِيم هود، صَفَقَد المَوْم كَم تَحَد عَكْموهُ، دِنَدَد، خِلْمه ذبكم ددبخيره دك جدك. حدوهم وزدوهه معقد

لجعند ديدجه ذمه ذرجهيد. لا بد معبط لجمدة دمه دِنَك رَقَدٍ دَهِبَجَد. وَدِكْ هِم هُمَ يَدِي حَدِيه رَقَدٍ مِنْ عَدَيْ عَدَيْ مُدْم جد العدبيكة من وَبدلية محكمة لحد خد عَدة مَومه ٥ مُحَرضة = وَكْجِهُوهُ مِنْ وَمَدْمِنَ جِدَدٍة وَحَدَدٍ وَحَدَدٍ مَحْدَهُ مَعْدَ حَجَدَة كَدَهُ المَ ٢٠٦ وَحِطَرَدَه كَعَصَبُقَة دَهَدَقَة تَعَذَين : فَعَضَمَة كُسَعَة وَهِ جَدة : ٥٥ وَوَ لِعَنْدِ وَعَصَدًا لامه وَكَرْهَ هُمْ عَم وَمِسْتَهُ عَم وَمُسْتَهُ عَم وَمُ عَد جد بوخد جد جد جد جد به دهه دهم به به ديم به دهم به دَوِسَه بِهِدَهُ هِنَا بَهُ هُذَهُ اللهُ الله ك حجيد المدومة وججد. وكد وم دم دم محدقة حدمة محم مددهة دَسَعَمَد. هَجَد 222 دَحرَة محر 224. وَدِلا دِم بَدِع بَد أمنبه بد دب : معمودكد دحد ميد دبد مدمر طَحِعَدَهُد: هِمِنَ مَحْمَ كَه حَدْبَدَ، مَجْدَدَ حَدَد حَدَد مَعْدَد بَدَد فَرَحْمَ وَلَعُوصَكَمْ حَمَدُهم لَجَوَج وَدَسَت عَدَدُ جَعَبُ عَدَدُ لِمَد جَديَّجَة 2 جَنيَك كَفَم دِجَديَّدٍ هِي حَكَى حَوَجتَة دودِها. يَدَد كم حكم ذِمه وَجَسَد جده مَحْم. كم دم 20 دخوموًدم لجدمد دسوكة ذبع ذجمه مه لبطبعمه در المحمد مخذول. في محدد حَدَرَحَة كَذِيدَة حَدْمُ عَدْد أَه فَمَد عَد عُمَد عَم وَجَدِ عَم مَعَ عَد جدمة بُذبة. ألى تورد كي لمند سوَقد مو ذهب لم طودد: يَمهود دِنْكُومد هِمْصبح. وُسكو تَدَيْن لِيَعد هِمود. سَلَك لاسَدَدٍ دِم خِلادً . سَلَك كَمَ دِم صِلْهُ . سَلَكِم دِم قَدْمُدْ دِسْمَتُمْ الله الله وَجْمَعْ جَدْد. من حَم حَجَد الله الله عَم حَمْد الله الله عَمْ عَمْ ا دِعَ كِمد دِقَادَة : جَدد دِقَم مُحَد كَنْ كَتْحَد مَد دَخ دَمَ بَعْدَ دِرَقَع دمه دِنَك مَحد. لا جِذِه جُول جَد سِدَةٍ مع جَعدًة. هَده دوم دَيْمَة دَح عَلا مِعمد جَد مَومد. دِلا مَدِيد جَد مَدْ جَع حَدُومًا

لحِسَدٍ. قَل مَذِه هُذه لَا يُه مِن ودِب دِه يدف. هُدَد جره مُحد مخد دودسرى فددرهم لعددم ذددد. مضجدد دخد حد خدد لَقَم هُذَه إَم فِي مَسْد الله لَمُعدد بَم دِدِه وَدِه وَدَه دِنِحو، حَدَدَمَة دِنُه مَد لَجِدَمَة. جَدَم دَن دَعَ مَو دَخَد مَع حج بودد. يودد لافعد حك موجد مع موجد ددرا ود وَحَجَدٍ أَوَ دَ وَجَدَخُ خِرَ جَرَ يَوْسَ دَسَمَيْدً عَدَا الله المُعَاني حَر حجد د ٢٥ د د د د م ک م د ک د مد مد د مد مد مد مد مد مد رَقَعَة بِخِلَه دِبْكِه. دِلَة جَدٍ يَدَجُدَد جِعَدَه. يَدِلُمُسرِمُ حَدَلَهُ حَد ٢٥ دم د جدد د د کرت د به جر ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ ٢ معجد، سجٍّ هج خدَّهم بي المحدد: أه كمضيدد بعده، المعنه، أه لجدومهد حمد فهدتدديه ، ولاديد محدوم، دها بخه خديد لحجم. بخدد دمم ددر حديد : دود موه مرمد دود موده ده ده ده XVIII. ÎSHÔ^c-YAHBH TO YAZDÎSHÂBHÔR IN ANSWER TO A TRACT ON THE DUALITY OF PERSONS.

XVII. ÎSHÔ'- YAHBH'S ADMONITION TO KÂM-ÎSHÔ', A RECENTLY APPOINTED ARCHIMANDRITE.

حَدَهُ عَدِمَهُ وَحَدَدُ لَقَمَ مَنْ وَعَجَ جَدَةً مِنْ وَجَعَدَهُ وَحَدَد

لنجه: ٥ محبح فكرة فيم هناكة محد المعبدة مد المعبدة المعدد الم حصَّد عدر [p. 22a] بتدرم معدم يكدم وتدوم. أو سوبة حصرهم دونيد دركمهد. مذك محبدوه دم تودده لحَدْد. ودِيْجَعَدْد دي تدركم حددم مددم مددم دَكْمَع، عَمَدًا دِهمددَدٍ دَهِدًا خَمد مد جد معمد دخد دخصنديد. يدد دَج صَحَدٌ دوم دَمَو عَسَلًى جِه حِمْدِه دَمْ عَدَ عَمَد عَمَد مَع ذِجْجَجْنَ لَبِ لَا حَكِلَ جَجْوَبِدُونَ مِعَ كَا حَدْضَة 20 وَحَفَدً دم دبر حمومه مور دود ونوم مور مع المحمد بيد المعامة بدخو لحقون جهره. ٥٤, دمع يَسدد مندم ٥ جح يكم : قد شدد بديده. مذك من دم جود ذرجده كي بدك حسبكمه وَلِعَدَمَتُهُ دَمْعَظَمَة دَوْسَوْفُ دَدْجَعْظَمَ حَكْمَ حَكْمَ حَكْمَ عَلَى الحَرد حَقَدَة بَعْشَاهُم دِنْدَهُم دِنْدَة مَنْ لَمُ حَمد حَمد مَن فَت مُعَالَم مُوا نَهِ ٢٥٥٦ دِهْكِ سَلَّه مِدْمَة. 22 دَمَة ذَهر بندك بَهُود هِم دل لَجددَد بْل. مَبْهُدِد جر حَد دِعَالدِم مَدْ دِد مَد مَد مَد صَحِهُ ذِلا يَه الله عَنه مَنهُ وَلا مُعَادُ مُعَادُ مُعَادُ مَ عَادًا مَ عَادًا مَ عَادًا مَ عَادًا م حدَمَة ٢٥٦ دِسُوللدِيد ٢٦ جدت ٢٤ جدت جب بدد مَد حج دِنِيه مَرْمع. دَصَد دِجد، دندنتد [p. 226] دِند، وَدَند دِدَدد. جدحُس دِي لَجِهْدَ وَلَصَّمَدَهِ: حَدَلُقُ دِم كَحَسَم وَلَجِهْدَةُ عَدِهِ. جَدِ عَدَمَدٍ دِدَوَسَةٍ دِرَهُمْ لَكُم حَدَيْتَدَة وَلَدَرْسَمُجْمَع. مَنْ يَعْد

يوفوند رخون. رد يون فعه فعد مخر بجد الارد الارد مع فيد المعنية دِي نَتَد هِ هِ مَدْ لَم عَد دَبَة كَبْح فَلْمَ عَد مَ دَع وَم عَد دِي ددخ يه وجد حرف حيدة درة دفك 2 مقود جدمد، درد حَج، دِكْ يَعْكَمُ لَا بَسْقَم من مُعْمَد كَلدَمُجم. 22 دَعْدَة وجدكمد المجدد ولاد دولمة لأذخذ دجدك المسد مام محدد ود كذيد دسميدوم ودسته يتدم لعدم فرمعد لمعاجد هدمه المود جهدها: دَحر كم ٢٠٨٥ م مدد دمة درم كر المحدد. مَكْ هَدْ خَدْدَيْ هِدَه مُ دِهم دَدْبَة مَهْ حَدْم. ٢ ، ٢ مُرْه م ذِبْلَ لَذِكْرَةً. [p. 216] حَجْدَ جمع قُل جُل هِ مَحِهم طَلَهُ حصم يعد - كجد حدم فَج مَصم دَجن ملكم . كملكم من عد ذِكْرَمَد. دَهُ كَجَجَد فِسْد. جَحَد مَعَد حَجْد مَحْد مَحْد مَحْد تَحْدِ دِبْهُمْتْ. دِدْتَهُمْ جُعبد ٢٩٥٥م، مجُعبد هَمَرلكم. مَدْكَمَ مُجْعبد بحذف حدف = ٥٥ ٤ ٤٦٤ ٢سج٢. حَلْ جَدَت دِب مَعد. هِج دود به وَم يَود بَدِه دير بَده ٤ دَبْد مَ دَسْم بُكَرة هُد حبهدوه لا المحمد مرمود قد لازدم حد قهدة در در الم جد هذيدم لحمد يهسولهم ذحسَدًا لحجد قمامهًا ددوسًا جَسَوَ جَدَكُمهُ مَ مَقَوَهُ مَعْرَفَهُ مَعْرَفُهُ حَدَيْدَكُ وَمَعْدَهُ وَلَكُ حجدخوره بالمحمد فرف حجل حجد جحد. دوهدخده عجبته حجددي أمربه عن كه دم دف حكر. دِجْدَقَد دِنَقَضِ حَسَبَه

٥ مَحد جد حدم، مَدْم يَهْدَبُد دوم عَدَيه، بَدراد دِذِيَدوهد. لارة دم فِيه دِلامتَه دِحج فِكرة يه ودَيد جَدجه حنبذ دخة بتخلوم، حصَّد، حجل سَدِعَد. دمي خذ، دخت دي م ود، دخم، وجهدة مَجم، مَحَلَم، دِم حَذَجَاتُ مَعْدَهُ، جَدَدَه لَمَ ٢ بخصرف وتتجذذون حدوهذد دبه مدجودون درد ووحقد حلمة مُقَحَمَة دِسْمَحُه. وَجَجْدَتُحَجْه، ذَلِيهُ يَدْهُدُ هَدَسَة ەخدە دەخدە كخدۇدە خە دەن باد بود، دِسْبَة دَلْكَلْح. حَكِدتُوهِ وَجَدْسَعُونِي دِعَدْ بِعَدْ هَدَيْبَة. د کره موجمد کککهم قصم ، داد دم جدک دهگد موه عمد رفع المعديد معمد معمد مدد معمد علم علم المعالي معالي معالي المعالي المعالي المعالي المعالي المعالي المعالي معالي معالي المعالي المعالي المعالي المعالي معالي معالي المعالي معالي م زِجِهِهِ بَهُ عَلَيْ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ عَلَيْ اللهُ اللل اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ لاللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ الللهُ اللهُ الللللِ لللللللُ الللهُ للللهُ لللهُ لللهُ لللهُ لللهُ لللهُ لل فَسَ دِي دَمَت جدد مَد مَن مَع فَر حصح حصح دمي مَدد. مدهد من ف خم. مذكر تَكْد تَدْ مَوْمَهُ وَكَرْبَد تَسْتَر [p. 21 a] تَدْبَع (p. 21 a) تَدْبَع إِنْ الْمَا د حج حدَّن يهد الحدَّن المعالية المعالية المعالية المعامة المعالية المعامة المعالية المعامة المعالية الم حدومًا جَدَبِجَهُ. حَدَمًا دِيْجَهُ حَدْ جَمَع فَمَا دَمَمَ جَدا دَجَه يه هيد ليجمد مه ٥٥٥٠ ٢ حدد ب جديد دوس كديد دۆدېلمومد. ديې ديې مخبخو مخب خښد مخدد د بېديدو د. ديې ديې د د کره د کره کرده چخ د د کرد د د د د د د کو کره د د کره د کره د کره د د کره د د کره کرده فِلْمَوْدِد دَهددب دَهدد دخددد دد موده موده موده دِكُه بَقَدَد هِتَمَدٍ يَعَد: نُبَدِد دِكْم تَخَد سَدٍّ سَدٍّ هَم نُبك دِهْ ٢ مَدْ خَدْعَى جَدَدِهِ مَدْعَى بَدْ دَهِم مَعْ مَدْ دَ جَهُ مَعْ مَا مَدْ حَدَة مُوَجَع حجدونه دخ بخب حدم بود موسم ومد وحد وحدود دوما

اجَه، أَجْدَد مِدَح مِن تَجْد دوددَده، فَجمع دِنْدَهُ أَحَدًا فمحدمة مع ما دهد دمد دد العد المحدة مورد المعدة مرد المعدد دَخ حَرَةَ وَجَدَمَه مَدْ جَمَعَ وَمُوَسَّع وَمُوَسَّع وَسَبَع مَنْ مَعَ عَمَة عَمَد مَنْ عَمَد مَد دِجْدَند دِنَّك كَجْف بِدِهدَنِه حَمَّصد دِخودجَده. ٥٤ مَع دِهم ٥٥ [p. 200] جَدَكْمَة بَهُدَة ٢ مَحْم مَعْم جَدِهِ اللهُ عَالَي مَعْم جَدِه اللهُ لَحِمْ وَجَدٍ: عَدْرَهُمْ بَكَصَدْرِهِ وَجَدٍ مُحَدِحُدٍدٍ. كَد صَّحِد دَعَد يصخد ددلكد هر فيدد دمد ذع كمده بخدهره مخدر. دكر هر يخب دلخه مج حدهم فدجده فدجه دلم نهد حبين ذِكرة مولطد دسمومه، مد يقد حر بعد الم دَيْ مَعْ خَدْدُ جُه مُن حَكْدُ مَعْ حَكْدُ وَظَع مُن مُن مُ مَ حَكْمَ مُعْ حَدَ حود وحد فع محمد وفد معد المعدم أله معدم ددلموجك يدددد: كخبه جدد مع قدّة: كد دبج مح، مع مددد فعفالمالا: عهد هم سَعَد حديد وذهع . من ذرد حَي كَسَده مِع حَظَفِ لِم من مِن جَسَم كَج يَدَ، دِذَي فِدِ فَع فِد عَد مَد فِرَهُو لَصَدَدٍ بَجَعًا جَدَبَة عَدِيمًا عَدِيمًا مَرْدَسَة دَسْبَع وَكَجَبًا جُدَخَبِهِ يدد نِمد، دِنجُهرة، مَطْدَبتُ كَسَبَد مُتَبَوَتُ حَمدة دَلمَه وهِ يَحْدَمُ لَا يَحْدَمُ وَحَدَمٌ مِنْ كُو حَدِمٍ ٥٥ فِسَ سَخَبَةٍ وَكَرْسُو حَسْد ذِكْرَة حَدْد مَصْد بَعديد الم وجوطة وصدفوه وجدد تخديد شميذ فالمولا يجميهج. هلمبع جديمم حسبيم مردك دِجْكَ. مَجْدَدَة دَعَجَّر مَجْب حَدِهِتَة بُعَدَة الم دِيْهَدُهُ لَمَهِمْ. وَلَحِمْ هَدَهُ دِيرٍ لَصَحَةٍ وَلَحَبْتَدَةٍ ذِجِحَهُ.

المدفحات بِهِم كَمَجِفٍ. ويوضَعَ بَجْمَعَ بَجْم حَدَد بَحَة عَدَد بَعَ عَدَد مَوْهِ. وَكِيرِم فِدِبِعَة دِنْكَمْ هَجْجُسَة مَوْهِ. وَدِكَمَ مَوْكَة يم حجيب أودي لجدخد. درما ديددبم لب حج خدم دجد له ذِكْمَهِ قَهدةَ دُخبص. يَهْسِوب كَب دِدِي كِدَهْ، دِصودَ مَدِي بَعْسَ لَقَمِدِهُ, حَتَّصَهُم دِسْمِحُ دَوَسَتَه يَهُ ذِجَدَ آمَدِه دِهُ شَصَمَة : كَب كَتَمَهُ ١٩ جَسَوَحُونُ وَكَجَدَ جَدَخَبَجَة دَبِدَة عَنْ مَنْ تَكْتَعُ بِدِن حَدْ حَدْ دِمْ وَمَدْ دِرَةً لِم عمه وَهَجُد دَدٍ. جَهد دِي دَبُهُم ٢ مَحْدَد مَوْجَدُ مَحْد دَهْد حَمْ جَهْد كَب كَمَة عَمَ هَجَة دِجَرىدەمد مع سوكىدد دېگە بودندد. كمد مود،د ددەدمد دِذِكْرَةُ هَنْهُ عَدْمَهُ عَدْمُ مَعْدَدُهُ مَعْدَدُ هُذَ عَدْدُ عَدْدُ عَدْدُ عَدْدُ عَدْمُ عَدْمُ ع مَدِلَد تَه مِجَد. دَسَمبذهم ذِحدة ٤ مَد ٤ تَد [b. 196] ذِجم هذيح دفرهذ المعدية عدد معدد وأرجع دالم وكرم دفر معدقة والمحفر والمعدد وَدَقَى 24 يدد مَحدد 22. وَكُو جَحدوسهد موجد يدد حديدة دَبْهُبد حَجَدَما. وَكُمَع هَذِب حصوحدًد المعد دامَد دِنهد مع دل عَنْوَد لَجهد المُهْدِ. دِمِسَفِدهُ مِن هُم مُدَم هُ، دَم مُدَم هُ، دَم مُدَم مُ دِهِ الذَي لَبِ الْأَسْمِجِمُ السَمِعَجَدِ دِيَدَة دِودِها. عداد لم،د ٢٠٦ يوند يوند بالله برود دور المحمد مع مومده مخرد دور دَنِدِم، ظِدِبتَه دَجده، جُذبذه عَدِّح ظِدب مَقصَّة دِدم، دَن بَدَلَ هُم دِسَبُس دَرد موح حدود مَدْ دَه معيد به الله من ديمه ديدهد به. دِذِلْهُ مِديد مِدتِ دَلُمه كَميدَم. 2م دِيمِدَر مِ ذِلْصِ مَدْ حَدْم دِيْمَ وَحَدْ الْمَدْدَدِ. بَاذَ مَدْ تَعَدَّم الله الله المُ حدمه دخد ودد. کرد خد خد مود ددکدد مدهده

ذِيجِكِ فَدْفَهَ. تَمَهَّفَة دِهم دَدَّدْ حَصْ مَدِهِكَمَ مَدَهُ مَدَهُمَ مَدَمَعَ حَجَم مَ نُهج مِتَفَق لي جَبْدِه دِبْلَهَ مَعْقِدَتَّم هِم حَمَّدَة لَحَل دِتَّةٍ عَ لَيهم مَعْدَه. دِهِم حَجْدَه مِه يَجْعمُدَه حَجْد حَجَه حَجْد. دِهِدَدَهِم يَحْدَبه. مَوْه جَدْبدَى حَضَّن

XVI. ÎSHÔ'- YAHBH TO THE MONKS OF BÊTH 'ÂBHÊ ON THE APPOINTMENT OF A NEW ARCHIMANDRITE.

ذِكْمَه نِبْهُ ذَخِروه جَه مَحْم مَعْد مَوْنَد.

لَدْسَجْ إِلَى مَعْدَ بُسَ سَتَبَجَ وَدَسَمِعٍ. بَعَدَ مُعَامَدًا مَعْمَدُ مُعَامَدًا مُعَامَدًا مُ معَديد مجد ديسة مدِّديه مجد وهفديه مخد وهفديم وبتفدوج وذفد وذفد وجرمف فتبع فجبع وجدوهدد وجده حَجْد جَدهد مجْمدبه. بدمدنبود، نسمون حصّد يدد حضجد أي فرح دو تج خيرد دهر سه محمود دسوجون ده فرخ جَد حوقيه حجَجَة دِجْعَه مَدِيعَة مَن طَدِيعَة دِحِع سَبَة مَحْدِي دِجْجَضَد. كِلْصِدِيد وَسَبَد وَلَكَكِم. وَدِلْوَكَد وَجَلَدِيدٍ حَقَص دَيَّة جُدَدِه د كَمَر مُحدَجُدجَد تَعد دُودَجَر مِوحَد دَمدَدَم دَمد دجد هد ديد مود خصخصيده ددمه مودد. كه هدد بخدع فحمد المحدد فسومه مخدد وحدده مكه محد مَحمد دخيد مَن حجد حد مع عصفه دسوك فكرمد ده نِبْهِ دُسْطِ بُكْرَة. هُذَه ٢٩٥٩ تَحَدِمُ عَدِمُ مُعَدَد. [p. 19a] وَ عَجُدَدَ لِحَمْدِهُ حسوحَة دَحِدَدَة حَجَدَدَة حَجَدَة عَجم، عَجم، حَد به، دَيَعَدِه فَحْدَدُولَ حدومَ ٢٤ دِومِعَدْ ٢٠ مُوم حد حد دِدْعَد مُوحد. فلجذح دذدمهم دلمكم حطرمه شمه يعهله كحف ح نِجِم بَجبِدٍ؛ كَه جِسَدٍ؛ حَجَدَدَ؛ بِه لَجَدهُم. ذِكْ حِج جَدِه أَك كسوديون دغفي المعالية المعالية المعالية المعالية ولاية

ÎSHÔ'- YAHBH TO THE MONKS AT ÎZLÂ.

دبرحض يمرهي من معديد وحذرية بتيد رهيمهم وله هابعد دِسَجْسَ كَي جِنَدِره : حَدَرَهُ ذِكْدُوسَتْ هِدَجُن جُدب. هذَرهُ كَرْدَخُنَنْ المحتفظ والمحتفظ محتف المستعد مخرك والمحتا والمحتا والمحتا والمحتا والمحتا والمحتفة وسَلَهُ حديدتد محددة. لأَدِدَد وَعدف هد مدد درد مرد مرد مردف. فخنود وخدجميد سونيد تدفعير خده خد خده فويده يتحس. فِحفِج لَجِعدَم. صَحَد حداد وَجره [p. 18a] د لاض. كَ هَجِد يَجْد مَحْدَة جَكَمِه كَمَعَد حَدِبَجَيْحَم. ٤٥ كَمَعَد حَدْبَجَيْحَم. سَصِيرٍ. وَجُوْدَدِيدٍ وَ 2 جَصِل كَدِد. 22 دَخْصِره م مَ الله حى جَكد دِهديمًد. ميدذدَه حي سِدر دَدددددجدمد. ميدهدده حج بدائد دخره هدمده د. ٥٥ به دند دمه در المحدد المحدد المدد الم مسَحدهده جَحدَدته دِنْكَرَة دَيدسَحج، حجه، نِحرة، مُحده جَحده عَده دَذِيْ بَوْ حَوْلَ وَلَمْ حَدْدُ وَلَمْ مَوْمَ عَنْ مَدْ وَفَرَدْ حَدْ وَفَرْ حَدْدُ وَفَرْ حَدْدُ وَ ولا المخلف محدمة، حتمعة دجمسددة. ولافطه حَجْد فسَحَف ٥ جَدِته يده. ٥٤ يَكْتَع لَجنب سَلَكِم مَن كَد مِجدَله. دو حَد دِهِدخدِم، يدم، لَحِم، تَدْ جَدهد متَمَمَّة دِم دِمر אס גיב וביד ביבי ביבשטב מציאי בא באב אריך אם כבים. بَجْلَ هَجَدِدَيْةٍ هَجَدِيْةٍ مِعْجَدَتْهِ مُعَامَدَهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُمْ عَلَيْكُمْ عَدَيْتُ عَلَيْهُمْ عَلَيْهُمْ عَلَيْهُمْ عَلَيْهُمْ عَلَيْهُمْ عَلَيْهُمْ عَلَيْهُمْ عَلَيْ عَلَيْهُمْ عَلَيْ ع بَوَرَضَعُوهِ ٥ وَدُرْضِ عَدَدٍ ٥٤ ٢٥ جَرَدٍ حَرَدٍ مَنْ وَرَدِه أَه جَدِهُمُ . المُحْدَدَه اللهُ حِدْدَه اللهُ عَدْدَ اللهُ عَدْدَهُ اللهُ عَدْدَهُ اللهُ عَدْدَهُ اللهُ عَدْدُ دسوخدف. ودودومدومد بخطرد درم دقع ددد كجف بخطرد. وفيته لَبِ جَجَجَدٍ عددة دِوَحَدَّنِدَهُ حَجَدَم، فِيلَم دِوَجَجَد كَجْه. حدِه حدم عليه جعَّفِد لحم. بي حلحم بجميد مع مع مع مع مع سَدِ لَمُوَدِيدٍ. جَهد دِيدٍ مَن [p. 186] دَم بَدِ مَعَد. المو دَيْك مد الدربة درف المومد المده دم دد مد مد مد مدهد

يدذذذه ومجهد بحققية يدف خددد ته ذونيه طر: بَد وَجدد م حمد وَحنه وَحنه وَحنه دُوه دِم كَم كَم وَ عَدَ لَهُ كَمَة مَدْم ذِوْقِه مَدْمَة لدوهدد من أَوْلَى مَع يَمديم لمرد مُدْد: حج سَتَة صَحِيجَدة ذِيدَتِي حَكْ حَيْصَة دِنِيكِم ذِهدَدَهُ 2. دبع هَجْد دَد دخير بور دولام المود: دَر حجر مديد ونِسوهِ هودَد دَبته مَدٍ ٢ مَد ٢ مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد مَد دجم ألى جداد المعد بالمعد بالمعدد المعتكم والمعدم والمعد ٥٤, شص ٥٤ل دلدن, بدله دبده المود ٢٠٠ بدائة بد بختبجد. محد جد تجدد جدج محدجه. قالد جلمه محدبةدم دِوَهدَه مِوْه. ٥٢ هُمْدَدة مُحمد ٢ هُمْديدة ٤٥ كَجَدَد نُسْد. يَهْ هُدِدَه سَكِبَكَ بُنِه مَنْهُ وَجَنَّقَ صَرَبَ الْمَدْ الْمَدْ عَدْدَهُ الْمُدْعَدِ. وَكَجَم حَوَمَة ذِدِدَجِه دِحَدٍ. ٥٤ مَودَدِه بَلْمَهِ بَقِع [p. 178] دِعْدِه لحِص. ذِد كَرَة نَجْ جَدَد هَكَرَد يَهُ دِجده مَجْ مَدْ المُعْ مَحْ طِجْمَعْهُ مَحْمَهُ مَحْمَهُ مَحْمَة وَحَمْ عَمْدَهُ حَمَدًا حَمَدَ مَحْمَة مُعَجْدَهُم حَمَدًا طريعة وجدة وجدة محدة موجة محمومهم بالمعامة عديد محمد يَحَمَّهُ وَجُمَ الْأَوَدَةَ وَجَالٍ عَبَدُهُ مَعَدَهُ مَعَدَهُ وَسَلَالَةً وَسَلَالًهُ وَع دندد معنجده معند معهد معهد معنه معنه عمره عمره عمره عمره جَعْضِهُ وَحَنِهُ ٥ ٥ حَجْد. كَجَد كَرَة بَ جَد حَكَرة مَعْنَهُ عَد ذِهْبُدُومِهِ. هِمْفُدْه، لَعْسَكَره هِدَجُم هُجَدَد دَهُدَج د کمد. می دخد خبک دی کند مو کد دخت کر دیدکس دداند دەجد مَج دخې دىم مَد ذِيجَد. ٥٦٤ كَضَكَبَرد دُورد دلمدف حجدوج. نبده وجديد محوه حسدد مخيرسه محوه حَدَدَهُمْ فَجِهِدَه جَدَهُ فَي حَدْ وَجَهداه. مَنْ تَحَمْ فِي جَدِه جَد مَعْ حَدْ فَجَهد مَعْ مَعْ قميدة دومتخفسه، بمبده، وبدوه، درمية لرميد. قول دم جدده

٢٥٥ نَيْس. نِيْس حَاج للدَّ حَافة: هِذِ حَافَة مَدْ مَدْ عَادَ مَدْ مَعْ عَادَ مَدْ عَادَ مَدْ مَدْ مُ سَجْسَ بُوبد جد سَمَتَتَمَ ٥٥٠ : دَدِد، دِدُم طَجُد مِ دَهم مِن دِهم جَهْدُه دو صجد حددد. ودود جا كمتقد ديد دهنيدكيد ددوقد هنهوند. [p. 168] بَصْص جَا جَجهَجًد وَجهدهد لَذِيجم دِدِدهد حجتندله بحمد من دَهد بعمد ج ج جدد لحد كم كرد م در كم د أه ذِلْعَد د بَوْد بَوْ جَلْمُو دَدِموه ب فَدِعْد هُ مُعْدَد مُ دجاسمة محجد يحره بند فرمه بد مدمد در المعدم د المعدمة ومعدمة ومعد وجد وجد المعام المحدة وم. ي ٢٠ جد حدجه ٤ بخدخه ٤ خخخ ٤ حدّ محدّ محدّ به بالم مَد يتجميهُ لَجمعجد: جَديد دِحَم مَوجد لَذِكْمَ دَحَم فِتَذِجْجُهُ حَجْدَةٍ مَحْدَةٍ وَحَتَهُ. وَذَكَرُ وَكَبَرُكُمُ حفظهم بقومهم، لأمكر وبد مودية صديه، حد دورة رمِعْدَدِهِ دَوَسَة دِجْصبطوه دِمْ حَجْمِعْتَ بِخَبَيْدَ مَعْجَجْم سَعَ سَدِ آمَهُ آمَهُ دِنْنِي : مَنْدَهُمُ دَلْدِمُ يَهْ بِلَكِ مِهْ أَمْ دَرْجَعَ مَنْ ٨سِده هَدِدٌ دَمِتًا. ٤مِجَه، ٤ همددَد. دِنُه، دِيَه، دِيَه، دەددىدىد دىنى كەرە دىنى دىكى دىكى دول دىتى ئولاد المَجْم كَسَدَّتُمَمَد حَجْرَهُم حَجْرَهُم حَجْمَ دَحِج تَجْ جَد مَعَد م دِده سَتهُن هِم جَدِهِ أَه طَلْبَكْدِه حَدِيهُ مُعَمِدهُ لَهِ دَم دِصَجَد يَدد. ٢٥ دم ٢٥٤ جد دُود جُود جُود جُرجد حَرَجد دودسم محدد أل دودسم دف دبلجم. 22 هم وقد المعد المعدد الم سفين مبكقول (p. 170) سور محمود في تعدين . دونه في المعرف [p. 170] معد ومد نَك حجَدٍ ذِمجْم ذِدِجِم جَحتيمَ . تَقَدَى ذِيخَدِم فِح دِخِد مَدَبُهُ جَعَبَةٍ : بَوَدَهِ مَدَهَم بَهُ وَحَبَهُ وَحَبَهُ وَمَعَمُ مَعَ عَمَدَهُ كَظِنَى اللهُ اللهُ اللهُ عَنْ اللهُ اللهُ المُ المُحْتَلَةُ المُحْتَلَةُ المُحْتَلَةُ المُحْتَلَةُ المُحْتَل دِعْجَدُ لَضِدِدَدِهِ بَجَعْدِهُمْ مَنْ سَجَعَدٍ عَنْدُوْهُ مَنْ دَهِدِهُ

وجد ٢٥ ديدرود يسديد محدد ٢٥ مح مدركة دردددد فِدَهُونَ تَوَهْدُونَ الموحدَدِة تَستد به جدَّوكَ لَضِدَهُم سَدَد جَد بَجْدَد كَد مَجْدب 2 دَخْصُ دِخْدَبدَة بِهِ ٢٥٥٥ وَنُسْدَدهُ: أَلِي كَا امَعًا إذار حمَّدة وَجَدَةٍ. حَجَدة مَعد إلمَه مُدرة ٥٢ كَجَد شَصَدٍ. ٥٢ هِجَمَّه دِجَد كُوح بِمُدَد مِدَه صَنطريع. ٥٢ مع حَدد سَد د جذب د ذ د م د جد جدید. که که جد جد جد م لجودد. مذَاولا دبه جمد جدد دوله دوله كرة هودَع، د بع ذم لجدينو. ٥٥ ولا ديم جدلد داد جدب محدة محد كوتمد: ٤, المدم المجمعة. يعام بعد محدم محم مدة وبه مخطره بد المرد دِيدَكِمِحَدَد. فِسَوَه بِي جَم جَم خِددَدَيدَم بَعْد جَي دِيدُم دَني. [p. 16a] دِيدُم حَدْني. [p. 16a] دِيد حج بْعَدْ تَتَعَدْ. هِدَ سَمْ لِمَة جَدٍ جُعْبِدَ هِجَرَدهُ. كَجَدَد ح نِيجَة دِمِهِم مَ وَعَلَوْد لَنَا كَمَ مَ حَجَوه مُ مَعَد مَ مَعَد مَ مَعَد مَ مَعَد مَ مَعَد مَ مَعَد مَ مُ حج ببعرمة. ويهمديسه حج دولمة. ولا مسمعور لجديد حبحمد جهد دجبجد صلحب. منهمهم ذيعصخدم حصدمد مدهم ذِدَحَد. دَبِدِه دِبِه بَهْدِدْبِهِ دِيْضِهِ دِدْمَة دِيرِصَة خِدْ صَدِيدَ يتذبرك فرحين حرف حرف مرجود معفقه لا مع ٥ مَحْدَم جدد دَرْجَتْه جَودهُدَمْ دَمْ يَحْدَدُ مَعْدَد مَد لَصِحَدِد فَدِيهُ، هَم مَجْد حَجْد مَعْد مَعْد مَعْ مُوحَد مَعْ مُوحَد دِير حد لخَجَده جَدْمُو جَعَجْدَة مِعْ حَرْمَة مِعْ عَدَد يُودَهُو مَجْد د بَحِجَد نِبَد. دِدَرَكَعَد حَجبِعَمْد دِدِي اللهُ بَعَدِد اللهُ عَمَدِهِ فَعَدِ اللهُ عَدَد اللهُ ع يحدد جَد وتَك هدده م جوه بَدة ولاجد مَده حوبدًد لقَدَمَدٍ. جَجَجَدٍ لِمِد جدًوكَ 2مع دِدهَد، = جَدَدهُ فَصَعَد دِنْسَخَه. ٢٥٥ حَدَوت بَحَدمة. ٢٥٥ كَحدودو مَجَد جَدَحَدَمَهِ. ٤٥٦ كَبَدَهَدَمِهِ ذِرِكَ تَحَفَص. هَدِم ذِ، ذِلْكَمَك

[p. 15a] كافريتي خب شدَّدي. ٥٤ مَعَد مَه جب شدَّدي مَد فَد فَد فَد مَع مَد مَد مَد مَع مَد مَد مَع مُ وَحمَد ليلهم وَعدم معدم عُصدي حجد دي وحبقد مَوْم ديدهد. درد فمحمديد ٥٤مه دَجيده دِد دَم ٥٤ دَبَدَد دَسَدَد مَوْ همر مَد دَد مَد اجب جد اجب المستعدم 24 كرمة ديم دديد ديه ديك كجه. حجد دم 22 حنبةديره. لحد كه موه خد مو موخ لمة دمة ديمددوك. حجد ديم 22 حديد ديم: لحد كه من مد من مديد لمن دِيهِدَدِيهِ. حَجَدَ دِم قُف حَمَهُدَيْهِ. كَعَد كَم يَودُهُ خِد يَودُهُ لحَدٍ كَه جوه جد جه سَنَد دِجده، هده جد جُعتَه، دَسَك طمِحمد دم سَجَد نِدر مِنْ مَوْد مَ جُوبَ دَهِجَ هُم حَدد. حجد دم قد حنبه ددرم مدم حديم الحدد برمود بدمومده حصَّد وَلَدِلَهِ دِهِدِعَد لَد عبدهُ بَلاَ يَدِيهِ حَصِدِعَد وَدُوَبِعهُ یک حجد معدور دهم وتعبد دردهد دهدسد مخد مود 22. سخ، خجدَبتَ 22. ووَجِل ٢٥٥ كَجْن كَحَدَقَح جَلَح جِدْهِمْ مَعْجَنَا لِمِدْ حَج سَيَّرِدٍ مِنْهُمُونَ وَعَمْمُونَ حَجْمَةٍ حَجْمَةٍ ٥٤ ٢٥ ٢٥ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠٠٠ المعادة المعادية المعادية المعادية المعادية والمعادية والمعادية والمعادية المعادية والمعادية والمعا بمدلا دسو خدف همهمن جلائم حجدد. ٥٤ الم المحفي مفاقه مفاقه المعالمة م بَدِير 2سَجَه، [p. 156] دَجَدَ ذِبَدَة دِكْرَهُ وَحَدَّة بِعَدَ مَحْمَة مَعْمَة مَعْمَة المَومِ دِسَعَشَد: حَكْدَيدٍ سُكَنْ وَدَعَ المَومِ رَحْمُ المَعْدَةِ وَمَعْ سكو به ديد منه منه مديم مد حرة مد قرة درة درة درد قُو دَدَهُمُ سَجِبِتِبِ دَدَهُمُ. آَمَتِهُ جَب كَه جُلْمُهُ كَد كُرهلي كد يصدد وجدف لجدوعد. ديم ذلجد بده در يعده ح فحدة ذذبه يدرد تورد لصبحدوه ليدم جعتم جحتم ذِلادِهِمُ مِجْدَهُمُ دِم فِمَةٍ ذِلْسَ دَم خَدَد مِدْدِه مِدْهُ خَجْم كِسْحَد.

وحدائة ودر يتدد جدد موحم ذكر ومددم د معد ײַבְּכָּג גַּאַדָּסָ. גַע גָעָג אָסָ כָּגָרָבֹּג בגַעבּבָּבָּג בָּבָב וּסֹסָג. וּסוֹס בא כֹּיסָל ביביל סמַדָּז כִּרְגִיבוֹבּז. הס כמן שביב בהכִיסֵו وَدَحَة دِكَة صَحَة مَحَدَهُمَ بُدَهم. مَجْهُدَمُ جُعَظمه المَحَدة سَدِجًا سَماد: وَجَمِلَ ذَوَ جَعَيْطَتُوا حَبَيْ مَعَدًا مَعَدًا مَعَدًا مَعَدًا مَد فزهد. ديه ددك تمدد له حيددد به جرده دج خيترون رمع مَجمعة مَد مَد بَكْ بَكْمَ عَلَى مَعْدَ مَعْدَ مَعْدَ مَعْدَ مَعْدَ مُعْدَ مُعْدَ مُعْدَ مُعْدَ مُ دضِفَة دِي تَدَمِه. ٥ مَحِد مُعَلَى بَه جَل حَدْدَومَ حَوْدِم مَع حَد [p. 146] فَإِد لَدَة أَمْ جِد لَكَ بَلَجَةٍ سَصَبَة وَجِدِبُوكَ عميه وَجِدِهُ [p. 146] يطوح. ويسود لأنبد فجود خد دركد جهشتجب خد الاه ودسو امَوْد ليصدّيد. مع حودسًد ذيه دعم لموتد حدد لمر. ولدوسقد المع ذَلَهِ وَبَدْ عَدَد مَدْ عَدْد مَدْ مُعَدّد مُول مُعَد مُول مُعَد مُول جَلْسُفَدُوات. يَكْدُ وَلَتِن دِيمَة دَوَجَمَلَ يَجْدَسَت. وَلَتِن دِيمَ بَهْدِدَدِهِ ذِلْ ذَرْدَدُوْلْ حَمْوَصُلُولَة دَرْمَة صَدَدَهِ ٥ وَوَرْ حَدَدَة وك قدهم منهم لهم كلوم كلون وخدهم وم عدد ودلم معد ودلم مدد ٥٥ وكمة كجدة جده. وَبده مَ جمد ٤٥ كجة بُبد. ومُهدة حج بمَلْم مدجد لكَدْمَد مودَعَة دِجد مدرد. مدّسجة حرم صِهْدُدسي. دَدِدَدِجَة دِم حَكَسَمَع. ٥٤ نَدُود حَم دَلَقًد حَجَدت بَهْبِدَدِيهِ. هموديَّة دِحبِعهُ: دَبِعهْ: دَبِعهْ: دَعْمَة دَلْجُمْ مَديه دِهْجَد المورد المدد المورد وجوجكد حد كومد وكالموجكين ٥ مَحد ٩ محد ٢٠ ٥ مَدد ٢ مميد ٢٠ مسبك مخدم هد يتذك شِيدٍ: ٥ مَخِذِه مَوْد مَع فَالْبَرْد يَتَذَر دُه مَدْن دِلا تَمسِل حَضِجَتِه. يَجْمِ دِكَهدَخَة ذَلَعَة جَع بِسَهُ جَد

ARZ-ÎSHÔ[°], YAZDÎN AND BARDÔK OF ÎZLÂ.

وندويتفد ويصيد فنع منودي وجده وجده ويصدف ونبد بَجَدٍ دِجَع مِنْ مِحْمَد بَوَد فِسَودِ مَ حَصَّد حَصَ كَت حَصَ كَلا د محدد د کر سخه. ۲. م د هم سوم ۲ م کد د د تد ۲ ه تنصَدد جد ذراج وجلد دردابده در در مع در مع در فدبعد. ولاد هده مح محمدة بون خدمجة المعلفداد ولدَّذيب. دورد آمورد ليرسوَدون ٢٠٦ حد داميد دلم المستقمَم عمد معدم عدم ودقة متقم لحف لا معود وتعدم ود درجدها معدد فَرَحْم دِصْهَدٍ حَدَردَ وَجَرْه وَجَمْ هَدُو كَجَدو. أَمَد دِم جم رەنمە ۋەتىپ دەرىد جەتبە كىنى دەن دى خۇخە ئۇخە خەخ حج فودً في لاَصد: محصفد لوَن موند دَن مَن ما ما ما مع في المعاد ومحصفد. الما دِدِهِمَة نُمدًد دِرمَعد يعفِطه لَب. دِيدِعم لَجم لَجم لَجم مجهد أمدد جد خديد تعد مع جدد: جدد متلا ددقم حِجْسَبَتِي دَعد. دِخِدِم حَا كَجَدَعَد الله فالم دَخِبِهِ دَعامَجَتِ المَود جَجَدِه لَجِد وَ لِكِد جَمَدة دِجْدَدٍ. جَده حَده حَد لَصَدَد ال بكِتبد مَحسَبَهم المَود حجل. ٤مه دِجْسَكُمْ ٤ دَحدَكَ فِدفِد. وخد به داد منه [p. 14 a] موجرة دد د معده. خده د من د ده د من د من د من د من دَ لا تَحْدَم مَعْدَى دَوْجَتْب هَدَهُ مَعْدَى دَوْجَتْب هُدَه مَدْ بَعْمَ مَعْدَ مَعْدَ مَعْدَ مُ حبية وَدومهم وَحدد فِحدد فرد مَحد حجيد جبع بد بد مدهد مدهد جَمَهُمَ أَهُ وَجُوهِ: ٥٤مه وَجَسَدَتَهُ سَدَبِهُمْ لَمُوَقَصَة وَيَعَدِ حَمَد عَمَ عَدِمَهُ ذِه مَصرى فِرْسِط. جَدِه خا مَة ذِكَرَدَه م دِسَمبدًا خَد. هذه حضرت حج ومدرى يحدثون وليددون سيكو. ودندرد وحبقدم احدد. خدم جا ٥٥ د لجدد سَخبج، دِنجد مَنده مَد مَد دِجَدِبته فدِبته. مَجْوَكُمَدٍ، خَجَفَ، دِجَجَ خِيسَه. تَعَدَى دِسَدٍ المود جود المعتقد المعتمين المعتمية متاه المعالمة منهمة

مج وديد. جع بدرهد خع [p. 13a] جهد خبدد مديد دهم عدم المَعَد دي يَدهد. الما درج يو فد و مرضح دند جدمد 2 در المراح صَحدًد. حج وقد دمع: جهد مصبور بحديدورد دبده، خد دبدرمن دجدة فصد وتدمين دخسية عدمممد درقه درقه در دِ يَحْمَ لابِهُم حَجَدَتَهِ. وَكَبَقَ جَدٍ كَبَقَ لَنَدَهُوهُمْ يَحَجَم دِنْتَبَةٍ حَقَدَد جَعبد محمد محمد مدخد مدخد مدخد مدخد عدبه عنه عنه عنه عنه عنه يَوَهُ وَمَجْد دِيهِ أَوْدٍ. دِجدة لَوَم وَلِكَ دِفْدَع مُقَع لَجم خياب دَيد دب حضجد. ٤, مع بداره، دي دي دودد، دِهَدٍ يَضِب. بَكْبِك دِم مَقَصَّدٍ مِدْهُ مَعْهُ مَعَد: بَدِ يَعدهُ كِحجَدِةٍ? دِنَّهُهُدَ. ذِكْجَدَ هِم مِدَمَّة مَعة دِجِم ٢. فِحْهِ. دِعَمَة آعة دم، لَصِهُ بَدَقه جَعدَهِ دِدمه صَدٍ عَدد مَع مَده مَده مَده للجبح هددم هذم دخم دغم المود لهدموه ديكم دردك حدَدَد بَيْكَد دِبه حديم عدد. دِجُدَدَد دِبَمَفَخِ دِبَبْ دِعَدب لىجمد دذركة دحجد

XV. ÎSHÔ-YAHBH TO DÂZÔNWÂÎ, GREGORY, ARZ-ÎSHÔ, YAZDÎN, ETC. OF MOUNT ÎZLÂ.

ذِكْمَهِ نِبَبَدِ ذِجِحم محدد دِيموكَد دِيم خِضَته مِع نِسَته مَ مَرْجَدِيم كَرَمَ.

لَائِسٍ، بَجَهٍ، وَجهمود، دِيولَ، نِيولَ، نِيمَ مَجَمَعَ مَعْ [p. 136] دِنْجَم نُحِتَرَمَح دَهٍعجد، دِدَمِ جَمَع مَنِه حَمِرَ. تُسْعَد نُكَمَ، مَقَاتَب ذِحْبَهُ دَمِهِ، هَجَد مَنْسَ: سَحَبَجَ، مَذَوْمَعْف مُهْدِيهُ وَحَمَّةً *** حوكم: جَمدَم، دوميَدَ، يَمَم ميد. دِحوكم لمد دِخوج يم قَون المعلم عدد المعلم الم ديم ديم ديرهم ودد كر حصوردد المدد شكرة ديدايد. وكه جَلْمُو دُولاجَل دَبِعَد يَرَد وَه الموجديم أَورد مورديد دخصخددهم، يدد بد خد لصف بدم تقصّد دبدخده بسمية ذِحْضَىتَدُدَوْمِ يَعْلَكُم. [p. 126] حَدَمَد كَسُودَقَة دِنَّقَتْهَة عَمر حضجدد. ٥ جد دې بېد يرسي به: حسّمتو د د مودد به. د يكنه ذِوبَه رِحَدُسَةٍ مَا يَحَدُ فِدِعُودٍ دَذِخِنَهُ مَوْدَة مَوَدًا فيه وجؤور جدجد ددوفة معمد رضعد بصبعد بصبعد بد دِذِكْتَ يَحْصُون حَدومَة دِسَم، مِنْه. بُرم، حَمْر دَمْ مُوَد وَد مُحَدَد يمِسْعَسْمِ للدَّح وَلَكَلِيهِ: لَمُسمومِهُ دِسْعَن دِوَدَدَدَد. بني ف رَقَدِ ٥٥ بَجه دِجد كَدجَدَ دَه ٢٠ كَ حَبَصد مَعدد محدد موجبة دِدُكة. دِدِدِ يَك دَب ٤.» دِكْجَدْد سَتَبَجَّة هديس. وَدَجَدَهُ، دَسَكَة ص دِذِكْرَةُ دَجِحِكَ ذِهْدَ. سَدَوَهُمْ حَنَدُدَهُمْ حَجَبَ. دِكَم دِم نِهْدِد حر دلند ود فود بد د در الله معدد . دالله مكرد حَجَدَة جَدٍ حَجْسَمَة حَكْمَ مِعْدَمَة دِحْمَة دِحْمَة عَدَة حَجَد د بعد حديثي عدد د د محد العدم العدم مع ال

XIV. ÎSHÔ - YAHBH TO MÂR THEODORE, A BISHOP.

يدد مرفع دوم وسعد دوه درد.

لَحْبَتِنَدَ حَجَدَ فَجَم سَمَنَهُ هَدَ هَِنَدَهُمَ فَقَصَهُ فَقَمَهُ هَدَ تَدَى بِعَمَدَبَهَ حَجَد عَجَد عَكَم حَجَد عَج عَن الله المَوة حجا عجم عِجْدَة هَ بَعْمَدَبَهَ وَهُ مَعْدَة عَنْهُ عَ عِجْدَة هُ عَبْدَة مَ عَبْدَة مَ عَنْهُ مَ عَنْهُ عَذْهُ عَنْهُ عَنْ عَنْهُ عَالَكُمُ اللهُ عَا عَنْهُ عَ عَنْهُ عَ عَنْهُ عَنْ عَنْهُ عَنْ عَنْهُ عَنْ عُنُكُمُ عَنْهُ عَنْهُ عَنْهُ عَنْ عَنْهُ عَنْهُ عَنْهُ عَنْهُ عَالًا عَالُكُمُ عَنْ عَنْ عَامُ عَنْهُ عَنْ عَا عَا عَا عَا عَا عَا عَامُ عَا عَامُ عَاعُمُ

حسبكومًة صَكِيدِهد وقَكِدَة جَهْد كَم. وَدِصِحَكَ مُدَمِّهم مَ أَمَدْهم. جدسُمًا وَوَحَمَد ٢ ٢ مَوْمَهِ ٢ ٢ مَوَمَد عَمَد المَد وَدِمَهُ وَمُعَمَّد المُعَدَم وَدَمِهُ المَدِع عنه المَد محمد حَد محمد محمد محمد محد المَع محد المَع محد المَع محد المَع محمد المَع مع الم وجُتردي تديع مسمية وجهد لمم عيد عدة. دودرمدد بوه لد لنِكتَه وَحضِدَد دِذَكْرَة. عدرَك دِجَد مدٍّ دِحِم رَقَدم. حَدْه دم لمَحلقد وَيددد جودهدوم بعد مَحد مَد د عد دهد ده دِجَد سود هَدِجد: مجد مود دُوبجد مح فرج در דסין צם. סבעל הבי נסיים נקבי בלנילים יגבליי נשביל وجَد خِدَجْمَع مَدْمَة مَحْدَة مَجْدَ مَعْجَد مَعْجَد مَعْجَد مَعْجَد مَعْجَد [p. 12a] كَضَدَبَجَهُم. ٥ أَوَدَمَرُدِهِ هَجَوَدُ حَوَضَعَدُ دَفِح مَحْمَدِهُمَ [p. 12a] ٥ جودة بد حرفة للكفة حرفة لابفج. حرفة لابفج. دخدد خدم حديمة دوم ددمة دمع ذكرة. درمه دخد دم دخد الد محبسة، و د محدد د مد ح محد خ محد خد مدهد د د مدهد. لتوجيره دبكره دذارة، ولامتخ دبكر. يتد كرد درودشد ها جمَدَد عدم تجديم لجددة عند في الم جمل دفيه عجمده دمخد المدفود في الما المعالية المراجة ومع المراجة.

XIII. A LETTER OF APOLOGY FROM ÎSHÔ - YAHBH TO MÂR ÎSHÔ - YAHBH THE CATHOLICUS.

 حَدَى اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّالِ اللَّالِ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ اللَّاللَّهُ اللَّالَةُ اللَّالَةُ اللَّ <u>م</u>د مَرَدِمَهُ دَبِنَهُ دِسَةً تَجَهُ نُهِدَ. فَحِسفَة جَهْتَهُوه دَيدَكُوهُ وَيَكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكُمَعُ وَيُكْمَعُ وَيُكْمَ وَيُكْمَعُ وَيُحْدَم كَلَى عَكَمَة وَكَمَة وَكُمْوَة فَي مَعْتَحَهُ وَيَكْمَ وَجَدَ هَجَمَعُهُ وَيَحْدَمُ وَيَحْدَمُ وَيَعْتَمُ وَيُ يَحْمَدُهُ وَيُحْمَدُهُ وَكُمْمَة وَيُحْبَعُونُ وَيَعْتَحَهُ وَيَكْهُ وَيَحْدَمُهُ وَيَحْدَمُ وَيَعْتَمُهُ وَي دَمَهُ وَيُحَمَّهُ وَكُمْمَة وَيُحْبَهُ وَيُكَمْ وَيُكْمَ وَيُحْدَمُهُ وَيَعْتَمُهُ وَيَحْدَمُهُ وَيَعْتَمُ وَيُ دَمْجُهُ وَيُحْمَعُ وَيُحْبَهُ وَيُحْجَهُ وَيُكُمْ وَيُكْمَ وَيُحْبَهُ وَيُعْتَمُهُ وَيُحْمَعُ وَيُحْمَهُ وَيُعْ مَعْدَ سَتَدَبِعُونُ وَيُنْهُمْ وَكُمْ وَيُحْبَهُ وَيُحْمَعُهُ وَيُكْمَ وَيُحْمَعُ وَيُعْهُ وَيُحْمَهُ وَيُحْمَ مَحْدَ سَتَدَبِعُونُ وَيُحْمَعُ وَيُحْمَعُ وَيُحْمَعُهُ وَيُحْمَعُهُ وَيُحْمَعُهُ وَيُعْبَعُهُ وَيَعْتَعُهُ وَيُحْمَ

XII. ÎSHÔ-YAHBH TO MÂR HANANYÂ ON HEARING THAT HE HAD BEEN ROBBED AND WAS SICK.

دَمَم عَند طِلْقَد، طِهد دودَة د، محصد محصد مجدهد.

حدودمد ويدخره. ويصفحه بد عمده مح جدح كد ددسد. فَعَدَم المَع وَحَصَلام مَدَدَد. قَل لَضَكَدٍ دِنُدَمَ جَعدم لمُحَمو. بَهْدِدَدِهِ دِم قَد في مُحدي لِمددع من ذِحمَد لم لانب دم دخص. [٥٥١ . ٩] كد ٢٥٥ خلفد دم دهم نعتم. يدر حجرة جرسهد دوقعدد؛ دهد فد فد وزيد دزيد و رفعة روه بعم ينه ويه . روغدي مدي مده في مخدم دوم يده دموفع. ٥٥ جرمددم. هرود يدف خد موقيع. ٥٥ هدورهم كع لجديد. ذلابم، يدف لجهد لامتد ومقدِّدٍ. من كد تحدير. أمودمور حج جدو ولا جدد له لحدقد لمرهم مع، جدو المع الحديثيم. هدفة عدم مرفة عدم بالديم بالمعدم دحمة. مَعَدَد دِدر دَور هُوَد مُدرد بِدِد مَد كَد مَد ود يد مَد مِ مَد مَد لا مد محدوم . يدوم محد محد بمعد به مع مع محمد العواقد حَوْمَدَيد. دِيَدَة جَدَد دَرَجَه ٢٥ حَوَد دَحَد خَد دَمَة مكع. مدم فلك دخم مع مع فد المع دم بمبدديم جر دلجذيد. بدر مودة لخلكو. وبسوبه فدهنه دذكتم رفد. دردو دونود مدمدد مدهد ودهد دودد. دفرار فرار دود وفدقد وفده فعرم خر دهنهدد. وم جَهِدُ مَن وَجِع مَدٍ. نُمَجَعَة دِجَد حَج حَج سَعَد دِخ حَد سَجَدٍ. بِهُ هُدِيتُم دُوجة جدم . وصبع حنه دومه درم درجة جم حدد دد يهذو يذدو . وجهد حصم مصحد لمدفد بح موددد وحد مخط موهودد بديد. موهودد دم موه برسيد كه دهم مددمه محصدت ود يد بمفدح دد مد دود يد دود

XI. ÎSHÔ - YAHBH TO PAUL THE ARCHIMANDRITE.

جَدْمَه عَتْد مسمدًد دِيه عدب دَجَعَتم مِد دِخم حدد عَسجَد.

جَذِدَهُونَ : وَلَيْهِ ذَعَة دَعَة مَدْع مَدْع سَدَح : حَضَدَة دَبَع بَعْ بَجْصَدَى. كَضِيم كِمَدْ بَمْبَدْ هِمْ ذَلْحَصْ لَايَة عَمِجَرَةَدْ دَحْمَوَدْ. ذِلْجَدْ مَعْدَد بَعْدَيد فَعَدْ حَعَدْ مَعْد الله عَدْ مَعْد مَعْد مَعْد مَعْد مُعْد مُعْد مُعْد مُع برخصد د المحمد دوف دتمخ مجد د خردد المحديدة ودخد ود ذَلِهِه : مج خَلْطَة جَصَدًه لَقَم سَبَة دِلَة هِمَنتَكَ مَم يم جُله : حص ديه ذجزه جد ذحب ، معدد ددو جد معد ، وبالحد حنبة دد دوسله دفريه عمره دد امو دسه محمد من جد المجموم، فعد من محفظ عفر عفر محفر بعد معفر معدد حَجْد. كَضِبَم هِم نُمكم وَسِجَة وجَم يَهْسَدِهِه حدَوسَة دِخِدَخ مَنه، امَو جِد حَج حَج جَد صَحَج جَد حَدَد. الله حَجَم حَج حَم مَعَج مَه دَسَعة جُسوبهة دِهومدة بَعْ دَلَقَوْه. حَلَق دَحَدة حَدَدة بَدْ عَلَيْ عَلَيْهُ عَد ذِجِهِبِدٍ. يَك [p. 98] هِم تَعْدِهُمْ دِجَم كُمشَعه حَجَد ذَتْ سَبَّة دِسَعْسِم لجميد دخدندهما على حدد عد وتحديد لأسديد بغد مددد دوددود ديديده دخې محضد لاخسمنود دسوده درمونه طِجْبِعُورى يَعْدَجُدُو مَجْدَدُ لَمُقَعَدٌ دِجْدُ مَعْدَى دَخِرَون رفم،وج، خمجم فريجد فريج، درسكا عمد دم ومرم مده بوقدٍ جَهدَد دِكوم عدَد مَند كدم د بومعدم د. معمد مدد دستك حبَدوم مع جَده من مدد بجلمن لم المعدم دم معند. دِعُج جَحدٍ بَحبد لَمحمد حدم وَمحدد يد عدد عدد عدد محد محدد لَقَدْ وَهُم وَجُودَ جَد عَجْ الحَرَّ حَد فَدِ فَدِ عَمْ عَمْ عَدَ المَعْ عَمْ عَمْ عَدْ المَعْ عَمْ دِصَرَة دَفَرَدَه دَفَعَد دَجَد دَجَد مَدَد مَدَد مَد مَدَد مَد حَمَد مَد

دِنُكْمَة حَبَد يَبِهُكَمْ ذِي كَمَمْ يَعَمَّمَة. مُدَخِدَكِكَ 2 قَدَحَكَمْ هَبَدِمَة دِفَدَي مُقَه يَمْجَمَع يَمْجَمَع يَمْجَمَع يَحْمَع بِي الله عَكَمة دِي حِمَّد حدم تَعَمَد دِسم حَه : كَذَبَهَ مِهْ يَحْم جَبَة مَكْنَبَه [6.8.4] طَدِبَة دِخَصَه. تَعْهُكُم جَعَكَمَه حَكْم مَ طَدَبَه ذِهِتَه.

X. ÎSHÔ - YAHBH TỌ MÂR HABBÎBHÂ AND HIS FELLOW MONKS AT MOUNT ÎZLÂ.

دَكُوه ذِبْهُ دَجهدود دِهموك جهد مومددد دودرمان كِحجَمعَد دِذِكْرَة ذِجم سَمد هَد سَدَبتَد. جَح ذِجَرة مَد حروقيد وذيد وجنعه دخصه دهممده ددوس هرشهها دده د که دسود دز جرموه دو بیده دنود د د د د د د د د د د د د د د د خصخد ٢٥ منهد دِ ٢ حَمْ دِ جَمْ مِعْد ٢ حَمْ مَعْد ٢ حَمْ مَعْد ٢ مَد هُ ٢ حجبد الموقد لجسود لموقحه دعجمد. مع دمعد ذرمع ذِكْمِهُ جُعبدَهُ ، فَجبَوَ دَكِن يَعْدَدُ ، ذِيخ دَكُ جُلسَهُ جَدِكِهِ وَهِمْ دِحْمَ جِدْندَدِهُ، حَمَدْدَة يَعَدَّبُوْلَ. ذِكَ دِدْكَ حَمْ حَدْه دومَدد دهدد محسَدة به دد ٢ بده ٢ ٢ مه ده. دي دب دب بَهْدِدَدِهِ هوظلاره دِسَتَد. درما دِنَك مع مِددَيدَه كُو حمد حج حدد ذركمور بروشرمي جوه محمدة محمه وحمو مددد محفد عَدْ لِمَدْ حَصَّدَر: دِجْدَبُر هُودَعْ، دِجْدَمَه بِحَدَ حَكَمَ بَعْدَ دسوخدف حديد حد دومدد. دني بدد درد منهد دخصرد خميخدم خد المَعدِ حكمِه مستَدَبر حكمَة بَكَندَ فَكَندَ المَعَمَد المَعَمَد مَدَم المَع عَده دِفِتَى مَهِ دَسَدِهُ مَه جَصِح جَدٍ نَكْمَ مَنْ حَدَدَ يَكَ مَ مَع عَدَدَ خي لِستَم ٢٤ ذِج حِل. يَه الله مذكر تَجْ ٢٤ معدم . [p. 9] مجنده الج دبجمهد حريكة وديدبدوه دف. وديمبدة حديدة لسميسوره حجبلومد ويجمعوم وذكرة مع حَدْد وَلجدتعد وذكرة كمعمد

٥ جَعدَدٍ بِمدَةٍ مَددَةٍ جَددَة حَددَة حَجدة حَجمة وَعَدَدَة ٥ جُدِ لِمُ جُودِةَ المَدَ المُعَدِ المُعَدِ وَيُعَدِ مَ حَدَد مَ مَ الله مَ مَدَد تَكْتَى وَجَهُمُ وَقَصْمً مِوْتِ وَوَصَهُ بِسَلْمُهُ حَسَدًا. سَعْ دِيدَهُسَدَنَى لَصْصَبَدَدَهِ دِيدَة دَحَكَم مَحْكَم حَج نَجة دَصَمَدة. تَج، لِدَد كە دۇدىقە كۆچموچىدە دېكى دەرەدە جكسەد دۇكىشەرە مەكى وَحدوب ما ، فولا سَعة جَعد حدد حدد والمعتم د الأملم وحسَم معدم حنده مهد بدجة وذجرة بد فديدد مجهد دخصة دخود وَ المعني وَ المعني وَ المحدد محدد محدد محدد محدة المودد محدة المون المواد المعني المواد محدة المواد محدة الم لمدذ ذكرة حصو كمدة معدد جهد دد خدف لخص وكتد فومه كَد يَتَجِع. هِهد مَدد تَدَيد دِجد هم دَمعَد دَجد مم دَمه لِعَكَدِه دِوَدَدَة خِط حَومدًا، دِحَدَه مَد لجسرامة دوميدد مخف تعجرد وخضخو وتعيد وتعيد وخرخ ومع دِفَدُوكَ يَجْسَفِك. ٥ فَجْرَمَهُمْ دِيَّهُمْ كَتُم حَوْجَةُ دَجَعَد وَجَعَد دود الديمة. مكرمك مخرف د حفر المحدد حفر محدد مرد مرد المدونية فموديدة لعمد العمد ومحديثة عُجمع. لي دمع 20 شعبه دِذَكْرَةُ عَمِدَر دِدَعًا مَنْ طَدِيعا مَعْ سَنْ دِجْكَكَد حَوْدَة مَعْ حسفهد دِهج بدل ذِوبد. فَحدَد د د حومتَد د ممتَد مدهد فر مود. وَحدومان دِهج دل دِهمهُ جَد لَب دِسَبَس لَموهِ دَد دِع دَبدِهم. حدة دَرد دِحدد: جم كدد وَ لحمد حج سَعَد دَحدبتُ دَمد من 22 تَحْجِمَدُ شَهمومِنَ حَدَدٍ مَدْ وَحَدٍ مَدْمُومَ لَمُ مَدْ مُوْمَدْ عُمُودُم وَبُهُمُوَلُد دسُدوم في دود. معدم دودددم، وجضي محمد دود دودهم.

IX. ÎSHÔ^c-YAHBH TO MÂR ^cABHD-ÎSHÔ^c on the death of HIS Abbot.

د ٢٥٦ وَيَع مُسْمَع مُحْك م مُعَاد وَدَخَك

كمدنيةة حجك أجا هنهادة مخدا كجديدمد بدمد أمج حضد حكم : جَدَنَع دِذَكَم مَ مَ ذَكَدَمَ دِعدِيمَ دَعدِيمَ دَعدين لصفح. جد كدجية دودد حضدججه ددود كحضه خدد: العد ومددر درمدد در والدفعة مالحد وزارد قَدْ دِيَّهُم لُسَعَم بُودِه. مَدْد عَد تَد دَمَدَعْدِم مَعْد مَو لحموديد ديد در در دود در مع حمد معده معده معده فعد فعد حج ومددد وحدمة، حدة وكد لصدود درصدر دختصد محمد مَد 22 بُمَرك. مَدِح كمة دِدَمَة كَدِمَد بُمد عُد مُد فدَفَص هذه لي مع المعضة [p. 76] حد دَستَدة من دِنْ لَمَه: دَرَ لَدَمَة: دَرِ لَدَمَة عَلَمَه وُلَكُوْ يَعْدَم وَمِعْدُولُ وَجِدْوَس. مونه وم لَجْد سُمَلَ مَه دِي حدِجَدَد لَخَطِدَك جَعبدَة دِدِوحَدٍة دِدَوس. كَدِجَدِم حَفَظِدَة حدممد جموهد دسبة دمع حمد المعمد لذرجدود دركتر ذَكرة، ذهبه حجروج كجد سَخره وموكعة حبعه. حجد مسَمه حج حد = الحديد الحديد وحديد فرمد فرم المحم المحد محد ستديد محد حوجدًا بمدع مدره معر حد. لأبود بخمرة حضرية بدود. بديم ١٥٥ لمرد سَدد دَمد مرمد: مُحدم محلد ددسمد دَد سَكر.

VIII. ÎSHÔ - YAHBH TO HIS FRIEND SERGIUS AFTER THE WAR.

ذِكْهَم 2يَت جَستَرد هِم حَذِة سَدَة دَدَهَ هُمَدٍ.

VII. ÎSHÔ - YAHBH TO MÂR SABHR-ÎSHÔ THE ARCHIMANDRITE OF MÂR ȘĔLÎBHÂ.

لَمَهِ ڌِند دَبد: دِحَد بِي لَبَتَر: جَهدَ ٢ مَكَيَّدٍ جَه تَجْد صَم مَهمَ دِبُودِيه.

<u>كَ</u> كَ كَ مَ حَمَدً، ٢ مَعَدَ، ٢ مَعَدَ، ٢ مَعَدَ مَعَدَ مَعَدَ مَعَدَد مِ تَ مَ حَمَدَ مَ تَ كَتَر. ٢ يَدًّه ٢ مَعَد دِّة تَ مَعَدَ مَ تَ مَ مَعَدَه دَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعَد ٢ يَدًه ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ مَعَد مَ ٢ مَعَد ٢ دَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعَد ٢ مَعْد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ دَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعَد ٢ مَعْد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ دَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعَد ٢ مَعْد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ مَعَد ٢ مَعْد ٢ دَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ دَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ عَ مَ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ عَ مَ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ عَ مَ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَعْد ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ مَ مَ مَ ٢ مَ ٢ مَ ٢ مَعْد ٢ V. ÎSHÖ-YAHBH TO SABHRĔWÂÎ, HIS BROTHER IN THE LORD.

ذَكْمَم هني معنى دم دمع ليد جيد محكمه ديم فد بحفدنية فرجده أس حطد عكم معد المع مه بحد يد المحد لى شدم بمبد حج دخد تمديد. يعد جمودة بدليم. خد لمد دموصقة ددوكي دد ذ بدد، دعم محمفه دودد دهد خده خدده به حضِحسبد، ٤٥ سَخبدب. كَرَة جَدٍ كَرَة لَجَدَم عَكِرة جَعليمَ، بَجدِه. حدَمَد در ٢٤ ٢٢ ٢٢ ٢٢ ٢٢ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ يَهُدْ يُف كِندَ بُدَخَة يُعَد وَ يَحْمَد جَد حَد حَد حَد [٥. 5] دِهِج فَجَعد سَبَة دِينَ وَبِد حَكَم مَعْتَل مَعْتَل مَعْتَل مَعْتَ مَعْد مَد مَد مَعْد مَد مَد مَد مُعَد مُ معمد عدد دم ٥ سُخدجر. دِهم لاي مُقصر دهم عمر حموه دوم ذوطر. وذمه ذِدَخَة جَبْدَهُ لَبُددة ذِذَكِبَكُره دَدَين. لَيَهَد دِم أه كَرْهَد يَهِ بَحِدْب. أه حو كره وَن جد بَنه تَن الله عنه الم بَقد حدد المراجة ودَسطَه من وَلَا مَع فَد الله عنه المن المن المن الم حيصه به وحضد المعني المعنية عدد محددة محددة حدوجة حدوجة دوزلا. جذيدهيد، آو لمذجع حل فذفص الم المحتجة چَخَد كِحَدِيمَة دِذَكَرَة. ٢٥ دِدِكَنه عَدٍ عَدٍ ٢ جَد عَدَد هُمَدَده رفحد مخددوم ٢٠ مجهد دوديه ذركم حديثة عُجد مع دوره ذكرة درمه ديد دمره دخد ود دهدود د مدفرود בכהשמיסט למאן:

VI. ÎSHÔ - YAHBH TO HÔRMIZD, A FELLOW STUDENT AT NISIBIS.

ذِكْمَه جَدَ لِلكَابَةِ وَ دِيْعَدُورُ دَيْعَابَدَى

بتهدين بكون ور يَس حطَد بتكر هم ٢٤ فحد د بحمد م ٢٦ فري د م ٢٥ فرود أس حطن عكر عكر فعد فع حدة دهد به بديد به بدي ه به حد الد محدد. حجد به مديد محد به معد به معد به بدي محد به بعد به بعد به معد الم دِدْدَند دَبْد كُوفَتْب دِدد مُدَودَم بَد جُد مَفكر حَدَد حَدَد ديدجعد المن دخد للمنهم عمره دود المن من مخمرة المن من مخمرة يمذرب وجورية وحديدومه يمنكه لهدد دجوريون يَحْجُجُهُمْ مَدَهُدٍ . وَجَهِ وَجَجَلُوبَ يَسَ دِنَّكَ شَعَدٍ. كَبْكُمُ فَدِ جَجَدٍ لاره. وَجَهَدِهُ حَدَدَة سَلَوهِ دِدَعَهُ حَدَدَة سَلَوهِ دِدَعَهُ مَعْ جَدَد مَلْ حَدْدَه وَمَدْد دَحدومه مرمة مودَجَمَة دِسْمَدُحد حَدْم حَدد مُد كَمَة حَدد فَد بخددوره، ٥٥مدد دد شديد، دد هدخير ددددد، دد مد دِذِكْرَةَد. جَدٍ جَحَدٍ دِنَّكُمُ تَذَهِ عَجْدٍ 2, هِدَجَع. قُف مِح محدسة لصدفد في فع مد سلك ديديد مكربوه ودستهد. لمحد رقمد من كه ذرجد [p. 5] مذرح مدينة ذهدبد مديد. و ٥ و كسَّد: دِفِدَجِ: دَمِسَدَرٍ. رَحَم عَد جم عَد محتَد: دِذَكر بع: مُدِم عَد سَبَنَ لَاهِدَخُمُ مَعْدَهُ عَمَدَهُ وَمِعْ كَصَدَعَ بَصَدَ وَحَدِبَهُ خَصَدَ مَعْدَهُ حَصَدًا عَرَق بَدْ يَكْدَبُ ذَنْ وَسَكُف حَلْ حَلْ مُعْرَجْ عُمَمُ فَعَ دَسَبَعْ عَمَ وَجَدَد دَصَّدٍ لِجَدِ حَ يعد لججسمد. ميددفد جددد جدفد لمومددد. لهمجمدممد دَسَكُف مَرْبِع دِيهُ مُعدٍ. 20 كَمَعتَصَمَة دَحَسَكَة حَدِيدَة. 20 لصوحد دبكه وذكمة. يدد دولد لمخصم دند لوجن سَمَد دَسَمَكَم. عمي وَكَصَبَهُدَه دَبِد دَه حَجْد كَيْصَدّ. كَد كِمَد يَدَهُسَد كى مادنى دى دى دىد دىد. تورد مدر دين دى دى دى دى دى دى حج ذِمرهم ورحدد دِدم. مته دم خوالستمرد دور مده مدهم د دلفه ديجوفونه بدبع المحمددوفة بعداد دلاله ديديده دوسط جَسِقَدِره أَحِمْ : يَسَوَّسَ. نَكُ لَمِنْ دَەدَجَرْنِهِ فَيْرُ كَيْسَعَّمْ نُكُمَّ دِنُجَّرَە وَمِيْ. خَطَرَر چَدَجَرُ دَسْكُ فَوَدْعَدْ دِجِرَ [p. 4*a*] هِي دَەعَدْ دِمَّةَ حِمَّقُو كَمَّه مَعْكَمَا دَهْمَتْ دِجَرَ دَجَرَه [p. 4*a*] هَي دَمَعَد مَعْرَمَه كَمَّه مَعْمَكُما دَهْمَتْ دَجَرَة دَجَمَةً مَعْد دَبْدِد دِنَا مَعْد دَهْمَا دَجْدَد دَمَه دَد دَمَه دَد مَعْرَضا مَعْ دَبْدَة دِنَا مَعْد دَجَد دَمَة دَد دِمَة دَد مَعْد دَبْرَة دَجَد دِيْرَة دَجْدَد دِمَة دَد دَمَة مَنْ مَعْد مَ دَبُرَة دِجَد دِيْرَة دَجْدَد دِمَة مَعْد دَمْ مَعْد دَبْنَا مَعْ مَعْد مَ

IV. ÎSHÔ^c-YAHBH TO DANIEL OF ARBELA WHO HAD PRAISED HIM IN A LETTER TO THE ABBOT.

ذِكْمَه جَكَمَة دِبْدَدْ. حَكَ ذِحَيْكَ حَكَمِه حَجَمةً، اِللَّهُ حَبَكَةُ الْمَعْ ذِكْمَه جَعدَة دِبْدَةٍ. مَحْجَكَ بِي بِكَمِهِه دِجَكَ حَقَدَيَةٍ بِعَبْدَةٍ.

III. ÎSHÔ - YAHBH TO HENÂN-ÎSHÔ CONCERNING SOME UNTOWARD EVENTS WHICH HAD HAPPENED.

ذِكْهَم مِسْدَيَّة دَدَة مُحجَّدة: هَرْجَد هم حدَّة بَه جَعاتَبَة ذَرِكْدَهم كەلتخر مَهمد.

لأزدم, ظِدِبد دجل هذا ستدبده د. ددم بتهد دهد المكتر. يَدود لمن دِحَود محر دَدو بَدر لصد سَعَد م دَه فَدور. فجزهمهمم سخرد مخدحه مع مددد ددند مع مددد مقديد امو مددّ الله ديمة ديد دنه دلم مردده الم محدد الم الم جَحجدد دِهْكبره. ٢٥ هو ٢٠ دَوْدَ دِنْ جَد دِنْ جَد ٢٠ وَجدد دَهم جَد دَهم جَد ذِهلَنَظَر [p. 36] كدوهذد ذِجنِنتَد. وَدِجَدَن كَهدَ، تَدو مُعَدَرة دِي حَدٍ سَحَدِجَه. وَدِي حَشَدَ جَلكَ مَعْ مَدْ مَعْ حَدْ مَعْ حَدْ حَدْدَ وَكَر جَعْ وَي بَح دلم، أَك مودَّمة وَدَعًا من دُست مُعدمه مع سُبه دخو بعفظة خد يوفظ خد يوه و مدر منه و مرد بده و مرده و مود مود مود دد سلام ذكرة بحد دَه مدد ده ديد دذيد مجر هددد دستره مخدد؛ دمودد، ٤ ٢٠٠ دمد، دمد، مدامه، دقدمه، بك محد، دِ يَحْمَدُ هُ حُمَدَة مُ حُدَدًة مَ دِي مَدَعَدَهُ حَد الله عَد الله عَد الله عَد الله عَد الله عَد الله عنه م دِخُولا. وَبَهْبَد دِبِع حَلَ حَلَمَ حَلَمَة عَدَاتُهُ الْقَدْوَمَة. يُوهدُه د محرم معدم دید کرد دیند معدد دید دید معدد مدر مده مد لَسَكَبَةٍ دِنْجِهَمٍ، دِجِه يَمْمَ كَذَم حَمَدٍ وَحَمَدٍ. يَكَ يَ مَدَد دِهِ جَذِه بِي حِجبة لَهِ مَحَد. دِكَم ذِعَة دُسَم ذِكْرَهُ عَدد مِ د کمد. بعد جدکد درمودد درمودد مح معده دومد درکمخمه دِذِكْرَةَ دَبَدٍ حِدِكَةٍ ذِي كَمَرْي. مَعْم بيتهُ دِعْ مَحْصَكَدٍ بَنَةٍ دَبِحمذ بَنَةٍ دَبِحمدة

II. EPISTLE TO MÂR SERGIUS ON HEARING OF HIS ILLNESS.

ذَرَكُمَهُ لَتَد تُعمَد جهد جهد دِدودَهد.

لدَسْت ذِلْرَة نِسم من عند مدّد مدد مد بعد بعد بعد مدرود حصد 2, حدوسيم ولا مغوضه المجد المجدبة وهويضه دولاد ور وَحَدَدٍ ٢ جَد صِبْ دِصَع دِجدَد ٢ هـ دِكَر دِجك دِجك دَد مَع مود صد اف ذِمَوْم. دِيدٍ جَح حد دِخِستِب كَع هدًا. دَسَتَ دَخَة بِهِ إِلَى لمحمة، جد بحدد بعدد ددود معه ودد مد ددست در بذبه دب نمبدد بد موردد به درم درم درم درد مود يم خديد جدد معمودك د معمودك د معدد مع معمودك د نيسم. دخد مموند کې تقعه خد ددېمخه حدخه که دلمدم د وبديده وذكرة بدومود ذومد مخج مخج لعديد بدوند ودلبد لحصدة بد بكتمه وجد يمحد سن دومه دهد عسب دَودٍ بَعْم حدادًد الدَستَور، دِذَارَة دَدَرمه. دِره حَدَد مُوه منبهدى معم حد يجتنب حجديد أحمه: A*

طِمَعديده مع دير دير دركبد. بعرف مود مع جذو تك ٢ ديت د د معموم ودنه د يصف محده د د فري د د خ معد د ب مد دم مجمعهد درداد هم محمد معدد دخر جم دخرد فدهده حج جَدِه جَدْه صَكِره دَيدكسَد. موكحد دودها. دَدِوجَد كَمدَد دِنِسَدَدَمَهُ نِعَدِم وَجِدَوسَ دِ حَوَدَمَة دِ حَوَدَهِ اللهُ عَنْهُ عَدَم وَدَ مَكَمَدِيد حجم كمد ومع متعد جدجد حجم حدرة وكد حم حد معمده. وجَعبَد الموسَمَة جرمَه، حند مَدْ من حَمر مَعده، دن محمده، لَا مَدْ مَعدَفَ مَد وَ عَمَ كَم عَد عَد مَ مَد عَد مَ م دَفَصَت هَدِد مددَد لاركود دَن مَدوم دصفديد دددوه ومودَصَد يعديد مَدد كمديدَه مع مد كموده دسبة دوست. دَدِيه الله عند الله عند الله عند الله من و جامع عنه بد الله عنه الله عنه الله الله عنه ال مع الله عنه ا فَجْدَتُه مَوْجَدَة فَتَدْدَة دَهُ فَجَوْر جَدِيد حَجَد. جَدَد سِدَ يَجْعِيدُ لمسَّقبه يدف لجلام وودهم مَحدَد ديد فردد فردد حرقد لمدة موهد محمد جدم لب لصحد يدف لجمرد. قد لمد p. 26] فَحَدَ جَدَدَ جَد حمَد عَنْهُوَ المَد المَد المَد المَد المَد المَا المَد المَا المَد المَا الم مع حَدْه، عَجره. ١٢ دَومَعَد دَومَعَد دَد مَعَد الله عَد مَع حَد مَع يَهْجَكِدُ لِم. مَجْدِكُمْ تَكَ مَدَجَة دِحَدَهُ دِحَدَهُ دِمْجَم. مَدَجْهُمُ سَبَدِه، دُمرة، جر در فدهم. دَذِيه مَدْم مَدِيد عَدَد وتدبد دداد وتددد والمناعد والمناهد والمناهد والمناهد والمناه يَوَ مَوْد دَخت مَوْد جَم دَخِك سَرُقٍ دَخِت مَوْد مَوْد مَن دَر المَر محمطية الموفد وحديد وركون مخد مخد مولا وخرامد محصبه ٤ ٤م ذَكْسَدَم لدومدد دمد ممدمون درد موطك سَحَجَةٍ لَجِدَةٍ حِدْوَدَسِه وَيَدْدَهُ لَأَنِيكِ وَبَوْدِدِ لَهِمْ وَخَصْص

THE BOOK OF CONSOLATIONS

BY

MÂR ÎSHÔ'-YAHBH.

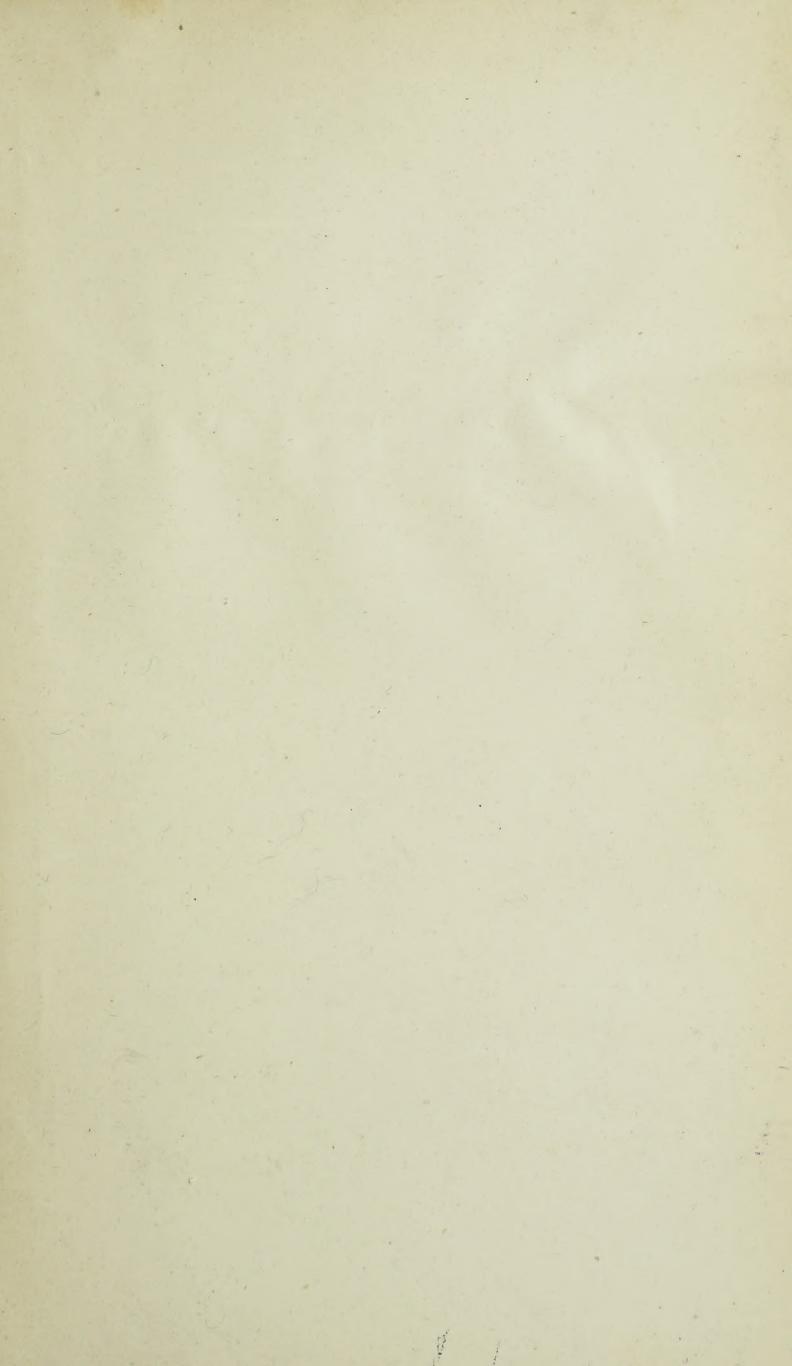
Part I.

I. EPISTLE TO MÂR BÂBHAI, THE ARCHIMANDRITE, CONCERNING ZEAL FOR THE ORTHODOX FAITH.

بَکِک سُِبکِټ دِحَدَ بِعَمَد حَعَدِشَه حَعَدِدَی کَجِدِدِ حَجَّدَ، دِجَةَ، یَه دِ نَه جَه دِی کَتَجه دَبِحَدِد کِسَمٍ دِم دِدَ حَدَ بِعَمَدَ، حَدَّ بَدِدِدِد تَدْسَمِهِ :

فدهده

۲ ێؚڂۿ٢ ذِڵڡٞ؋ هَدَ تَجَا ذِيَّة دِسْبَدَب٢ : مِحِد لَ حِدَة دِرْبَ مَعَدهُ٢



The second s	Date	Due		si eni.
Marked Market	* **			10 - P
C.C.C.MAR	TORM	1		dep and the
	1000	the second second		
9961 0 1899	MA			A strain
MARCE	999			1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1
Zugenister /				
3/3/1/1		and the second		17 13 1 18 1 1 1 1
		the same to be	12	1. 1. 1. 1.
50 5 5 200	14 4 37	1. 1		
FR 03 2	106	14 N. W.		
		and and the	In Silv	
		The Martin	1.	A 4 4 4 4
	ALL A CAL		132.0	
1.10.150		12 194		
		-		
	The Party			
		1.141.14		
		1		
6	PRINTED II	N U. S. A.		



